

## **SAN MATEO**

### **Jesucristupita escribigan**

Mateo Jesuspa discipulunmi caran. Chaymi paywan purir yachrachingancunata y milagru rurangancunatapis ricaran. Jesuspa discipulun manarag carmi Roma naciunpag impuestuta cobrag. Mateupita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo escribigan Jesús salvacog canganta Israel masincunata musyachinanpämi. Chaynuypis Mateo musyachiran Tayta Diospa ali willacuynin pï maypäpis ali cangantam (28.19-20).

Cay libruchrümi musyanchi Jesús yuringanta (1.1—2.23), willacunganta (5.1—7.29; 13.1-52; 16.13—20.28), lapanpag munayniyog canganta (8.1—9.38), cay pachaman cutimunapag canganta (24.1—25.46), cruzchru wañunganta (26.1—27.66) y pamparanganpita cawarimunganta (28.1-20). Mas yachrachicuycunapis cay libruchrü caycanmi.

*Jesuspa unay aylluncuna*  
(*San Lucas 3.23-38*)

<sup>1</sup> Jesús caran rey Davidpa ayllun. David caran Abrahampa ayllun. Chaymi Abrahampita galay-cur Jesuspa unay aylluncuna caycuna caran:

<sup>2</sup> Abrahampa wamran caran Isaac.  
Isaacpa wamran caran Jacob.

Jacobpa wamran caran Judá y waquin wau-  
guincunapis.

<sup>3</sup> Judäpa wamrancunam caran Fareswan Zara.  
Paycunapa maman caran Tamar.

Farespa wamran Esrom.

Esrompa wamran Aram.

<sup>4</sup> Arampa wamran Aminadab.

Aminadabpa wamran Naasón.

Naasonpa wamran Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa wamran caran Booz.

Boozpa maman caran Rahab.

Boozpa wamran caran Obed.

Obedpa maman caran Rut.

Obedpa wamran caran Isaí.

<sup>6</sup> Isaïpa wamran caran rey David.

Rey Davidpa wamran caran Salomón.

Salomón yuriran Uriaspa viudanchru.

<sup>7</sup> Salomonpa wamran Roboam.

Roboampa wamran Abías.

Abiaspa wamran Asa.

<sup>8</sup> Asapa wamran Josafat.

Josafatpa wamran Joram.

Jorampa wamran Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa wamran Jotam.

Jotampa wamran Acaz.

Acazpa wamran Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa wamran Manasés.

Manasespa wamran Amón.

Amonpa wamran Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa wamran caran Jeconías y waquin  
wauguincunapis.

Jeconías yurinan wichan Israel runacunata Babilonia soldäducuna prësu charircur Babilonia naciunman aparan.

<sup>12</sup> Chaychrünam Jeconiaspa wamran Salatiel yuriran.

Salatielpa wamran Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa wamran Abiud.

Abiudpa wamran Eliaquim.

Eliaquimpa wamran Azor.

<sup>14</sup> Azorpa wamran Sadoc.

Sadocpa wamran Aquim.

Aquimpa wamran Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa wamran Eleazar.

Eleazarpa wamran Matán.

Matanpa wamran Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa wamran José Mariapa gosan caran. Mariana Jesuspa maman caran. Paymi Dios cachramungan Salvador caran.

<sup>17</sup> Chauraga Abraham cawanganpita pacha David cawangancama chrunca chruscu (14) generacion caran. David cawanganpita pacha Israel runacuna Babiloniaman apanan wichancama chrunca chruscu generacion caran. Babiloniaman apanganpita pacha Tayta Dios cachramungan Salvador yuringancama chrunca chruscu generacion caran.

### *Jesús yuringan*

*(San Lucas 2.1-7)*

<sup>18</sup> Jesús yurinanpag caynuy caran: Mariawan tiyananpag José parlashana caycaran. Ichanga mana majachacaranrächu. Manaräpis majachacar Santu Espiritupa munayninwan María

gueshyag ricacuran. <sup>19</sup> Gueshyag ricacaruptin Josëga ali runa car pitapis mana musyachilar jaguiriyucuyta yarparan. <sup>20</sup> Ichanga jaguiriyucunanpag yarpachracusha caycaptin Tayta Diospa angilnin Josëta suyñuyninchru niran: “Rey Davidpa ayllun José, mana manchacuypa Mariata majayquipag shuntay. Pay gueshyag ricacusha Santu Espiritu munayninpam. <sup>21</sup> Mariapa wamran olgum canga. Jutinta chrurapanqui Jesús\* jutin cananpag. Chaynuy jutin canga marcamasincunata juchäcunganpita perdunar salvananpag captinmi”.

<sup>22</sup> Chaynuy caran Tayta Diosninchi willacogninwan caynuy willacachingan cumplinanpämi:

<sup>23</sup> “Doncëlla jipashmi gueshyag ricacunga y olgum wamran canga.

Jutinta ‘Emanuel’ jutin cananpag chrurapäpäcunga”.✠

(Emanuel ninanga “Tayta Dios noganchiwanmi caycan” ninanmi.)

<sup>24</sup> Chaynuy niptinmi José puñuycanganpita ricchapacarimur Tayta Diosninchipa angilnin ningannuyla Mariawan tiyaran. <sup>25</sup> Mariawan José mana puñuranrächu olgu wamranta gueshyacungancama. Gueshyacururna chay wamrapa jutinta Jesús jutin cananpag José chruraparan.

## 2

---

\* **1:21** 1.21 Jesús jutega “Dios salvan” ninanmi. ✠ **1:23** 1.23 Isaiás 7.14

*Estrëllacunapita musyag runacuna Jerusalenman Jesusta adorag chrayangan*

<sup>1-2</sup> Jesús yuriran Judea provincia Belén marcachrümi. Chay wichan Jerusalenchru rey Herodes caycaran. Chaymanmi inti yargamunan lädu naciunpita estrëllacunapita musyagcuna Jerusalenman chrayaran. Chrayaycurna tapucäriaran: “Israel runacunapa mandagnin rey cananpag yureg wamra ¿maychrütäg caycan? Marcäpitam ricapäcamushcä estrëllanta. Chaymi shapäcamushcä payta adoräpäcunäpag”.

<sup>3</sup> Chayta mayar rey Herodes pasaypa yarpachracuymän chrayaran. Chaynuy captinmi Jerusalén runacunapis pasaypa yarpachracuymän chrayapäcuran. <sup>4</sup> Chaymi rey Herodisga cüracunapa mandagnincunata y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata gayaycachir tapuran: “¿Maychrütäg Tayta Dios cachramunanpag cag Salvador yurinan casha?”

<sup>5</sup> Chauraga nipäcuran: “Judea provincia Belén marcachru yurinanpämi Tayta Diospa willacognin caynuy escribiran:

<sup>6</sup> ‘Judá partichru Belén marca, gam jatusag marcacunapita tacsha marcala cap-tiquipis gamchrümi Israel runacunapa mandagnin yuringa’ ”.✧

<sup>7</sup> Chauraga Herodes estrëllacunapita musyagcunata gayachiran pacaylapa parlananpag. Chrayaycuptinnam tapuran

✧ 2:6 2.6 Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2

imaypitana chay estrëllata ricapäcungantapis.  
<sup>8</sup> Nürurna Belenman Herodes caynuy cachraran: “Chay marcaman aywaycur chay wamrata shumag ashipäcamuy. Tariycurga willapäcamanqui nogapis adorag aywanäpag”.

<sup>9</sup> Chaynuy niptinmi estrëllacunapita musyag runacuna aywapäcuran. Aywarcaptinna chay ricangan estrëllapis paycunapa ñaupagninta aywaran. Wamra caycangancag wasi altunman chrayayurna ichricuycuran. <sup>10</sup> Chaychru ichricuycogta ricarmi estrëllacunapita musyagcuna pasaypa cushicäriran. <sup>11</sup> Chay wasiman yayurna taripäcuran Jesusta y maman Mariata. Chaypitana Jesuspa ñaupagninman adorar gongurpacäriran. Nürurna öruta, inciensuta, y mirra jutiyog perfümita jorgurir goycäriran. <sup>12</sup> Paycunatam Tayta Diosninchi suyñuyninchru niran Herodiscagman manana cutipäcunanpag. Chaypita juc lädu camiñupana marcanman cuticäriran.

*Egipto naciunman Jesusta mamantinta José gueshpichingan*

<sup>13</sup> Estrëllacunapita musyag runacuna marcanman cuticaräriptinnam Josëta suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran: “¡Sharcuy! Wamrata mamantinta Egiptuman gueshpichiy. Chaychru tiyanqui willacamungäcama. Rey Herodismi Jesusta ashichinga wañuchinanpag”.

<sup>14</sup> Chauraga José chacaypa Jesusta mamantinta pushacurcur Egiptuman aywacuran. <sup>15</sup> Chaychru paycuna tiyaran Herodes wañungancama. Chaynuy

pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi: “Egiptupitam Wamräta gayamushcă”.\*

*Wamracunata Herodes wañuchichingan*

<sup>16</sup> Estrëllacunapita musyag runacuna willag mana cutiptinna Herodes fiyupa rabyacuran. Chaymi Belén marcachru y estanciacunachru chayrag yurishapita asta ishca y watayogcama lapan olgu wamracunata soldäduncunawan wañuchichiran. Chaynuy rurachiran estrëllacunapita musyagcuna estrëllanta ricanganpita pacha chay junagcama yuparcurmi. <sup>17</sup> Chaynuy cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingannuymi:

<sup>18</sup> “Ramá jutiyog marcachrümi mayacaran laquicur fiyupa wagangancuna. Raquelmi wamrancunapag wagan. Wañushana captinmi pipis cuyapänanta mana munaranchu”.\*

*Egiptupita Jesusta mamantinta cutichimungan*

<sup>19</sup> Egiptuchru José caycaptinmi Herodes wañuran. Chaymi suyñuyninchru Josëta Tayta Diosninchipa angilnin niran: <sup>20</sup> “Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata wañuchiya munagcuna wañushanam”.

<sup>21</sup> Chauraga angel ningannuy Israelman wamrata mamantinta José cutichiran. <sup>22</sup> Herodispa wamran Arquelao taytanpa truquin Judea provinciachru rey caycanganta

---

\* **2:15** 2.15 Oseas 11.1 \* **2:18** 2.18 Jeremías 31.15

musyarmi Judeaman cutiyta José manchacuran. Manchacuptinmi suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran Galilea provinciaman aywananpag. <sup>23</sup> Chrayaycurna Nazaret jutiyoq marcaman tiyananpag aywaran. Chaynuy pasaran Tayta Diospa willacognincuna “Pay Nazaret marcapitam” nipäcungan cumplinanpämi.

### 3

#### *Juan Bautista willacungan*

*(San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Chay wichanmi Judea provinciachru chunyoq jircaman Juan Bautista chrayaran. <sup>2</sup> Chaychrümi Tayta Diospa willacuyninta willacuycar niran: “¡Juchayquicunapita wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy! Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam”.

<sup>3</sup> Juan Bautistapag Tayta Diospa willacognin Isaiaswan caynuy nir willacachiran:

“Chunyoq jircachrümi juc runa fiyupa gayaray-car willacunga:

‘Mandag runa shamunanpag camñucunata pïchar camaricäringayquinuy camaricäriy Señoruta chrasquicärinayquipag’ nir”.<sup>☆</sup>

---

<sup>☆</sup> **3:3** 3.3 Isaiás 40.3



<sup>4</sup> Juan Bautistapa röpan camellupa agchanpita awasham caran y wachrcacunapag cinturunninna garapita caran.\* Micuynin caran chucluscuna y uñuñuyupa mishquincunalam.

<sup>5</sup> Jerusalenpita, Judea provinciachru cag may chay marcacunapitapis y Jordán mayu lāduncunapitapis runacuna Juan cangancagman aywaran willacunganta mayananpag. <sup>6</sup> Juchäcungancunata willapapin Jordán mayuchru paycunata Juan bautizaran.

<sup>7</sup> Ichanga chayman achca fariseo y saduceo runacuna bautizacunapag shamogta ricarmi Juan Bautista niran: “¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castigo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta? <sup>8</sup> Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita rurar cawapäcuy. <sup>9</sup> Ama yarpäpäcuychu: ‘Abrahampa ayllun capti Diosni salvamanga’ nir. Gamcunata ni: Tayta Diosnincheга cay rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi. <sup>10</sup> Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Mana ali wayog yüracunataga sapipita cuchurir ninaman gaycunga.†

<sup>11</sup> “Juchayquicunapita wanacur yacuwam gamcunata bautizä. Nogapa guepätarag shamog

---

\* **3:4** 3.4 Tayta Diospa willacognin Eliaspis chaynu y röpata jaticuran (2 Reyes 1.8). † **3:10** 3.10 Cay versiculo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchi in fiernuman gaycunanpag cangantam.

runa ichanga nogapita mas munayniyogmi. Nogaga manam llanquinta apanaläpäpis välichu. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.‡ 12 Payga urquëtan aptasham caycan y trīguta wayranga. Nircurmi trīguncagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru”.

### *Jesús bautizacungan*

*(San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22)*

13 Jesús Galilea provinciapitam Jordán mayuman Juan bautizānāpag aywaran.

14 Chrayaptin paytaga Juan bautizayta mana munaranchu. Niran: “Gammi nogata bautizāmānayqui. Nogachu manam gamta bautizānā”.

15 Chauraga Jesús niran: “Chaynuy ama yarpaychu. Chayta Tayta Dios munangantam ruraycanchi”.

Chaynuy niptinmi Juan bautizaran.

16 Bautizarcuptin yacupita Jesús jucla yargamuptinnam cielo quichracācuran. Chaychrümi ricaran Tayta Diospa Espiritun palumatucular payman yarpaycāmogta.

17 Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacāmuran: “Paymi cuyay Wamrä. Paypitam noga cushisha caycā”.

## 4

### *Jesusta juchächachiyta Satanás munangan*

*(San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13)*

---

‡ 3:11 3.11 Ninawan bautizānāpag niycanganga Jesusman mana yāracogcunata infernuman gaycunanpämi.

1 Chaypitanam chunyag jircaman Santu Espiritu Jesusta pusharan Satanás juchächachiyta camananpag. 2 Chaychrümi chruscu chrunca (40) junag y chruscu chrunca pagas micünila caran. Chaypitanam micanaran. 3 Chaymi Satanás chrayaycur niran: “Diospa Wamran caycarga cay rumicunata tantacunaman ticrananpag niy”.

4 Chaynuuy niptin Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Manam tantata micularchu runacuna cawan sinöga Tayta Dios lapanta ningancunata cäsucurpis cawanmi’ ”.✠

5 Chaypitanam Jerusalemman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan.

6 Chaychrünam payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy. Dios escribichinganchru niycan:

‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag’ y ‘Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag’ ”.✠

7 Niptinmi Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuypis niycanmi: ‘Tayta Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiyta camaychu’ ”.✠

8 Chaypitanam Jesusta Satanás altunnin jirca puntaman pusharan. Chaypitanam ricachiran may chay naciuncunata y chaychru imaycapis cagcunata. 9 Nircur niran: “Cay

✠ 4:4 4.4 Deuteronomio 8.3 ✠ 4:6 4.6 Salmo 91.11-12 ✠ 4:7 4.7 Deuteronomio 6.16

lapantam goycushayqui gongurpaycur nogata adorämaptiquega”.

<sup>10</sup> Jesús niran: “¡Aywacuy, Satanás! Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray’ ”.✧

<sup>11</sup> Chaynuy niptinmi Satanás aywacuran. Chaypitanam angilcuna chrayaycur Jesusta yanaparan.

*Galileachru Jesús willacuyta galaycungan  
(San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15)*

<sup>12</sup> Juan Bautistata carcilman wichrganganta mayarmi Galilea provinciaman Jesús aywaran.

<sup>13</sup> Chaychrüna Nazaret marcapita Capernaum marcaman tiyag aywacuran. Chay marcaga caran Galilea lamar cantun, Zabulón y Neftalí partichrümi. <sup>14</sup> Chay cumpliycuran chaynuy cananpag willacognin Isaiaswan Tayta Diosninchi escribichingannuy:

<sup>15</sup> “Zabulonpa y Neftalípa marcancunachru tiyag runacunata ali willapata willapäpöcuran. Chay marca caran lamar cantunchru, Jordán mayupa jucag cantunchru y mana Israel runacuna tiyangan Galilea provinciachru.

<sup>16</sup> Yananyaypa mana ricagnuy lutanta rurag runacuna achquita ricagnuyypis Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mayapöcuran.

Mana cäsucogcunamanmi inti achicyangannuy Tayta Diosninchipa ali willacuynin chrayaran”.✧

<sup>17</sup> Chay wichanpitanam Jesús willacuyta galaycuran: “¡Juchayquicunapita wanacäriy

---

✧ **4:10** 4.10 Deuteronomio 6.13 ✧ **4:16** 4.16 Isaías 9.1-2

y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy!  
Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo  
chrayaycämunnam”.

*Pescacog chruscu runacunata  
discípulun cananpag Jesús gayangan  
(San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11)*

<sup>18</sup> Jesús Galilea lamar cantunpa aywaycanganchru ishca y wauguicunata ricaran. Paycuna caran Simón y wauguin Andrés. Simonpa jucag jutin caran Pedro. Paycuna pescacog carmi lamarman redninta mashtarcaran.

<sup>19</sup> Paycunata Jesús niran: “Discípulü canayquipag nogawan puriy. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui”.

<sup>20</sup> Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan aywacärran.

<sup>21</sup> Chaypita mas wac läduchrüna ishca y wauguicunata ricaran. Paycuna caran Zebedeupa wamran Santiago y Santiagupa wauguin Juan. Paycunaga taytan Zebedeuan büquinchru rednincunata shilparcaran. Chauraga paycunatapis Jesús gayaran. <sup>22</sup> Gayaptinmi paycunapis jucla büquita y taytanta jaguiriycur Jesuswan aywacärran.

*Ahca runacunata Jesús cuticächingan  
(San Lucas 6.17-19)*

<sup>23</sup> Chaypitanam intëru Galilea provinciachru Jesús puriran. Paycunapa shuntacänan wasicunachru yachrachiran y Tayta Diospa munayninpita ali willacuyninta willacuran. Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan

gueshyaycagcunata cuticächiran. <sup>24</sup> Siria nacion marcacunachrüpis musyacaran gueshyagcunata Jesús cuticächinganta. Chaymi Jesuscagman apapäcuran tucuy nirag gueshyacunawan gueshyagcunata, diablupa munayninchru caycag runacunata, wañupay gueshyawan y chrancan ricran macllucashacunata. Chay gueshyagcunata lapantam Jesús cuticächiran.

<sup>25</sup> Achca runacuna Galilea provinciapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea provinciapita, y Jordán mayupa jucag lädunpita Jesusta gatiräpäcuran.

## 5

### *Runacunata lömapita Jesús yachrachingan*

<sup>1-2</sup> Chay achca runacunata ricarmi Jesús jegan lömaman. Jamaycuptinmi chayman discipuluncuna shuntacäpäcuran. Chaypitana paycunata caynuy yachrachiran:\*

### *Runa imanir cushicunanpag cangan* (*San Lucas 6.20-23*)

<sup>3</sup> “Cushisham cawarcan Tayta Dioslaman imaypis yäracog runacunaga. Paycunam Tayta Diospa munayninchru cawarcan.

<sup>4</sup> “Cushisham cawanga laquicogcunaga. Paycunatam Tayta Dios shoganga mana laquicunanpag.

---

\* **5:1-2** 5.1-2 Runacunata lömapita Jesús yachrachingan escribiraycan San Mateo capítulo 5-pita asta capítulo 7 ushangancamam.

5 “Cushisham cawanga mana runatucuyipa cawagcunaga. Paycunam Tayta Diospita herenciata chrasquina.

6 “Cushisham cawanga micanaypanuyrag y yacunaypanuyrag Tayta Dios munangannuy cawayta munagcunaga. Paycunatam Tayta Dios chay munangannuy ali rurayta yanapanga.

7 “Cushisham cawanga runamasinta cuyapagcunaga. Paycunatam Tayta Dios cuyapanga.

8 “Cushisham cawanga Tayta Dios munanganuyla cawagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupagninmanmi chrayanga.

9 “Cushisham cawanga runamasin jauca cawanapag ashegcunaga. Paycunataga Tayta Dios ‘Wamrämi canqui’ ninga.

10 “Cushisham cawarcän Tayta Diosninchi munangannuy cawanganpita rabyapasha cagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa munayninchrümi cawarcän.

11 “Cushicäriy runacuna ashlishuptiqui, rabyapäshuptiqui noga janan casquicurcur manacagcunata jitapäshuptiqui. 12 Cushicäriy, jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapäshungayquinuylam Tayta Diospa unay willacognincunatapis rabyapäpäcuran.

*Cachriman y achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35)*

13 “Gamcuna lapan runapag cachrinuymi carcanqui. Rumi cachri puchgog caycanganpita

gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman tigrannachu.† Chaynuy carga mananam imapäpis alinachu. Imapäpis mana ali captinna jitariycärin. Jitariptinna runacuna jaruchraypa ushan.

<sup>14</sup> “Chaynuypis gamcuna lapan runapag achquinuymi carcanqui altunnin jircachru marca captin lapan runa ricangannuy.

<sup>15</sup> Achquita ratarcachir cajon rurinman manam pipis chruraycunchu. Chaypa truquina wasichru lapan caycagcunata achicyänanpämi maymanpis ricacagninman chruran.

<sup>16</sup> Runacuna ricananpag achqui sindirayangannuy gamcunapis runacuna ricacushunayquipag alilata rurur cawapäcuy. Chaynuy cagta ricarnam cieluchru Taytayquita paycunapis alabäpácunga.

*Moisés escribingan leycunapita y willacogcuna escribingancunapita Jesús yachrachingan*

<sup>17</sup> “Ama gamcuna yarpäpäcuychu Moisés escribingan leycunata o Diospa willacognincuna escribingancunata illacächinäpag shamungäta. Chaypa truquina noga shamushcä paycuna escribingannuy lapanta cumplinäpämi.

<sup>18</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cielo y cay pacha cangancamaga Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribingan manam imalanpis trucachicangachu. Chaypa truquina escribingannuy lam lapanpis

---

† **5:13** 5.13 Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuy captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog.



pasanga. <sup>19</sup> Chaynuy caycaptinga chay escribingancunachru maygalantapis pipis mana cäsucun y runacunatapis chayta mana cäsucunapag yachrachirga Tayta Diospa munayninchru cagcunapitaga payta mana alipag Tayta Dios ricanga. Ichanga chay escribingancunachru ningancunata cäsucun y runacunatapis cäsucunapag yachrachirga Tayta Diospa munayninchru cagcunapitaga payta alipag Tayta Dios ricanga. <sup>20</sup> Gamcunata nï: Fariseo runacuna y Moisés escribingan leycunata yachracheg runacunapitaga gamcuna masrag Tayta Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuy mana cawarga Tayta Diospa munayninchru imaypis manam capäcunquichu.

*Mana chriquinacunapag  
Jesús yachrachingan  
(San Lucas 12.57-59)*

<sup>21</sup> “Unay castayquicunata caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Ama runamasiquita wañuchinquichu. Runamasinta wañucheg cäga juzgasham canga’.” <sup>22</sup> Ichanga noga gamcunata nï: Yäracogmasinta rabyapag cagtapis Dios juzgangam, yäracogmasinta ashleg cagtapis cortichrümi juezcuna juzganga y yäracogmasinta manacagman chrurag cagtapis infernumanmi gaycunga.

<sup>23-24</sup> “Chaymi Tayta Diospag ofrendata apangayquichru pï yäracogmasiquitapis litupasha cangayquita yarparga altar ñaupagninman chruraycur jucla cutiy

✧ **5:21** 5.21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17

chay yäracogmasiquiman perdunta  
mañanayquipag. Nircurna ayway  
ofrendayquita Tayta Diospag chruranayquipag.

<sup>25</sup> “Pipis quejacushuptiquega autoridäman  
manarag chrayalar arregläpäcuy. Mana  
arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui.  
Chauraga jueznam wardiacunawan carcilman  
wichrgachishunqui. <sup>26</sup> Rasunpam gamcunata ni:  
Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag  
pägapacurir-rämi.

*Jucpa warminwan mana puricunanpag Jesús  
yachrachingan*

<sup>27</sup> “Unay caynuy ninganta  
mayapäcushcanquim: ‘Majayog caycar  
majayquiwannuy jucwan ama puñucuychu’.\*  
<sup>28</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Pipis majayog  
warmita ricar munapälarpis maynam  
yarpayninchru juchäcushana.

<sup>29</sup> “Chaymi derëchacag ñawiqui  
juchäcachishuptiquega ogtirir jitariycuy. Mas  
ali caycan chaynuy ruranayqui infiernuman  
gaycusha canayquipa truquina. <sup>30</sup> Chaynuypis  
derëchacag maquiqui juchäcachishuptiquega  
rogurir jitariycuy. Mas ali caycan chaynuy  
ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa  
truquina.

*Majanpita mana raquicänanpag Jesús  
yachrachingan*

*(San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San  
Lucas 16.18)*

---

\* 5:27 5.27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18

31 “Chaynuypis unay caynuy nisha caran: ‘Pipis warminwan raquicarga raquicaycangan papilta firmapächun raquicangan musyacänanpag’. 32 Ichanga noga gamcunata nï: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin raquicarga warminta adulterio juchaman chrayananpämi chruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan”.

### *Juraypita Jesús yachrachingan*

33 “Chaynuypis unay castayquicunata caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Tayta Diospag imatapis ruranayquipag jurasha carga mana gongaypa cumpli’.<sup>☆</sup> 34 Ichanga noga gamcunata nï: Yanga ama pipis jurachunchu. Chaynuypis ama jurapäcuychu cielupa jutinchru. Cieloga Tayta Dios jamaräcunanmi. 35 Ni cay pachapa jutinchru ama jurapäcuychu. Cay pachaga Tayta Diospa chraquin chruraräcunanmi. Ama jurapäcuychu Jerusalem pa jutinchru. Chay marcata Tayta Dios acrasha mandagpa marcan cananpämi. 36 Chaynuypis ama umayquipa jutinchru jurapäcuychu. Gamcuna manam agchayquita juclaylatapis yanamanpis ni yuragmanpis tigrachiyta puedipäcunquichu. 37 Chaymi ‘au’ nisha captiquega chaynuy cachun y ‘mana’ nisha captiquega chaynuy cachun. ‘Au’ o ‘mana’ ningayquipita juraytarag munaptiqui Satanaspitam chay yarpaycuna shamun.

☆ 5:33 5.33 Números 30.2

*Pipis mana vengacog cananpag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 6.29-30)*

<sup>38</sup> “Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Pipis jucpa ñawinta jorguptinga quiquinpa ñawintapis jorguchun. Chaynuy jucpa quirunta jorguptinpis quiquinpa quiruntapis jorguchun’.<sup>‡</sup> <sup>39</sup> Ichanga noga gamcunata nï: Mana alita rurashuptiquega gamga payta ama mana alita ruraychu. Derëchacag cärayquichru lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay. <sup>40</sup> Pipis demandacushuptiqui chaychru rurin röpayquita guechruyta munashuptiquega janancag röpayquitapis cachrapariy apacunanpag. <sup>41</sup> Guepinta pulan lëwacama apachishuptiquega pulan lëwa masta apapanqui. <sup>42</sup> Imalatapis pipis mañacushuptiqui goycunqui. Chaynuy pipis imalatapis ‘Mañaycalämay’ nir mañacushuptiqui mañaycunqui.

*Chriquicogcunata cuyanapag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 6.27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> “Chaynuypis unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Runamasiquita cuyay y chriquishogniquita chriquiy’.<sup>✧</sup> <sup>44</sup> Ichanga noga gamcunata nï: Chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Tayta Diosta rugacäriy rabyapëshogniquicunapag. <sup>45</sup> Chaynuypa cieluchru Taytayquipa wamran cangayquim

‡ 5:38 5.38 Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21.

✧ 5:43 5.43 Levítico 19.18

musyacanga. Paymi intinta yargachimun ali y mana ali runacunapag. Chaynuypis tamyachimun ali ruragcunapag y mana ali ruragcunapag.<sup>46</sup> Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega imatapis manam Tayta Dios goshunquichu. Chaynuyga impuesto cobragcunapis cuyanacunganwanga cuyanacarinmi.<sup>47</sup> Gamcuna quiquiquipurala saludanacur ¿ima alititag rurarcunqui? Tayta Diosman mana yäracog runacunapis chaynuylaga rurapacunmi.

<sup>48</sup> “Chaymi gamcunapis alilata rurapacunayqui cieluchru Taytayqui ali rurag cangannuy.

## 6

### *Dios munangannuy rurapag Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> “Runacuna ricanalanpäga Dios munangan-nuy ama ruraychu. Chaynuy rurapäcuptiquega cieluchru Taytayqui imatapis shumag alita manam gopäcushunquichu.

### *Pitapis mana musyachiypa pobricunata yanapänapag Jesús yachrachingan*

<sup>2</sup> “Pobricunata yanaparga waquin runacunanuyga ama pï maytapis musyachipäcuychu. Chaynuyga runatucog runacunalam rurapacun. Paycuna shuntacäpacunan wasicunachru y cällicunachrüpis pobricunata yanapanganta musyachipacun waquincuna payta alabänalanpag cashala. Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy capäcunganpita

runacuna alabanganmi canga. <sup>3</sup> Gamcuna ichanga pobricunata yanaparga ama pitapis willapanquichu. <sup>4</sup> Pitapis mana willapaypa pobricunata yanapay. Pacaylapa yanapangayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

*Tayta Diosta rugacunapag  
Jesús yachrachingan  
(San Lucas 11.2-4)*

<sup>5</sup> “Runacuna ricanalanpämi waquin runacuna runatucur ichricuycur Tayta Diosta rugacärin, shuntacäpäcunan wasicunachru y cälli esquinacunachrüpis. Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Rasunpam gamcunata nï: Paycunapäga chaynuy ruranganpita runacuna alabanganmi canga. <sup>6</sup> Gamcuna ichanga pipis mana ricashunayquipag wasiquiman yaycuycur puncuyquita wichrgacurir pacaylapa caycag Tayta Diosniquita rugacuy. Pacaylapa rugacungayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

<sup>7</sup> “Tayta Diosta rugacurga yaparir yaparir waquin runacunanuyga ama chaylataga rimapäcunquichu. Chay runacuna yarpäpäcun yaparir yaparir niptinga Tayta Dios mas mayananpag canganta. <sup>8</sup> Gamcuna ama chay runacunanuy capäcunquichu. Manaräpis rugacuptiquim Tayta Diosniqui mayna musyaycanna ima pishiycäshungayquitapis. <sup>9</sup> Gamcunaga Tayta Diosta caynuy rugacäriy: Cieluchru caycag Tayta Diosni, gamta lapan shumag ricayculäshunqui.

10 Lapanpis gampa munayniquichru  
cawapäcuchun.

Cieluchru munangayqui ruracangannuy  
cay pachachrüpis ruracayculächun.

11 Canan junag micapäcunäpag goycärilämay.

12 Mana ali ruramagnicunata per-  
dunäpäcungänuy

juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.

13 Juchäcuymän ama cachrariycärilämaychu.

Chaypa truquina chapaycärilämay Satanás  
juchäcachipäcamänanpita.

[Gampa munayniquichrümi imaycapis imaypis  
caycan.

Chaynuy imaycamapis alabasha cayculay.  
Amén.]

14 “Mana ali rurashungayquicunapita  
runamasiquita perdunaptiquega cieluchru  
Taytayqui gamcunatapis perdunäshunquim.

15 Runamasiquita juchäcungancunapita  
mana perdunaptiquega Taytayqui gamcu-  
natapis juchäcungayquicunapita manam  
perdunäshunquichu.

### *Ayunaypita Jesús yachrachingan*

16 “Ayünuchru gamcuna carga runatucog-  
cunanuyga ama laquisha cärayquiwan  
capäcuychu. Chay runacunaga laquisha  
cäranwan capäcun ayunaycanganta waquin  
runacuna musyapäcunanpämi. Rasunpam  
gancunata ni: Chaynuy capäcunganpita  
runacuna alabanganmi canga. 17 Gancuna  
ichanga cärayquita mayllacurir shumag  
alichacurir 18 runacuna mana musyananpag

ayunäpäcuy. Chay ayunäpäcungayquitaga pacaylapa caycag Tayta Diosnilayquim musyanan. Pacaylapa caycag Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

*Cieluchru riquësa cananpag  
Jesús yachrachingan  
(San Lucas 12.33-34)*

<sup>19</sup> “Cay pachaman gamcunalapag riquësata ama shuntapäcuychu. Chaytaga puyum ushan, ismuytam ushacan y wasiman yaycurir suwacunam apacun. <sup>20</sup> Chaypa truquina alilata rurarmi cieluman riquësayquita chruracognuy carcanqui. Cieluchruga manam puyupis ushangachu, ni ismungachu ni wasiman yaycurir suwacuna apacungachu. <sup>21</sup> Imaycayquipis alicagcuna caycanganmanmi yarpayniqui imaypis caycan.

*Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús  
yachrachingan  
(San Lucas 11.34-36)*

<sup>22</sup> “Ñawiqui achquinuymi cuerpuquipag caycan. Chaynuy ñawiqui ali captinga achquinuymi intëru cuerpuquipag caycan. Chaynuypa ricanqui alicaglata ruranayquipag. <sup>23</sup> Ichanga ñawiqui imatapis mana ricaptinga intëru cuerpuqui yananyagchrünüymi caycan. Gamchru achqui mana captinga ¡fiyupa yananyagchrünüymi caycanqui! Chauraga alicagta ruranayquipag mana ricanquichu. Ichanga chay yananyagchrünuy imatapis mana ricangayquinuy lutanta rurawaptiqui mana ali cawaymanmi chrayanqui.



*Ishcay patron mandanganta mana ruranan-pag Jesús yachrachingan*

<sup>24</sup> “Manam pipis ishca y patron mandanganta rurannanchu. Ishca y patrummyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cäsur shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapacunchu.

*Tayta Dios wamrancunapag camaringancunata Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 12.22-31)*

<sup>25</sup> “Chauraga noga gamcunata nï: Ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. ¿Manachu mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapataga? <sup>26</sup> Ricapacuy pishgucuna imanuy cawangantapis. Paycuna manam murucunchu, ni cosechanchu ni pirwacunchu. Chaynuy captinpis cieluchru Taytayquim micuyta camaripan. Chay pishgucunapitapis gamcunam mas välipacunqui. <sup>27</sup> Mayjina yarpachracurpis wañuy chrayacämuptin ¿pirag juc junaglapis mas cawanman?

<sup>28</sup> “Chaynuy caycaptinga ¿imanirtag gamcuna röpayquipag yarpachracunqui? Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupacunchu ni puchcacärinchu. <sup>29</sup> Chaynuy captinpis noga gamcunata nï: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis

ricu cayninwan jaticungan röpancunapis  
 cuyaylapag cashachu. <sup>30</sup> Chracrachru  
 canan caycag guewacuna wara rupachisha  
 cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata  
 shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula  
 yäracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis  
 shumag wiñaycächirga gamcunataga  
 masrämi röpayquicunata tarichishunqui.  
<sup>31</sup> Chaynuy caycatinga ama yarpachracäriychu:  
 ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag?  
 ¿Imatarag jaticushag?’ nir. <sup>32</sup> Mana Israel  
 runacunam yarpachracärin chaycuna lapan  
 cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi  
 ima pishishungayquitapis. <sup>33</sup> Imapäpis  
 yarpachracunayquipa truquina Tayta Diospa  
 munaynichru cawayta y pay munangannuy  
 cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega  
 ima pishishungayquitapis Tayta Dios  
 tarichishunquim. <sup>34</sup> Gamcuna ¿imanirtag  
 warapag cagta yarpachracärinqui? Warapag  
 cagta jaguiripäcuy. Waraga cangam  
 yarpachracunayquipag. Cada junagmi imapis  
 mana ali pasan.

## 7

*Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús  
 yachrachingan*

*(San Lucas 6.37-38, 41-42)*

<sup>1</sup> “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta  
 Diospis mana juzgashunayquipag. <sup>2</sup> Gamcuna  
 chaynuy captiquega Tayta Diospis waquincunata  
 juzgapäcungayquinuymi juzgapäcushunqui.

<sup>3</sup> ¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichruga cullu caycanganta? <sup>4</sup> Gampa ñawiquichrüpis cullu caycappinga yäracogmasiquita manam ninquimanchu: ‘Ñawiquichru caycag astillata jorgapäshayqui’. <sup>5</sup> ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta jorgunayquipag.

<sup>6</sup> “Diospa cagta algucunata ama gopäcuychu. Cuydädu rabyar caniypa usharärishunquiman. Chaynuypis perlasniquicunata cuchicunata ama jitapäpäcuychu. Jitapäpäcuptiquega jaruchraypapis jaruchrarärinmanmi.

*Tayta Diosta mañacur y ashir tarinapag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 11.9-13)*

<sup>7</sup> “Mañacäriptiqui Tayta Dios chrasquishunquim. Imatapis ashir taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim. <sup>8</sup> Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.

<sup>9</sup> “Maygayquitapis wamrayqui tantata mañacushuptiqui ¿rumita gonquimanthurag? <sup>10</sup> Chaynuypis pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata gonquimanthurag? <sup>11</sup> Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcuptiquega cieluchru Taytayqui mañacäriptiqui alicagcunata masrämi gopäcushunqui.

*Alicag mandamiento cangan*

*(San Lucas 6.31)*

<sup>12</sup> “Chaymi waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna gamcunapag alita rurapäcunanpag munapäcungayquinuy. Chaynuy rurarmi Moisés escribengan leycunata y Diospa willacognincuna escribengancunata cäsucuycanqui.

*Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan*

*(San Lucas 13.24)*

<sup>13-14</sup> “Gamcunaga cieluman chrayanayquipag quichrqui puncu caycagpanuy yaycapäcuy. Chaynuymi cieluman chrayanapag camiñupis sasa caycan. Chay puncupaga walcaglam yaycunga. Ichanga infiernuman chrayanapag puncoga anchum caycan. Chaynuy camiñupis anchum caycan. Chay puncupaga achcagmi yaycunga.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 6.43-44)*

<sup>15</sup> “Cuydacäriy Diospa willacognintucular runacunapita. Chay runacunaga atognuy\* fiyu caycarpis manshu üshanuymi chrayapëshunquipag. <sup>16</sup> Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricarmi. Musyapäcungayquinuypis cashacunapita pipis üvasta manam palanchu. Ni hīgusta wallancapita cosechanchu. <sup>17</sup> Ali

\* **7:15** 7.15 Caychru niycan manam sörrupächu sinöga niycan löbupämi. Löboga sörrupita mas jatunmi.

yüracunaga alitam wayun y mana ali yüracunaga mana alitam wayun. <sup>18</sup> Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu. <sup>19</sup> Chaymi mana ali wayog yürataga cuchurir rupachipäcun. <sup>20</sup> Chaymi Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricar.

*Jesusman yüracunganta yarpapis cieluman achcag mana chrayananpag cangan*

*(San Lucas 13.25-27)*

<sup>21</sup> “Manam ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nimagcuna lapanchu Tayta Diospa munayninman chrayapäcunga. Sinöga cieluchru caycag Tayta Diosni munangannuy cawagcunalam chrayapäcunga. <sup>22</sup> Juiciu final junäga achcagmi nimanga: ‘Señor Jesús, Señor Jesús, gampa munayniquiwanmi Dios musyachimanganta willacärirä. Gampa munayniquiwanmi diablucunata runapita gargurä. Chaynuypis gampa munayniquiwanmi milagrucunata rurarä’. <sup>23</sup> Chaynuy nimaptinpis nogaga caynuymi nishag: ‘Gamcunata imaypis manam reguishcächu. ¡Ñaupagnipita aywacäriy, mana ali rurag runacuna!’

*Cäsucog runa y mana cäsucog runa imanuy canganpis*

*(San Lucas 6.47-49)*

<sup>24</sup> “Pipis noga ningäta mayar cäsucamagcäga shumag yarpachracog runa chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan. <sup>25</sup> Fiyupa tamyaptin

achca yacu chrarpamuptinpis y wasiman fiyupa wayra wayraptinpis chaga jananman shumag rurasha cimientuyog wasega manam juchrungachu. <sup>26</sup> Pipis noga ningäta mayar mana cäsucamagcäga yarpayniynag runa aguysa janalanman cimientuta ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan. <sup>27</sup> Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptin y fiyupa wasiman wayra wayraptin aguysa jananchru sharcachisha wasi juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun”.

*Jesús lapan munayninwan yachrachingan*  
(*San Marcos 1.22*)

<sup>28</sup> Jesús yachrachiya usharcuptin lapan runa pasaypa almirasha carcaran. <sup>29</sup> Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés escribingan leycunata yachrachegcunanuychu yachrachiran.

## 8

*Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*

(*San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16*)

<sup>1</sup> Lömachru yachrachinganpita Jesús yarpamuptinmi achca runacuna guepanta gatiräpämuran. <sup>2</sup> Chauraga gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuscagman ashuycur ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay, tayta” nir.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui” nir.

Niptin chay höra chay runapa gueri gueshyan cuticaran. <sup>4</sup> Nircurmi Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquina cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribanchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.\*

*Capitanpa uywayninta  
Jesús cuticächingan  
(San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54)*

<sup>5</sup> Chaypita Capernaum marcaman Jesús chrayaptinmi romänu soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur rugacuran: <sup>6</sup> “Tayta, uywaynimi pasaypa gueshyaycar wasichru jitaraycan. Manana cuyucunnachu y fiyupa nacaycan”.

<sup>7</sup> Chauraga Jesús niran: “Aywashag cuticächinäpag”.

<sup>8</sup> Chaynuy niptinmi capitan niran: “Tayta, Israel runa mana caycaptiga gam nogapa wasiman manam yaycunquimanachu. Chaymi rugacü uywayni cuticänanpag caylapita niycunayquita. <sup>9</sup> Quiquïpis mandamagnipa munayninchrümi caycä. Chaynuy soldäducunapis nogapa munayninchrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’ niptiga aywan. Jucninta ‘Shamuy’ nipti shamun. Uywaynitapis ‘Cayta ruray’ nipti ruran”.

---

\* **8:4** 8.4 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcu ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqi Levítico 14.1-32.

<sup>10</sup> Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi gatiragnincunata niran: “Rasunpam gamcunata ni: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu.

<sup>11</sup> Noga gamcunata ni: Achcagmi mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam cieluchru Abrahamwan Isaacwan y Jacobwan igual micapäcungapag. <sup>12</sup> Ichanga waquin Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman manam chrayapäcungachu. Paycunaga pasaypa yananyagmanmi gaycusha capäcunga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga”.

<sup>13</sup> Nircurnam capitanta Jesús niran: “Wasiquipa cuticuy. Yäracamangayquipita uywayniqui cuticasha cachun”.

Chay ningan höräm capitanpa uywaynin cuticaran.

*Pedrupa suedranta Jesús cuticächingan  
(San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-41)*

<sup>14</sup> Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaychrümi tariran Pedrupa suedran calintürawan cämanchru jitaraycagta. <sup>15</sup> Chaymi gueshyagpa maquina Jesús yataycuran. Chauraga chay höra calintüraycangan illacäcuran. Cuticarcurnam sharcuran payta garanapag.

*Achca gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinnam Jesusman achca runacunata diablucunapa munayninchru



caycagta apapăcamuran. Chaychrümi chay runacunapita diablucunata Jesús juc shimilawan garguran. Chaynuy tucuy gueshyawan gueshyaycagcunatapis cuticăchiran. <sup>17</sup> Chaynuy pasaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios escribichingannuy. Chay escribingan caynuy caran: “Paymi gueshyanchita apacusha”<sup>☆</sup> nir.

*Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiy-achingan*

*(San Lucas 9.57-62)*

<sup>18</sup> Achca runacuna muyupaycuptinmi discipuluncunata Jesús niran lamarpa jucag chimpanman pasapăcunanpag. <sup>19</sup> Pasananpag caycaptinmi Jesusman ashuycur Moisés escribingan leycunata yachracheg runa niran: “Maestro, maypa aywaptiquipis gamwan purishămi”.

<sup>20</sup> Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapăga manam canchu maychru chrachraycunalăpăpis”.

<sup>21</sup> Chaypitanam jucnincag discipulun niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytătarag pampaycamushag”.

<sup>22</sup> Chauraga Jesús niran: “Gam nogawan puriy. Wañushacunataga waquin wañogcagcuna pampacărichun”.

*Wayrapăwan yacupag Jesús munayniyog can- gan*

*(San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25)*

---

<sup>☆</sup> **8:17** 8.17 Isaiás 53.4

23 Nircurna Jesús büquiman jedaran. Guepantana discipuluncunapis jegapäcuran.

24 Lamarta chimparcaptinmi fiyupa wayra wayrämurán. Chauraga chay wayrawan lamar yacu wacman cayman ichririr büquita tallpucächinanpäna caycaran. Jesús ichanga puñuycaran. 25 Chauraga discipuluncuna Jesusta ricchachipäcuran: “¡Tayta, tallpucänanchipäna caycanchi! ¡Salvaycärimay!”

26 Chauraga Jesús niran: “Janan shongula yäracog runacuna, ¿Imanirtag mancharipäcunqui?”

Nircur Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptin wayrapis yacupis pasaypa chrawaran. 27 Chauraga discipuluncuna almirasha quiquinpura caynuy ninacärikan: “¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?”

*Ishcay runacunapita diablucunata Jesús gargungan*

*(San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39)*

28 Lamarpa jucag lädunman discipuluncunawan Jesús chrayapäcuran. Chay caycaran Gadara partichru. Chaychrüna panteunpita ishchay runacuna yargapäcamuran. Chay runacuna diablucunapa munayninchru caycaran. Paycuna pasaypa manchacuypag captinmi pipis chay caminupa mana pasaranchu. 29 Chaymi chay ishchay runacuna fiyupa gaparaypa nipäcuran: “Diospa Wamran, ¿imatatag nogacunawan

munanqui? ¿Manaräpis juiciu final captin nacachipäcamänayquipächu cayman shamushcanqui?”

<sup>30</sup> Paycuna caycanganpita mas wac lädunchrümi achca cuchicuna micurcaran.

<sup>31</sup> Chaymi diablucuna Jesusta rugacuran: “Cay runacunapita gargapäcamarga tagay cuchicunaman yaycunäpag cachrapaycalämay” nir.

<sup>32</sup> Chaynuy rugacuptin Jesús niran: “¡Aywacäriy!”

Chauraga diablucuna runacunapita yargurcur yaycacaycärikan chay cuchicunaman. Chaymi chay cuchicunaga tunapa cörrir lamarman jergapacaycärikan. Chaychrümi shengaypa cuchicuna wañupäcuran.†

<sup>33</sup> Chayta ricaycurmi cuchi michegcunaga cörrila aywaran marcaman runacunata willananpag. Chrayaycurnam diablucunapa munayninchru cangan runacunawan y cuchicunawan ima pasangantapis willapäcuran.

<sup>34</sup> Willapäcuptinmi marcapita runacuna Jesusta ricapäcunanpag shapäcamuran. Chaychrüna Jesusta rugacärikan chaypita aywacunanpag.

## 9

*Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26)*

<sup>1</sup> Chaypitanam büquiman Jesús jегaran. Nir-curnam chay lamarpa pasaran jucag lädunchru

† **8:32** 8.32 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

marca caycagman. Chay caran tiyaycangan marca.\* <sup>2</sup> Chaychrümi pulan cuerpun wañusha runata quirmawan Jesuscagman apapäcuran. Paycuna yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyagta Jesús niran: “Ama manchariychu, hiju. Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>3</sup> Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna yarpachracärriran: “¡Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimaycan!” <sup>4</sup> Chaynuy yarpacanganta tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag gamcuna lutanta yarpacanganti? <sup>5</sup> ¿Maygantag mas fácil ninapag? ¿Juchayquicunapita perdunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcuy. Puriy’ niychu? <sup>6</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur pulan cuerpun wañusha runata niran: “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

<sup>7</sup> Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur wasinpa aywacuran. <sup>8</sup> Chayta ricarmi runacuna mancharisha Tayta Diosta alabaran runacunata chay munayninta gonganpita.

*Discipulun cananpag Mateuta Jesús gayangan  
(San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32)*

---

\* **9:1** 9.1 Nazaret marcachru wiñasha carpis willacuyta galaycungapita pacha Capernaum marcachrünam Jesús tiyaran.

<sup>9</sup> Chaypita Jesús aywacur ricaran Mateo jutiyog runata Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Chaymi payta niran: “Discípulü canayquipag nogawan aywashun”. Chauraga Mateo sharcurcur Jesuswan aywaran.

<sup>10</sup> Chaypita Mateupa wasinchrüna Jesús micuycaptin impuestuta cobrag runacuna y mana alipag ricasha runacunapis chrayaycur Jesuswanpis discipuluncunawanpis jamacäriran. <sup>11</sup> Chayta ricarmi fariseo runacuna Jesuspa discipuluncunata tapuran: “¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis maestruyqui micuycan?”

<sup>12</sup> Chaynuy ninganta mayarmi Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. <sup>13</sup> Tayta Dios escribichinganchru ninganta yachracärimuy: ‘Nogapag uywacunata pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä’.”<sup>✠</sup> Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä”.

### *Ayünupita Jesusta tapupäcungan*

*(San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39)*

<sup>14</sup> Juan Bautistapa discipuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “Nogacunapis y fariseo runacunapis ayunäpäcümi. ¿Imanirtag discipuluyquicunaga mana ayunanchu?”

---

<sup>✠</sup> **9:13** 9.13 Oseas 6.6

15 Chaynuy tapuptinmi Jesús niran: “Casaracuyman gayachingancagcuna ¿laquishachurag canman chaychru casaracog caycappinga? Chrayamungam hōra casaracog runata apacunanpag. Chay apacuptin ichanga ayunäpácungam.†

16 “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwan remendanchu. Träpoga guentir masmi macwa röpata rachricächin. 17 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vīnuta auquisyasha ordiman‡ wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vīno pogur chay ordita pashtariycachinga. Chauraga vīnupis jichracácungam y ordipis ushacácungam. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vīnuta wiñan. Chaynuypa ishcanpis ali quédangam”.§

*Autoridäpa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyag warmita Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56)*

18 Chaynuy parlaycaptinmi autoridä chrayay-cur Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur niran: “Warmi wamrämi chayrag wañurun,

† 9:15 9.15 Discipuluncuna Jesuswan cangancama mana ayunäpácuranchu. Jesusta crucificānanpag apacunganpitanam ichanga discipuluncuna ayunäpácuran. ‡ 9:17 9.17 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipácog yacuta vīnuta. § 9:17 9.17 Yachrachiyincunata Jesús tincuchiran mana guentisha träpuman y chayrag rurasha vīnuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyinwan mana talucānanpag canganta.

tayta. Paycagman aywaycur yataycuptiquega cawarimungam”.

<sup>19</sup> Chauraga jamaraycanganpita sharcurcur discipuluncunawan y chay runawan Jesús aywaran.

<sup>20</sup> Aywarcaptinmi chrunca ishca (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur Jesuspa röpanpa cantunta yataycuran.

<sup>21</sup> Chaynuy ruraran “Jesuspa röpanta yataycularpis cuticäshämi” nir.

<sup>22</sup> Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricaran warmita. Chauraga niran: “Ama manchariychu, hïja. Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

Chay höra chay warmi cuticasha caran.

<sup>23</sup> Chay autoridäpa wasinman Jesús chrayar taripäcuran müsicucuna carcagta y runacunapis fiyupa wagaragta.

<sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: “Puncuta yargacäriy. Wamra manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.

Jesús chaynuy ninganta mayar runacuna asicäriyan.

<sup>25</sup> Puncuman lapan runacunata yargamunanpag niran.

Chaypitana yaycuycur wamra chutaraycagpa maquina yataycuran.

Yataycuptinna wamra sharcamuran.

<sup>26</sup> Chaynuy cawarichingan willapa chay partichru cag lapan marcacunaman chrayaran.

### *Ishcay gapracunata Jesús cuticächingan*

<sup>27</sup> Chaypita aywacamuptinna Jestusta ishca gapracuna gayaraycar gaträpämuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!” nir.

<sup>28</sup> Wasiman yaycuriptinnam chay gapracuna Jesuscagman ashucäriyan. Chauraga

Jesús tapuran: “¿Criyipäcunquichu noga ñawiquicunata cuticächinäta?”

“Au, tayta” nipäcuran.

<sup>29</sup> Chauraga Jesús gapracunapa ñawincunata yataycur niran: “Yäramangayquipita ñawiqui cuticasha cachun”.

<sup>30</sup> Chaynuy niptinmi ñawin cuticaran. Chaypita piñapaypa Jesús niran: “Pitapis ama willapäpäcunquichu cuticächingäta”.

<sup>31</sup> Chaynuy niycaptinpis Jesús cuticächinganta chay partichru tiyagcunata pi maytapis willaparan.

*Diablo müduyächingan runata Jesús cuticächingan*

<sup>32</sup> Chay gapracuna aywacurcaptinmam rimayta mana puedeg runata Jesuscagman pushapäcamuran. Chay runa diablupa munayninchru captinmi diablo müduyächishasha. <sup>33</sup> Müduyasha runapita diabluta Jesús garguruptin chay runa rimayta galaycuranna. Chayta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: “¡Manam imaypis Israel naciunchru caynuy ruragta ricarunchichu!”

<sup>34</sup> Fariseo runacunam ichanga nipäcuran: “Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

*Runacunata Jesús cuyapangan*

<sup>35</sup> Chaypitanam achca marcacunapa shuntacänan wasicunaman chrayaran. Chaychrüna Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta Jesús yachrachiran. Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata



cuticächiran. <sup>36</sup> Chay runacuna pasaypa laquisha yarpachracular y ima ruraytapis mana puedir michegniynag üshanuy capäcuran. Chaynuy cagta ricarmi Jesús pasaypa laquicurán. <sup>37</sup> Chaymi discipuluncunata niran: “Cosëcha poguraycangannuymi Tayta Diospa willacuyñinta chrasquicunānpag achca runacuna caycan. Chaynuy captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. <sup>38</sup> Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag”.

## 10

*Chrunca ishçay apostulñincunata Jesús acran-*  
*gan*

*(San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16)*

<sup>1</sup> Chaypitanam Jesús chrunca ishçay (12) discipuluncunata gayaycur munayñinta goran runacunapita diablucunata gargunanpag y tucuy nirag gueshyacunawan gueshyaycagcunata cuticächinanpag.

<sup>2</sup> Chay chrunca ishçay (12) apostulcunapa jutincuna carcan: Simón (paypa jucag jutinmi caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan, <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma naciunpag impuestuta cobragmi caran), Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup> “Celote” jutiyoq Simón y Jesusta entregag Judas Iscariote.

*Chrunca ishcaý discipuluncunata Jesús cahrangan*

*(San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6)*

<sup>5</sup> Chay chrunca ishcaý discipuluncunata cahrarmi Jesús caynuy paycunata niran: “Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcancunamanga, ni yaycapäcunquichu Samaria provinciachru caycag marcacunamanga. <sup>6</sup> Chaypa truquina aywapäcuy ogracasha üshanuyypis Israel runacuna caycanganman. <sup>7</sup> Aywaycur willapäcamuy Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämungantana. <sup>8</sup> Gueshyagcunata cuticächinqui. Wañushacunatapis cawarichimunqui. Gueri gueshyawan gueshyaycagcunatapis cuticächinqui. Runacunapita diablucunata gargunqui. Mana cobraypam gamcunata munaynita goshcä. Chaymi pitapis mana cobrapäcunayquichu.

<sup>9</sup> “Ama guellayta apapäcuychu. <sup>10</sup> Chaynuypis ama mircapacäriychu y trucacunayquipag röpayquita ama apapäcuychu. Chaynuypis juc masta llanquiquita ni tucapiquitapis ama apapäcuychu. Arupacog runaga arunganpita micuyta chrasquinmi.

<sup>11</sup> “May marcaman chrayarpis ali runata ashipäcunqui. Nircurna chay runapa wasilanchru chaypita aywacäringayquicama pacharäpäcunqui. <sup>12</sup> Chay runapa wasinman chrayar shumag saludacärinqui jauca cawapäcunanpag. <sup>13</sup> Ali chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag jauca caway canga. Mana chrasquishuptiqui ichanga

chay wasiyog cangannuylam canga. <sup>14</sup> Chay runacuna gamtapis o willapangayquitapis mana chrasquishuptiquega chay wasipita o chay marcapita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui.\* <sup>15</sup> Rasunpam gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma y Gomorra marca runacuna castigasha canganpitapis chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.†

*Tayta Diosman yäracogcuna rabyapasha cananpag cangan*

*(San Marcos 13.9-13; San Lucas 21.12-17)*

<sup>16</sup> “Ricapäcuy, gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi cachraycä. Chaymi gamcuna culebranuypis mayag mayagla capäcunayqui y manshu palumanuypis umildi capäcunayqui. <sup>17</sup> Cuydacärinqui runacunapita; Israel runacunapa autoridänincunamanmi apapäcushunqui y shuntacänan wasincunachrümi astipäcushunqui. <sup>18</sup> Nogapa janan gobernadurcunamanpis y reycunamanpis apapäcushunquim juzgasha canayquipag. Chaychrünam paycunapa ñaupagninchru y waquin mana Israel runacunapa ñaupagninchru nogapita willacärinqui. <sup>19</sup> Autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracärinquitachu imata nipäcunayquipag

---

\* **10:14** 10.14 Chraquinchru caycag polvuta paycuna tapshipäcog Tayta Diospa munaynin mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta tantiyacunanpag. † **10:15** 10.15 Sodoma y Gomorrachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 19.1-29.

ni imanaypa nipäcunayquipäpis. Nipäcunayqui höra chrayamuptin Tayta Diosmi imata nipäcunayquipäpis musyachishunqui.  
<sup>20</sup> Quiquiquicunachu manam rimapäcunqui sinöga Tayta Diosniqui cachramungan Santu Espiritum gamcuna rimaycangayquinuypis parlanga.

<sup>21</sup> “Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa mamanpa contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag. <sup>22</sup> Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. Ichanga wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga. <sup>23</sup> Juc marcachru rabyapähuptiquega juc marcaman gueshpicärinqui. Rasunpam gamcunata ni: Manarag lapan Israel naciunchru cag marcacunapa purimuptiquim noga Diospita shamusha Runa cutimushag.

<sup>24</sup> “Manam maygan discipulupis maestrunpita mas canchu. Uywaypis uywagnin runapita mas manam canchu. <sup>25</sup> Discipuloga maestrun canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Uywaypis uywagnin canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Chaymi wasiyognuy caycaptipis chriquimar ‘Satanasmi payga’‡ niycamarga gamcuna castänuy caycagta chriquir imatarag nipäcushunqui.

---

‡ **10:25** 10.25 Castellanochru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

*Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 12.2-7)*

<sup>26</sup> “Runacunata ama manchacäriychu. Mana musyasha cagcunapis musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam. <sup>27</sup> Chaynuymi gamcunata pacaypa parlapäcungäcunatapis lapanta willacunqui. Puer-tata wichrgarcur pacaylapa parlapäcungätapis may chaychrüpis willacunqui. <sup>28</sup> Ama manchacärinquichu wañuchicog runacunata. Chay runacuna wañuchicog carpis espiritutaga manam wañuchingachu. Chaypa truquina Tayta Diosta manchapacäriy. Paymi munayniyog caycan espirituntinta pitapis infiernuman gaycunanpag.

<sup>29</sup> “Runacuna ishca y pishgucunata walca guellaylachru ranticärin. Mana cuestaptinpis Tayta Diosniqui mana munaptinga juclaylapis pampaman manam ishquinchu. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui. <sup>30</sup> Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan. <sup>31</sup> Chaymi gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

*Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan*

*(San Lucas 12.8-9)*

<sup>32</sup> “Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracunganta willacuptinga nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru

paypa favurninmi sharcushag. <sup>33</sup> Ichanga runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta niegamaptin nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru niegashämi.

*Jesús shamunganpita  
chriquinacuy cangan*

*(San Lucas 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> “Ama yarpäpücüychu cay pachachru runacuna jauca cawanapag shamungäta. Chaypa truquina chriquinacuy cananpämi shamushcä. <sup>35</sup> Noga shamushcä olgu wamra taytanpa contran sharcunanpämi, warmi wamran mamanpa contran sharcunanpämi, lumchuynin suedranpa contran sharcunanpämi. <sup>36</sup> Chaymi juc wasichru quiquinpurala contranacäringa.

<sup>37</sup> “Nogata cuyamanganpita mas taytanta o mamanta cuyarga manam discipulü canmanchu. Nogata cuyamanganpita mas olgu wamrancunata o warmi wamrancunata cuyarga manam discipulü canmanchu. <sup>38</sup> Wañunan captinpis noga munangänuyla mana cawarga discipulü manam canmanchu. <sup>39</sup> Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa.

*Tayta Diospita premiuta chrasquinapag cangan*

*(San Marcos 9.41)*

<sup>40</sup> “Gamcunata chrasquirga nogatam chrasquiycäman. Chaynuypis nogata

chrasquimagcäga cachramag Taytätam chrasquiycañ. <sup>41</sup> Pipis juc runata Tayta Diospa willacognin caycaptin chrasquirga willacog premiuta chrasquingannuymi paypis chrasquina. Chaynuypis juc runata Tayta Dios munangannuy cawaycaptin chrasquirga chay runa premiuta chrasquingannuymi chrasqueg runapis premiuta chrasquina. <sup>42</sup> Rasunpam gamcunata ni: Discipulü canganpita juc pusillu yaculatapis pipis chacyarga paypis premiuntam chrasquina”.

## 11

<sup>1</sup> Chrunca ishca y (12) discipuluncunata Jesús yachrachiyta usharcurna chay partichru caycag marcacunapa aywaran Tayta Diospa willacuyninta willacunanpag y yachrachinanpag.

*Discipuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan*

*(San Lucas 7.18-35)*

<sup>2</sup> Carcilchru caycarmi Juan Bautista mayaran milagrucunata Dios cachramungan Salvador ruraycanganta y Tayta Diosninchipa willacuyninta willacuycanganta. Chaymi discipuluncunata cachraran <sup>3</sup> tapumunanpag: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?” nir.

<sup>4</sup> Tapuptinmi Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricarcangayquita y mayarcangayquita. <sup>5</sup> Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna cuticashanam. Upacuna

mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycannam. <sup>6</sup> Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga”.

<sup>7</sup> Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: “¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui? <sup>8</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Finu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Finu röpan jatisha runacunaga reycunapa wasincunalachrümi carcan. <sup>9</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata ni: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui.\*

<sup>10</sup> Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:

‘Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camiñuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag’.\*

<sup>11</sup> Rasunpam gamcunata ni: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuy captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita

---

\* **11:9** 11.9 Juanpag mas alinnincag willacog niran Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanpag runacunata camaricachinganpita y Jesuspag paymi Tayta Dios cachramungan Salvador ninganpita. ☆ **11:10** 11.10 Malaquías 3.1



mas ali caycan.†

<sup>12-13</sup> “Tayta Diospa willacognincuna, Moisés y Juan Bautista willacäriran Tayta Dios munayninchru charämänanchipag canganta. Juan Bautista willacunganpita pacha canancama Tayta Diospa munaynin maymanpis shumag chrayaycan. Chaynuy captinpis fiyu runacunaga manam munapäcunchu Tayta Diospa munaynin chrayananta. Chaypa truquina imaycanuypapis illacächiyta munarcan. <sup>14</sup> Elías shamunanpag canganta Diospa unay willacognin escribiran. Gamcuna chaynuy canganta chrasquicäriptiquega Juanmi shamuran escribirangan cumplinanpag.‡ <sup>15</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!

<sup>16</sup> “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchïman? Cay runacuna caycan pläzachru puclanapag jamarar waquin wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi: <sup>17</sup> ‘Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptipis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata cantapäcuptipis manam wagapäcushcanquichu’. <sup>18</sup> Juan mana micuptin mana upuptin ‘Diablupa munayninchrümi payga caycan’ nipäcun. <sup>19</sup> Noga Diospita

---

† **11:11** 11.11 Bibliapita yachrag juc runa nin: Jesús Dios cachramungan Salvador canganta willapanganpitam Juan mas alinnincag runa caran. Ichanga Tayta Diospa munayninchru cagcunam Juan willacunganpitaga Jesuspita mas ali willacärin. Chaymi Juanpitaga paycuna mas alinnincag carcan. ‡ **11:14** 11.14 Elias y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinquí San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6.

shamusha Runa micupti y vinuta upupti 'Ricapacuy, micuylapag upyaylapag caycan' nipacun. Chaynuypis 'Juchasapa runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog' nipacun. Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita rurapacuptin y pay munangannuy cawapacuptinmi".§

*Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha  
cananpag cangan*

*(San Lucas 10.13-15)*

<sup>20</sup> Mas milagrucunata rurangan marcacunachru tiyag runacunata juchancunapita mana wanacaringanpita Jesús piñaparan: <sup>21</sup> "¡Cuyapaypami capacunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata ruranganuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptiga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yaracarinman caran.\* Juchancunata wanacaringan musyacanpag cotenciapita rurasha ropata jaticurcur uchrpata maynam gaycacarinman caran. <sup>22</sup> Ichanga gamcunata ni: Juiciu final junaga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capacunqui. <sup>23</sup> Capernaum

---

§ **11:19** 11.19 Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapacusha captinpis Tayta Dios munangannuy mi ishcanpis cawapacuran. Chaynuy cawapacusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapacungan musyacaran. \* **11:21** 11.21 Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqi Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10.

marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquina wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui. Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Sodoma marchachru ruraptiga chaychru runacuna juchancunata jaguirinmanmi caran.† Chaynuy ruraptin chay marca canancamam caycanman caran. <sup>24</sup> Ichanga gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma partichru tiyag runacuna castigasha canganpita mas fiyupam castigasha capäcunqui”.

*Tayta Diosta Jesús alabangan  
(San Lucas 10.21-22)*

<sup>25</sup> Chay wichan Tayta Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truquina mana yachragcunatam musyachishcanqui. <sup>26</sup> Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.

<sup>27</sup> Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munayniman chruramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyä y musyachingäcagcunalam musyapäcun”.

---

† **11:23** 11.23 Sodoma marcata Tayta Diosninchita ninawan ushacächiran chaychru tiyag runacuna fiyupa juchasapa captin. Chaypita musyanayquipag liyinqi Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

*“Nogaman shapăcamuy” Jesús ningan*

28 “Nogaman shapăcamuy fiyupa arur y lasag guepita apar uticashanuy caycagcuna. Nogam gamcunata jamachipăcushayqui. 29 Töru arunanpag yüguta chrurapagnuymi gamcunata nogapa yachrachicuynicunata yachraycăchiy. Noga manshu uywanuymi că y mana runatucogmi că. Chaynuy carga jamayta taripăcunquim. 30 Töruta yüguta chrurapagnuypis y guepita apanayquipag guepipagnuypis yachrachicuynicunata yachracunayquipag manam sasachu”.

## 12

*Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan*

*(San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5)*

1 Chay wichanmi sábedo jamay junagchru trīgucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaymi discipuluncunaga micanar trīguta palarir micapăcuran. 2 Chaynuy ruranganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niran: “¡Ricay! Discipuluyquicuna leycunata mana căsucur sábedo jamay junagchru trīguta palarcan”.

3 Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipăcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis? 4 Pay Tayta Diosta mañacuna wasiman yaycuran. Nircurna yanagagnincunawan pay Tayta Diospag chruraraycag tantacunata micapăcuran.

Chaynuy micapäcuran Moisés escribengan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis.\* 5 Chaynuypis Moisés escribengan leycunachru niycan sabaduchru mana jamaycarpis templuchru cüracuna rurangancuna jucha mana canganta.† 6 Gamcunata ni: Templupita mas alicag caychru caycan. 7 Gamcunaga manam tantiyanquichu Tayta Dios escribichinganchru ima ningantapis. Chayga niycan: ‘Nogapag uywacunata pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä’.☆ Chay escribiranganchru ima ningantapis tantiyarga mana juchäcog runata ama tumpañquimanchu caran juchayog canganta. 8 Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan*  
(*San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11*)

9 Chaypita Jesús aywacur yaycuran chay marcachru shuntacäpäcunan wasiman. 10 Chaychrümi macllucasha maquiyog runa canag. Chaymi fariseo runacuna “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag Jesusta tapupäcuran: “¿Leycuna ningannuy alichu canman sábado jamay junagchru gueshyaycag

---

\* **12:4** 12.4 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9. † **12:5** 12.5 Sábado jamay junag cüracuna ruranganpita musyanayquipag liyinqui Números 28.9-10; Levítico 24.8. ☆ **12:7** 12.7 Oseas 6.6

runata cuticächiy?” <sup>11</sup> Chauraga Jesús niran: “Maygayquipapis sábado jamay junagchru üshayqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jorgog aywanqui? <sup>12</sup> ¿Manachu runacunaga mas välin üshapitapis? Chaynuy caycappinga sábado jamay junagchru leycuna ningannuy alicagta ruranapag alim caycan”. <sup>13</sup> Nircur chay gueshyaycag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!” Mashtariptinna jucag maquinnuy sänu ricacuran. <sup>14</sup> Chay fariseo runacuna chay caycanganpita yargurirna Jesusta wañuchipäcunanpag rimanacäriran.

*Jesuspita Tayta Diospa willacognin Isaías unay escribigan*

<sup>15</sup> Chauraga chaynuy yarpäpäcunganta musyaycur caycanganpita Jesús aywacuran. Aywacuptin achca runacuna guepanpa aywapäcuran. Chay runacunachru gueshyag cappinga lapanta cuticächiran. <sup>16</sup> Cuticarcachirna Jesús niran pitapis mana willapänanpag. <sup>17</sup> Caynuy pasaycaran willacognin Isaíaswan Tayta Dios nichingan-nuyimi:

<sup>18</sup> “Caychrünam caycan mandangäta ruragnä.

Paytam noga acrashcä.

Cuyaynä captinmi paypita cushicü.

Santu Espiritü paychrümi canga.

Paymi may chay naciuncunachrüpis salvanäpag cagpita willacunga.

<sup>19</sup> Payga manam piwanpis litungachu ni gaparangachu.

Chaynuypis cällicunachru gaparar manam puringachu.

<sup>20</sup> Runacuna, paquinaycag carrisunuy caycagta pasaypa mana paqinapag ricanganuymi paypis shumag cuydanga chay runacunata.

Chaynuypis upinaycag michëruta mana upinapag ricanganuymi paypis ricanga chay runacunata.

Chaynuy canga salvanapag cagta runacuna tantiyacungancama.

<sup>21</sup> Chaynuypam may chay nacion runacunapis payman yäracaringa salvacäriñapag".<sup>☆</sup>

*Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan*

*(San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10)*

<sup>22</sup> Chaypita gapra y rimayta mana puedeg runata Jesuscagman pushapäcamuran. Chay runa diablupa munayninchru caycaptin diablo gaprayächisha y müduyächisha casha. Chrayachiptinna ñawinta y shimintapis Jesús cuticächiran. Chauraga alina ricaran y rimaran.

<sup>23</sup> Chaynuy cuticächegta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: "¿Manachurag pay aywamunapag cagta shuwaraycanganchi rey Davidpa ayllun?"

<sup>24</sup> Chayta mayar fariseo runacuna Jesuspag nipäcuran: "Tagay runata diablucunapa mandagnin Satanasmi<sup>‡</sup> munayninta gosha

---

<sup>☆</sup> **12:21** 12.21 Isaiás 42.1-4    <sup>‡</sup> **12:24** 12.24 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag "Beelzebú" niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

runacunapita diablucunata gargunanpag”.

<sup>25</sup> Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús niran: “Juc nacion quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuypis juc marca o juc ayllu chriquinacur mana quëdanchu.

<sup>26</sup> Chaynuypis quiquin Satanás caycarga ¿gargucunmanchurag quiquinta? Chaynuy captinga quiquinpura chriquinacunmanmi. ¿Imanuypatag munaynin quëdanman?

<sup>27</sup> Gamcuna nircanqui Satanaspamunayninwan diablucunata gargungäta. Chauraga gamcunapa discipuluyquicunata ¿pitag munayninta goycan diablucunata gargunanpag? Chay runacunam gamcunata tantiyachishunqui lutanta yarparcangayquita. <sup>28</sup> Ichanga Tayta Diospa Espiritunpamunayninwan diablucunata noga gargupti musyacan Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana”.

<sup>29</sup> “¿Pirag yaycunman fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis suwacunapag quiquinta manaräpis watarga? Wataycurmi ichanga iman aycantapis suwacuyta puedin. §

<sup>30</sup> “Mayganpis nogapa mana favurni cäga conträmi caycan. Chaynuypis nogawan Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguycan Tayta Diospita.

<sup>31</sup> “Chaymi noga gamcunata ni: Tayta Dios lapan runacunatam juchäcunganpita y paypa contran lutancunata rimanganpita perdunanga.

---

§ 12:29 12.29 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspamquinchru caycanganpita jorguycan.



Ichanga Santu Espiritupag lutanta rimaptinga manam perdunangachu. <sup>32</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runapag mana alita rimaptin perdunangam. Ichanga Santu Espiritupag mana alita rimaptinga cay pachachru ni jucag pachachrüpis manam perdunangachu.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 6.43-45)*

<sup>33</sup> “Yüra ali captinga musyanchi wayuyninpis ali canganta y yüra mana ali captinga musyanchi wayuyninpis mana ali canganta. Wayuyninпам reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis. <sup>34</sup> ¡Culebra casta runacuna! ¿Imanuypatag gamcuna alita rimapäcunquiman quiquiquicuna fiyu caycarga? Gamcunaga lutanta yarpäpäcungalayquitam rimarcinqui. <sup>35</sup> Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana alilata ruran yarpayninchru mana alicunala captin. <sup>36</sup> Chaymi gamcunata noga nü: Juiciu final junäga yanga rimangancunapitapis lapanmi juzgasha canga. <sup>37</sup> Chaychrünam lapan ima parlangayquicunapitapis juzgar mana juchayog o juchayog cangayquitapis nishunqui”.

*Milagruta Jesús rurananta munapäcungan*

*(San Marcos 8.11-12; San Lucas 11.29-32)*

<sup>38</sup> Chaypitanam waquin fariseo runacuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jesusta nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa

cachramushungayquita musyapäcunäpag milagru ruraycagta ricaytam munapäcü, maestro”.

<sup>39</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranätarag munarcan. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag. <sup>40</sup> Jonás quimsa junag y quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachranchru cangannuy noga Diospita shamusha Runapis quimsa junag y quimsa pagas pamparähag. <sup>41</sup> Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar juchancunata wanacurir Tayta Diostana cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga caycaptipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juicio final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag. <sup>42</sup> Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi Jerusalemman shamuran.\* Salomonpita noga mas alicag captipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juicio final junag reina warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag.

### *Runapita diablo yargurcur*

---

\* **12:42** 12.42 Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

*yapay cutingan**(San Lucas 11.24-26)*

<sup>43</sup> “Runapita diablo yargurna chaqui jircacuna napa purin maychrüpis tiyananpag ashir. Mana tariycurga <sup>44</sup> caynuy yarpan: ‘Cutishag maypitam yargamurä chaylaman’. Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha jäcuycag wasitanuy. <sup>45</sup> Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcur chay runaman cutin payman yaycuycur tiyananpag. Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun. Chaynuymi pasanga canan wichan fiyu runacunatapis”.

*Mamannuy y wauguincunanuy pi cangantapis Jesús ningan**(San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21)*

<sup>46</sup> Jesús chaychru runacunata yachraycächiptinrämi maman y wauguincuna paywan parlayta munar chayman chrayapäcuran. Paycuna puncuchru quädapäcuran. <sup>47</sup> Juc runa Jesusta willaran: “Mamayquiwan wauguicicuna puncuchru carcan. Gamwan parlayta munarcan” nir.

<sup>48</sup> Chaynuy willaptin Jesús chay runata niran: “¿Pitag mamä y pitag wauguicuna?”  
<sup>49</sup> Nircurna discipuluncunata ricärir niran: “Nogapaga paycunam mamänuy y wauguicunanuy.  
<sup>50</sup> Pipis cieluchru caycag Taytä munanganuy cawagcagmi nogapaga wauguicunanuy, panicunanuy y mamänuy”.

# 13

*Tayta Diosninchipa willacuyrinta muruman  
Jesús tincuchingan*

*(San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Chay junaglam wasipita yargurcur Jesús aywaran Galilea lamar cantunman. Chaychrünam jamacuran yachrachinanpag. <sup>2</sup> Chayman achca runacuna shuntacaptinmi lamar cantunchru caycag büquiman Jesús jegaran. Chaypitana jamacuycur yachrachimuran. Runacunana lamar cantunchru quëdaran. <sup>3</sup> Chaypitana achcata yachrachimuran imamanpis tincuchiypa.

Caynuy niran: “Juc runa murog aywaran. <sup>4</sup> Murur mashtaptin waquin murucuna camñuman chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upshacarcäiran. <sup>5</sup> Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin chay muru rätu wiñamuran. <sup>6</sup> Wiñamurpis fiyupa shanaptin shumag mana sapichacusha car chaquiriycuran. <sup>7</sup> Waquincag muruna chrayaran cashacuna rurinman. Wiñamuptinpis cashapis wiñamur garwashtaycächir chaquichiran. <sup>8</sup> Waquincag muruna chrayaran achca ali allpaman. Chaynuypa shumag gueshipiran. Waquin espija wayuran pachracta cama (100). Waquinna wayuran sogta chruncata (60). Waquinna wayuran quimsa chruncata (30). <sup>9</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”

*Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan  
(San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10)*

<sup>10</sup> Discipuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “¿Imanirtag imamanpis tincuchiypa runacunata yachrachinqui?”

<sup>11</sup> Chaymi Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga Tayta Dios mana tantiyachinchu.

<sup>12</sup> Chaynuy captinga mayganpis yachracuyta munagtaga Tayta Dios yanapangam shumag yachrananpag. Mana yachracuyta munagcunatam ichanga yachrangalantapis Tayta Dios gongaycachinga.

<sup>13</sup> Chaymi noga yachrachï imamanpis tincuchiypa. Paycunaga ricaraycarpis manam ricanchu y mayaycarpis manam tantiyanchu.

<sup>14</sup> Chaynuy paycuna cagcunapanuymi Tayta Diospa willacognin Isaías escribnganta cumplisha caran: ‘Cay runacuna mayaycarpis manam tantiyanchu.

Ricaraycarpis manam ricanchu.

<sup>15</sup> Imatapis mananam tantiyannachu.

Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.

Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.

Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,

mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.

Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi y Tayta Diospis paycunata mana salvarpämi’.

<sup>16</sup> “Gamcuna ichanga cushicäriquinman. Gamcunapa ñawiqui ricaycanmi y rinriqui mayaycanmi.

<sup>17</sup> Rasunpam gamcunata

✧ **13:15** 13.15 Isaías 6.9-10

nï: Diospa unay willacognincuna y Tayta Dios munangannuy cawag unay runacunapis gamcuna ricarcangayquita ricaytam munapâcuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapâcuranchu. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta munarpis manam mayapâcuranchu”.

*Muruman tincuchinganta*

*Jesús tantiyachingan*

*(San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15)*

<sup>18</sup> “Mayapâcamay murucog runaman tincuchiypa yachrachingäta tantiyachipti.  
<sup>19</sup> Tayta Diospa munayninchru cawanapag willacuyta willacuptin mana tantiyäga muru camñuman chrayagnuymi caycan. Tantiyangalantapis Satanás shamur gongaycachin. <sup>20</sup> Shala shala allpaman chrayag muroga Tayta Diospa ali willacuyninta cushisha runa chrasquicognuymi caycan. <sup>21</sup> Cushisha chrasquicusha carpis achca allpa mana captin muru shumag mana sapichacusha car chaquegnuymi carcan. Paycuna Tayta Diospa willacuyninta chrasquicungan janan nacachiptin o rabyapaptin jaguiricarin.  
<sup>22</sup> Cashacuna canganman chrayag muroga Tayta Diospa willacuyninta mayacog runacunanuymi caycan. Ichanga ruraynincunalapag y ricuyânalapag aläpa yarpachracärir Tayta Diospa willacuyninta gongariycarin. Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana cawapâcun. <sup>23</sup> Ali allpaman murusha muroga Tayta Diospa willacuyninta mayacogcuna y

tantiyacogcunanuymi caycan. Espijacuna pachracta (100), sogta chruncata (60), quimsa chruncata (30) wayuptin shumag cosëcha cangannuy paycuna shumag Tayta Dios munangannuy cawapäcun”.

### *Trigu wiñanganchru cebadillu wiñamungan*

<sup>24</sup> Chaypitam mastapis Jesús tincuchiypa yachrachiran: “Tayta Diospa munayninga juc runa ali muruta chracraman murungannuymi caycan. <sup>25</sup> Trigu murusha caycaptinna chacaypa puñungancama chriquegnin aywaycur cebadillupa murunta gaycuriycur aywacuran. <sup>26</sup> Wiñarcamur trigu espíjayta galaycuptinna cebadillupis espíjayta galaycuran. <sup>27</sup> Chauraga chracra arognin runacunaga dueñunman aywaycur nipäcuran: ‘¡Tayta, chracraman murungayqui muroga ali muruta caran! ¿Maypitatag cebadillupa murunga yaycusha?’ <sup>28</sup> Chauraga dueñun niran: ‘Mayganpis chriquimagnimi gaycusha canga’. Niptin chay arognincuna niran: ‘¿Alichu canman chay cebadilluta achrog aywapäcupti?’ <sup>29</sup> Chauraga dueñun niran: ‘Ama, ¡cebadilluta achrungayquichru trígutapis achrurunquiman! <sup>30</sup> Jina cosëchacama triguwan igual wiñacuchun. Cosëchachrunam rutogcunata nishag cebadilluta puntata rutunanpag. Nircur manöju manöju watanga rupachisha cananpag. Chaypita trígucagtana chruranga pirwacunaman’ ”.

*Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan*

*(San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19)*

<sup>31</sup> Mastapis Jesús tincuchiypa yachrachir caynuy willaparan: “Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay ñäpuspa murunta chracranman juc runa murunmi. <sup>32</sup> Chay muroga rasunpa pasaypa tacshalam. Wiñarnam ichanga huertachru plantacunapitapis mas jatunyan. Chaynuy jatun yüranuy captin pishgucunapis rämancunachru gueshtancunata ruran”.

*Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan*

*(San Lucas 13.20-21)*

<sup>33</sup> Chaynuypis levadüraman tincuchiypa Jesús willaparan: “Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan mäsaata jacachingannuymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

*Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan*

*(San Marcos 4.33-34)*

<sup>34</sup> Runacunata Jesús yachrachirmi imamanpis tincuchiypa imaypis yachrachiran. Imamanpis mana tincuchiypaga manam imaypis yachrachiranchu. <sup>35</sup> Chaynuy yachrachiran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi. Chay escribiringanga caynuymi niran:

“Imamanpis tincuchiypam runacunata yachrachishag.



Pachata camanganpita pacha pipis mana tantiyangancunatam yachrachishag".<sup>☆</sup>

*Cebadilluman tincuchiypa yachrachinganta Jesús tantiyachingan*

<sup>36</sup> Lapan runacunata aywacunanpag nircurnam wasi ruriman Jesús yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna ashuycur nipäcuran: "Chracrachru cebadilluman tincuchiypa yachrachipäcamangayquita tantiyachipäcamay". <sup>37</sup> Chaymi Jesús niran: "Ali muruta murog runaga noga Diospita shamusha Runam caycä. <sup>38</sup> Chracraga intëru pacham caycan. Ali muroga Tayta Diospa munayninchru cawagcunam caycan. Cebadilloga Satanaspa munayninchru cawag runacunam caycan. <sup>39</sup> Chay cebadilluta murog chriquegninga Satanasmi caycan. Cosëchaga caycan juiciu finalmi. Cosëchata shuntagcunaga caycan angilcunam.

<sup>40</sup> "Cebadilluta shuntarcu rupanapag ninaman gaycungannuyimi juiciu final junagpis canga. <sup>41</sup> Noga Diospita shamusha Runam angilnincunata cachramushag nogapa munayninchru caycag runacunapita juchäcachegcunata y mana alicunata rurar cawagcunata acrananpag. <sup>42</sup> Shuntarcurnam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga. <sup>43</sup> Mana juchäcur cawagcunam ichanga Tayta

<sup>☆</sup> **13:35** 13.35 Salmo 78.2

Diospa munayninchru inti fiyupa chichipangan-nuy pasaypa cushisha cawapäcunga. ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!

*Tayta Diospa munayninta runa taringan wacaman Jesús tincuchingan*

<sup>44</sup> “Tayta Diospa munayninga caycan chracrachru waca pamparaycagnuymi. Juc runa chracrapa puriyancangchru waca pamparaycagta tariran. Nircurna chay runa pasaypa cushisha chay jinalanman pacaycuran. Chaynuy rurarcurna aywaran lapan imaycantapis ranticog. Chay guellaywana chay chracrata rantiran pampangan wacapis paypag cananpag.

*Tayta Diospa munayninta chranin väleg perlasman Jesús tincuchingan*

<sup>45</sup> “Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan juc negocianti finu perlasta rantinanpag ashegnuymi. <sup>46</sup> Alinnincag perlasta tariycurga lapan imaycantapis ranticuycur chay guellaywan chay finu perlasta rantegnuymi caycan.

*Tayta Diospa munayninta redman Jesús tincuchingan*

<sup>47</sup> “Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan redta lamarman mashtaptin tucuy nirag pescäduta charimognuymi. <sup>48</sup> Mashtangan redman pescäducuna yaycuruptin lamar cantunman jorgapäcamun. Chaychrüna pescacogcuna acrar alicagta canastaman wiñapäcun y mana alicagtana jitaripäcun. <sup>49</sup> Chaynuymi

canga juiciu final junagpis. Angilcunam aywamunga juchayogcunata mana juchäcogcunapita raquinanpag. <sup>50</sup> Juchayog runacunatanam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga”.

*Tayta Diospa munayninta wasiyogman Jesús tincuchingan*

<sup>51</sup> Nircurna Jesús tapuran: “¿Cay lapan yachrachingäcunata tantiyapäcushcanquichu?”

“Aumi” nipäcuran.

<sup>52</sup> Chauraga Jesús niran: “Chaymi mayganpis Moisés escribingan leycunata yachracheg runaga Tayta Diospa munayninchru cawananpag yachracur juc runa wasinpita iman aycantapis unaycagcunata y mushogcagcunata jorgamognuyimi caycan”.

*Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30)*

<sup>53</sup> Chaynuy tincuchiypa yachrachiyta usharcurnam Jesús chaypita aywacuran.

<sup>54</sup> Marcanman chrayaycur shuntacäpäcunan wasichru yachrachiyta galaycuran. Chaychru yachrachiptinmi almirasha nipäcuran: “¿Chay lapanta payga maychrütäg yachracusha? Chaynuypis ¿imanuypatag payga chay milagrucunata ruran? <sup>55</sup> ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Chaynuypis paypa mamanga ¿manachu María? ¿Paypa wauguincuna manachu Santiago, José, Simón y Judas? <sup>56</sup> ¿Manachu panincunapis noganchiwan cay marcalachru lapan tiyapäcun?”

Chauraga ¿maychrütäg payga chay lapanta yachracamusha?”

<sup>57</sup> Chaynuy nir chay runacuna payta manam chrasquicäriranchu. Chaymi Jesús niran: “Juc lädu marcacunachruga Tayta Diospa willacogninta respitápäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa familianpis mana respitápäcunchu”.

<sup>58</sup> Chaymi chay marcachru payman mana yäracäriptin achca milagrucunata mana ruranchu.

## 14

### *Juan Bautista wañungan*

*(San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9)*

<sup>1</sup> Chay wichalanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruraycanganpita runacuna parlarcagta.

<sup>2</sup> Chaymi uywaynincunata Herodes niran: “Chay runaga Juan Bautistam cawarimusha canga. Chaymi milagrucunata rurananpag munayniyog caycan”.

<sup>3</sup> Herodes Juanta prësu charircachir watashata carcilman wichrgachisha caran. Chaynuy wichrgachiran Felipä warmin Herodías janan.

<sup>4</sup> Herodista Juan nisha casha: “Leyninchichruga manam alichu wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag”.

<sup>5</sup> Tayta Diospa willacognin Juan canganta lapan runacuna yarpäpäcuptinmi Herodes wañuchiya munarpis runacunata manchacuran. <sup>6</sup> Chaypita Herodispa diyanchru Herodiaspa jipash wawan lapan gayachingancunapa

ñaupagninchru dansaran. Chaynuy rurangan Herodista pasaypa gustaran. <sup>7</sup> Chaymi juraran imatapis jipash mañacungancagtaga gonanpag.

<sup>8</sup> Chauraga chay jipashga maman yachrachin-gannuyla Herodista niran: “Juc plätuchru Juan Bautistapa umanta caychru gomay”.

<sup>9</sup> Chaynuy niptinmi mandag Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachimungan runacuna napa ñaupagninchru jurasha carmi apamunanpag niran. <sup>10</sup> Nircurna mandaran carcilman Juanpa umanta cuchupäcamunanpag. <sup>11</sup> Nircurna umanta juc plätüwan apaycur chay jipashta gopäcuran. Jipashna mamanta goycuran. <sup>12</sup> Juanpa discipuluncuna aywaycur cuer-punta apacäriran pampapäcunanpag. Pampaycärirna Jesusta willag aywapäcuran.

*Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta*

*Jesús rurangan*

*(San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)*

<sup>13</sup> Jesús chay willapata mayaycurmi chunyagnin jircaman büquiwan lamarpa aywacuran. Aywacuycanganta musyarmi chay marcacunapita runacuna chraquilapa gaträpäcuran Jesús chrayananpag cagman.

<sup>14</sup> Jesús büquipita yargurna achca runacuna chaychru shuwararcagta ricar cuyaparan. Chaymi paycunachru gueshyag runacuna caycagta Jesús cuticächiran. <sup>15</sup> Pacha tardiyaptinna Jesuscagman discipuluncuna ashuycur nipäcuran: “Pacha nagana

tardiyaycanna. Chaynuypis cayga chunyag jirca. Cay runacunata nï marcacunaman micuy ranteg aywacäriñanpag”.

<sup>16</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Manam paycuna aywacäriñmanchu. Gamcuna micuyta garapäcuy”.

<sup>17</sup> Chaynuy niptin discipuluncuna nipäcuran: “Caychru chararcä pichga tantatawan ishca y pescädulatam”.

<sup>18</sup> Chauraga Jesús niran: “Cayman apamuy”.

<sup>19</sup> Nircurna Jesús niran runacunata pashpaman jamacäriñanpag. Chaypitanam pichga tantatawan ishca y pescäduta aptarcur cieluta Jesús ricäriñ Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir discipuluncunata chacayaran lapan runacunata aypunanpag. <sup>20</sup> Chaymi sasangancama lapan micapäcuran. Puchungancunata chrunca ishca y (12) canasta juntata discipuluncuna shuntapäcuran. <sup>21</sup> Chaychru micogcunaga caran pichga waranganuy (5,000) olgucuna, warmicunata y wamracunata mana yupaypa.

*Yacu jananpa Jesús aywangan*

*(San Marcos 6.45-52; San Juan 6.15-21)*

<sup>22</sup> Chaypitana discipuluncunata Jesús mandaran büquiman jegarcur lamarpa jucag chimpanman ñaupapäcunanpag. Discipuluncuna aywacuptinmi chaychru cag runacunata despachacur Jesús quädacuranrag.

<sup>23</sup> Nircurnam jircaman jegaran Tayta Diosta quiquilan rugacunanpag. Pacha chacaycaptinna quiquilan chaychru caycaran. <sup>24</sup> Chaycamaga

büqui lamar cantunpita carutana aywaycaran. Chayta aywaycaptinna aywangancagpa fiyupa wayra shamur yacuta fiyupa sharcachiran.

<sup>25</sup> Chaypita pacha manaräpis waraptin yacu jananpa discipuluncunacagman Jesús aywaran.

<sup>26</sup> Yacu jananpa aywaycagta ricaycurmi discipuluncuna fiyupa mancharir gaparäpäcuran “¡Alma aywaycämun! ¡Achrachrau!” nir.

<sup>27</sup> Chauraga Jesús jucla niran: “¡Ama manchariychu! Nogam caycä”.

<sup>28</sup> Chauraga Pedro niran: “Tayta, gam caycarga noga yacu jananpa gamcagman shamunäpag niycalämay”.

<sup>29</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Shamuy”.

Chauraga büquipita yarpurir yacu jananpa Jesuscagman Pedro aywaran.

<sup>30</sup> Aywaycanganchrümi fiyupa wayra canganta mayar manchariran. Tallpucayta galaycurnam “¡Salvaycalämay, tayta!” nir gapararan.

<sup>31</sup> Chaynuy niptinmi Jesús jucla maquinpita chutarcur niran: “¡Gam janan shongula yäracog! ¿Imanirtag mana yäracamanquichu?”

<sup>32</sup> Chaypita büquiman jegarcaräriptin fiyupa wayra chrawaranna.

<sup>33</sup> Chayta ricaycurmi büquichru caycagcuna Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur nipäcuran: “¡Gam rasunpam Tayta Diospa Wamran caycanqui!”

*Genesarethru gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 6.53-56)*

34 Galilea lamarta chimparcurnam chrayapäcuran Genesaretman. 35 Chaychru tiyag runacuna Jesusta reguiapäcuran. Reguiycärirna chay partichru runacunata lapanta musyachiran. Chauraga chay runacuna lapan gueshyagcunata apapäcuran. 36 Chaychrüna Jesusta rugacäriran röpanpa cantulantapis yataycunanpag. Yataycogcäga lapan shumag cuticapäcuran.

## 15

### *Runacunata ima juchäcachingan (San Marcos 7.1-23)*

1 Chaypitanam fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jerusalenpita chrayamur Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: 2 “¿Imanirtag discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsucärinchu? Maquincunata micunanpag mana mayllacärinchu”.

3 Chauraga Jesús niran: “Gamcunapis ¿imanirtag Tayta Diospa mandamientunta cäsucärinayquipa truquina costumbrilayquicunata mas cäsucärinqui? 4 Tayta Dios caynuymi niran: ‘Mamayquita y taytayquita respitay. Pipis mamanta o taytanta lisogpag cäga wañuchisha cachun’.”

5 Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta mamanta yanapänanpa truquina ‘Yanapänäpag cagcuna Tayta Dioslapämi lapan caycan’ nipäcunanpag. 6 Chaynuy nir taytanta

✧ 15:4 15.4 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16



mamanta mana yanapäpücunnachu. Chaynuy yachrachirmi gamcuna costumbrilayquita rurapäcunayquipag Tayta Diospa mandamientunta manacagman chrurapäcushcanqui. <sup>7</sup> ¡Musyagtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaías rasunpam gamcunapag caynuy capäcunayquipag willacuran:

<sup>8</sup> ‘Cay runacunaga shimilanpam respitäpäcaman; shongunchrüga juctam yarparcaycan.

<sup>9</sup> Adoräpäcamanganpis imapäpis manam välinchu.

Yachrachipäcun “Cayga Diospa yachrachicuyninmi” nir.

Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi’ ”.✧

<sup>10</sup> Nircurnam runacunata gayaycur Jesús niran: “Cay ningäcunata shumag mayapäcuy. Nircur shumag tantiyacäriy. <sup>11</sup> Manam shiminpa yaycunganchu runata juchäcachin, sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchäcachin”.

<sup>12</sup> Chauraga discipuluncuna Jesusta nipäcuran: “Musyanayquipag. Chay ningayquita mayar fariseo runacuna rabyacärisha”.

<sup>13</sup> Jesús niran: “Mana murungan jachrata sapircur jitaranguymi cieluchru caycag Taytä fariseo runacunata jitaranga. <sup>14</sup> Fariseucunataga ama cäsipaychu. Chaycunaga carcan juc gapra runa gapra masinta pushagnuymi. Chaymi juc gapra juc gapra masinta pushar pözuman ishcan jegarpapäcunga”.

---

✧ 15:9 15.9 Isaías 29.13

15 Chauraga Pedro niran Jesusta: “Chay ningayquicunata tantiyaycärichilämay”.

16 Jesús niran: “¿Gamcunapis manachu tantiyapäcunquirag? 17 ¿Manachu tantiyapäcunqui shiminpa yaycunganga pachranman chrayanganta y nircurna ishpacuptin yargunganta? 18 Ichanga shongunchru yarpangancunatam runa riman. Lutan rimangancunam runata juchäcachin. 19 Runapa shongunpita lutan yarpaycuna yargamuptinmi wañuchin, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucun, manaräpis casaracur majanwannuy puñucun, suwacun, casquicun y jucpa washanta riman. 20 Chaycunata rurarmi runa juchäcun. Micunanpag maquina mana mayllacunganchu manam juchäcachin”.

*Mana Israel warmi  
Jesusman yäracungan  
(San Marcos 7.24-30)*

21 Chaypitanam Jesús aywacuran Tiro y Sidón partiman. 22 Chaychrümi chay partipita juc cananea casta warmi\* Jesuscagman gaparaycar chrayaran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay! ¡Warmi wamrätam diablo munayninchru chararan y fiyupa löcutächin!” nir.

23 Jesús manam imatapis niranchu. Chaymi discipuluncuna ashuycur Jesusta rugacäriran: “Chay warmi guepanchita

---

\* 15:22 15.22 Cananea casta runacunaga mana Israel runacunam caran.

gaparar aywaycämogta aywacunanpag ima munaycangantapis tapuyculay”.

<sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios cachramasha ogracasha üshanuy caycag Israel runacunalata yanapänäpämi”.

<sup>25</sup> Niptinmi chay warmi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur niran: “¡Tayta, cuyapaycalämay!”

<sup>26</sup> Chauraga Jesús niran: “Manam alichu canman wamracunata micuyninta guechrurir alguta garaycuptin. Chaynuypis manam alichu canman Israel runacunata cuyapänäpa truquina gamta cuyapapti”.

<sup>27</sup> Warmina niran: “Au, tayta. Algupis micunmi dueñun mäsachru micuptin pampaman micuy shicwangantaga”.

<sup>28</sup> Chauraga warmita Jesús niran: “¡Rasunpam lapan shonguyquipa yäracaramänayqui! Chaymi yäracamangayquinuyla munangayqui cachun”.

Chay hörapitanam chay warmipa wamran alina ricacuran.

### *Ahcag gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

<sup>29</sup> Chaypita aywacurnam Jesús chrayaran Galilea lamar cantunman. Nircurnam juc lömaman jegarcu jamacuran. <sup>30</sup> Chaymi

Jesuscagman achca runacuna shuntacaran. Chayman chrayachipäcuran wegrucunata, macllucunata, gapracunata, müducunata y mas gueshyagcunatapis. Chay gueshyagcunatam Jesuspa ñaupagninman chrurapäcuran. Chaytanam Jesús lapanta cuticächiran.

31 Chaynuy cuticächinganta ricaycurmi runacuna pasaypa almirasha ricaräpäcuran müducuna rimaptin, macllucuna cuticaptin, wegrucuna puriptin y gapracuna ricaptin. Chaymi paycuna Israelpa Tayta Diosninta alabayta galaycapäcuran.

*Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta*

*Jesús rurangan*

*(San Marcos 8.1-10)*

32 Discipuluncunata gayaycur Jesús niran: “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu. Micanaycagta manam cachrariyta munächu. Aywaycanganchru micuylapita wañucarpis wañucarunmanmi”.

33 Discipuluncuna niran: “Ichanga ¿maychrürag cay achca runacunapag micuyta taripäcamüman cay chunyag jircachru caycarga?”

34 Chauraga paycunata Jesús tapuran: “¿Ayca tantatag gamcuna chararcinqui?”

Discipuluncuna nipäcuran: “Ganchris tantatawan juc ishca acapa pescädulatam”.

35 Chauraga lapan runacunata pampaman jamacäriinapag niran. 36 Jamaycäriptinnam ganchris tantatawan pescäduta aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Nircurnam partirir partirir discipuluncunata chacyaran paycuna aypupäcunanpag. 37 Chaymi lapan sacsangancama micapäcuran. Puchogcunatana

ganchris canasta juntata shuntapäcuran.  
<sup>38</sup> Chaychru micogcunaga caran chruscu waranganuy (4,000) olgucuna, warmicunata y wamracunata mana yupaypa. <sup>39</sup> Lapan runacunata aywacunanpag niycurnam büquiman jegarcur discipuluncunawan Magdala partiman Jesús aywacuran.

## 16

*Milagruta Jesús rurananta autoridäcuna munangan*

*(San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56)*

<sup>1</sup> Chayman fariseuwan saduceo runacuna chrayaycur lutanta rurachiyta munar Jesusta nipäcunan ima milagrulatapis rurananpag payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag.

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Inti yaycuruptinna ‘Cieluchru garwanchrui ricacämuptyin waraga usyangam’ nipäcunqui. <sup>3</sup> Tutapa ‘Cielo garwanchruraptin y intuldaraptin canan junäga tamyangam’ nipäcunqui. Chaymi cielo imanuy cangantapis tantiyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis? <sup>4</sup> Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranätarag munarcan nogata Dios rasunpa cachramanganta musyachinanpag. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy

nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag”.\*

Chaynuy nircurmi chaypita Jesús aywacuran.

*Fariseo y saduceo runacunapa  
yachrachicuynin levadüranuy cangan  
(San Marcos 8.14-21)*

<sup>5</sup> Galilea lamarta chimpancärirnam Jesuspa discipuluncuna yarpäpäcuran tantata apapäcunanpag canganta. <sup>6</sup> Jesús niran: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuydacärinqui”.

<sup>7</sup> Niptin discipuluncuna quiquinpura ninacäriran: “Tantata mana apamunganchipitam niycämanchi”.

<sup>8</sup> Chaynuy parlaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¡Janan shongula yäracog runacuna! ¿Imanirtag tanta mana canganpita parlarcanqui? <sup>9</sup> ¿Manarächu tantiyapäcunquirag? ¿Manachu yarpäpäcunqui pichga tantalapita pichga waranga (5,000) runacuna micapäcunanpag aypusha canganta y puchogcagtana ayca canastata shuntapäcungayquitapis? <sup>10</sup> Chaynuypis ¿manachu yarpäpäcunqui ganchris tantalapita chruscu waranga (4,000) runacuna micunanpag aypusha canganta y puchogcagta ayca canastata shuntapäcungayquitapis? <sup>11</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu tantapita

---

\* **16:4** 16.4 Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuyimi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.

noga mana parlaycangäta? Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuydacäriy”.

12 Chayrämi tantiyapäcuran tantapa levadüranpita† mana cuydacäriinapag Jesús niycanganta sinöga fariseucunapa y saduceucunapa yachrachicuyninpita cuydacäriinapag niycanganta.

*Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan*

*(San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21)*

13 Cesarea de Filipo marcapa partinman chrayaycurmi discipuluncunata Jesús tapuran: “¿Noga Diospita shamusha Runapag pï cangätatag runacuna nipäcun?”

14 Chauraga nipäcuran: “Waquin runacunaga nipäcun Juan Bautista cangayquitam. Waquinam nipäcun Tayta Diospa willacognin Elías cangayquita. Waquinnam nipäcun willacog Jeremías o jucnin maygan willacogpis cangayquita”.

15 Niptin paycunata Jesús niran: “Gamcunaga ¿pï cangätatag nipäcunqui?”

16 Chauraga Simón Pedro niran: “Gamga Dios cachramungan Salvadurmi caycanqui, cawaycag Tayta Diospa Wamran”.

---

† 16:12 16.12 Israel runacuna musyapäcog levadüra ichicla carpis lapan mäsaata jacächinganta. Chaynuymi fariseucunapa mana ali yachrachicuynin ichicla carpis achcag runacunaman chrayanga. Chaynuy captinmi fariseucunapa mana ali yachrachicuyninta levadüraman Jesús tincuchiran. Masta tantiyanayquipag liyinqui San Lucas 12.1; 1 Corintios 5.6-8.

17 Chauraga Jesús niran: “Cushicuy, Jonaspa wamran Simón. Chaynuy ninayquipäga manam runachu musyachishushcanqui, sinöga cieluchru caycag Taytämi musyachishushcanqui.

18 Nogapis gamta ni Pedro gaganuy cangayquita.‡ Chaymi gaga jananman wasita runa sharcachingannuy gamwanmi yäracamag shuntacagcunata sharcachishag. Pipis ni wañuypis munayniyog manam cangachu yäracog shuntacagcunata illacächinanpag.

19 Gamta goycushayqui Tayta Diospa munayninman yacunanpag llävida. Chaymi cay pachachru Tayta Diospa munayninman yacunanpag lläviptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yacunanpag quichraptiquega cieluchrüpis quichrashanam canga”.

20 Nircurnam discipuluncunata Jesús niran Dios cachramungan Salvador pay canganta pitapis mana willapänanpag.

*Wañunanpag canganta  
Jesús willacungan*

*(San Marcos 8.31—9.1; San Lucas 9.22-27)*

21 Chaypita pachanam discipuluncunata Jesús willaparan Jerusalemman aywananpag canganta. Chaychru Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachracheqcuna fiyupa nacachinanpag canganta. Chaynuypis willaparan payta wañuchinanpag canganta. Ichanga quimsa junagtaga cawarimunapag canganta.

‡ **16:18** 16.18 Griego rimaychrüga Pedro jutega gaga ninanmi.



22 Chaynuy niptinmi juc läduman Pedro pushaycur piñapayta galaycuran: “¡Chaynuyga ama caycuchunchu, tayta! ¡Chaynuyga ama pasayculäshunquichu!”

23 Chauraga Jesús muyurcur Pedruta niran: “¡Satanás, ñaupagnipita ashucuy! Gam chapata chrurapaycämanqui. Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta, sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam”.

24 Nircur discipuluncunata Jesús niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquin munangannuy ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuyta cawachun.

25 Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa. 26 Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycatinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta puedinmanchurag?

27 “Noga Diospita shamusha Runa angilñicunawan y Taytäpa munayninwan cutimushag. Chaychrünam runacuna alita rurasha catinga nogapis alita goshäpag y mana alita rurasha catinga nogapis castigäshäpag.

28 Rasunpam gamcunata ni: Caychru waquin caycagcuna manaräpis wañurmi noga Diospita shamusha Runa mandanäpag aywaycämogta ricapäcamanqui”.

*Jesús jucnuyman puntachru ticrangan  
(San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36)*

<sup>1</sup> Chaypita sogta junag pasarcuptinna Pedrulata, Santiagulata y Santiagupa wauguin Juanlata pushacurcur Jesús jegaran chunyang altu jircaman. <sup>2</sup> Chaychrümi paycunapa ñaupagninchru Jesús jucnuyman ticraran. Cäranpis intinuyrag chipiparan. Röpanpis yuragman ricacur achquimannuyrag ticraran. <sup>3</sup> Chaychrümi Moiesta y Eliasta Jesuswan parlaycagta ricapäcuran. <sup>4</sup> Chaymi Jesusta Pedro niran: “Tayta, ima alish caychru nogacuna carcä. Munaptiquega quimsa chuclata rurashag; jucta gampag, jucta Moiespag y jucta Eliaspag”.

<sup>5</sup> Chaynuy Pedro niycaptinrämi chipipaycag pucutay paycunata chapacuycuran. Chay pucutaypitana caynuy nimungan mayacämuran: “Payga cuyay Wamrämi. Paypita noga cushisha caycä. ¡Payta mayacäriy!”

<sup>6</sup> Chayta mayaycurmi discipuluncunaga mancharisha gongurpacuycur uysucaycäriiran cäranpis pampaman chrayangancama. <sup>7</sup> Chaymi ashuycurir yataycur paycunata Jesús niran: “Sharcapäcuy. Ama manchacäriychu”.

<sup>8</sup> Niptin ricäripäcunanpäga pipis manana carannachu. Jesús quiquilanna caycaran.

<sup>9</sup> Chay jircapita cutircämurmi Jesús paycunata niran: “Ama pitapis willapäpäcunquichu ricapäcungayquicunata noga Diospita shamusha Runa wañungäpita cawarimungäcama”.

<sup>10</sup> Chauraga discipuluncuna Jesusta tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachra-

mungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag canganta?”

<sup>11</sup> Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichananpag. <sup>12</sup> Ichanga noga gamcunata ñi Elías maynam shamushana canganta. Paycuna manam reguipäcushachu Elías canganta. Chaypa truquina quiquin-cuna munangantam rurapäcusha. Chaynuy-lam noga Diospita shamusha Runatapis paycuna nacachipäcamanga”.

<sup>13</sup> Jesús chaynuy niptinrämi Juan Bautistapag parlaycanganta discipulucuna tantiyapäcuran.\*

*Gueshyaycag wamrapita diabluta Jesús gargungan*

*(San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43)*

<sup>14</sup> Runacuna shuntacasha caycanganman quimsa discipuluncunawan Jesús chrayaran. Chayman chrayaptinmi juc runa paycagman ashuycurir ñaupagninman gongurpacuycur niran: <sup>15</sup> “Tayta, wamräta cuyapayculay. Wañupay gueshyam pasaypa nacachin. Chariptinnaga achca cutinam ninamanpis yacumanpis ratasha. <sup>16</sup> Discipuluyquicunaman apamuptipis manam cuticächishachu”.

---

\* **17:13** 17.13 Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi y runacunata juchanpita wanacachiptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 3.3; San Lucas 1.17; 11.10, 14; San Juan 1.21.

17 Chauraga Jesús niran: “¡Yäracuyniynag ogracasha runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Cayman wamrata apamuy”.

18 Chrayaycachiptinmi wamrachru caycag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata jaguiriycur aywacuran. Chay hörapitanam wamra sänu ricacuran.

19 Chaypita quiquilancuna caycarna discipuluncuna ashuycur Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana puedipäcushcächu?”

20 Chauraga Jesús niran: “Janan shongulayquipa yäracurmi garguyta mana puedipäcushcanquichu. Rasunpam gamcunata ni: Yäracuyniqui ñäpuspa murunnuylapis captinga cay jircata ‘caypita jucag chimpaman aywacuy’ niptiquipis ashungam. Gamcunapag manam imapis sasa canmanchu. 21 [Caynuy cag diablucunaga yargun ayunar Tayta Diosta rugacusharämi]”.

### *Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan*

*(San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45)*

22 Galilea provinciachru discipuluncunawan shuntacasha caycarmi Jesús niran: “Runacuna napa maquinmanmi noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag. 23 Chay runacunam wañuchimanga. Wañuchimaptinpis quimsa junagtaga cawarimushämi”.

Chaynuy niptinmi fiyupa laquicäriran.

### *Templupag impuestuta pägangen*

24 Chaypitanam Capernaumman discipuluncunawan Jesús chrayaran. Chaychrümi templupag impuesto cobragcuna Pedruman ashuycur tapuran: “¿Maestruyqui impuestuta templupag päganmi, au?”

25 Chauraga Pedro niran: “Au, päganmi”.

Nircur wasiman Pedro yaycuptinna manarag tapuptinmi Jesús niran: “Simón, ¿gam imaninquitag? Mandag reycuna, ¿pitatag impuestuta cobran? ¿Quiquin castacunatachu o munayninchru caycag jäpa runacunatachu?”

26 Pedro niran: “Munayninchru cag jäpa runacunatam”.

Jesuspis niran: “Au, quiquin castacunaga manam pägancho.† 27 Ichanga mana rabyacärinanpag noganchipis impuestuta pägashun. Ayway ansuelata lamarman jitamuy. Chaychru puntacag pescäduta charimungayquipa shiminta quichrariptiquim guellay caycanga. Chay guellaywan nogapag y gampäpis impuestuta pägamuy”.

## 18

*Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan*

*(San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48)*

---

† 17:26 17.26-27 Templupag impuestoga Tayta Diosninchipämi caran. Chaymi Diospa japalan Wamran Jesús car impuestuta mana pägananchu caran. Chaynuypis Diosninchipa wamrancuna car discipuluncunapis impuestuta mana pägapäcunanchu caran. Ichanga Israel runacuna mana rabyacunanpag Jesuspis discipuluncunapis impuestuta pägapäcuran.

1 Chaychrümi discipuluncuna ashuycur Jesusta tapuran: “¿Pitag Tayta Diospa munayninchru mas alipag ricasha canga?”

2 Chauraga Jesús juc wamrata gayaycur discipuluncunapa chraupinman ichrichiran. 3 Nircur niran: “Rasunpam gamcunata ni: Tayta Diospa munayninman chrayapäcunayquipäga wamracuna mana runatucog cangannuy gamcunapis capäcunayqui. 4 Chaynuypis cay wamranuy cagcunam Tayta Diospa munayninchru alipag ricasha canga.

*Yäracogcunata mana juchäcachinanpag tantiyachingan*

*(San Marcos 9.42-48; San Lucas 17.1-2)*

5 “Nogapa jutichru cay wamratanuy pï wamratapis chrasquirga nogatam chrasquicarcämanqui. 6 Ichanga pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta juchäcachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman undinanpag jitarpuycuptin. 7 ¡Cuyapaypämi caycan cay pachachru juchäcachicogcuna! Chayga imaypis cangam. Ichanga ¡Cuyapaypag canga, pitapis juchata ruracheg runaga!

8 “Maquiqui o chraquiquipis juchäcachishuptiquega cuchurir jitariycuy. Ishcay chraquiyog o ishca y maquiyog caycagta imaypis mana upeg ninaman gaycusha canayquipa truquina mas alim canman cutu maquila o cutu chraquilapis mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui. 9 Chaynuy ñawiquipis juchäcachishuptiquega ogtirir jitariycuy.

Ishcay ñawiyog caycagta infiernuman gaycusha canayquipa truquina mas alim canga juc ñawiyogla mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui.

*Ogracasha üshata taringanman tincuchingan  
(San Lucas 15.3-7)*

<sup>10</sup> “Chay wamracunanuy caycag yäracogcunata manacagpag ama ricapäcuychu. Gamcunata ñi: Paycunapa angilnincuna cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchrümi imaypis carcan. <sup>11</sup> [Noga Diospita shamusha Runa ogracasha caycagnuy juchäcogcunata salvanäpämi shamushcä.]

<sup>12</sup> “¿Gamcuna imaninquitag? Juc runa pachrac (100) üshanpita jucta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur juc ogracasha caycagta asheg aywanman? <sup>13</sup> Rasunpam gamcunata ñi: Ashiycanganchru tariycurga mana ogracag üshancunapag cushicunanpa truquina taringancag üshanpitam mas cushicun. <sup>14</sup> Chaynuylam cieluchru caycag Tayta Diosniqui mana munanchu wamranuypis caycag yäracogcuna ni juclaylapis infiernuman aywananta.

*Yäracogmasipura perdunänacunanpag  
yachrachingan  
(San Lucas 17.3)*

<sup>15</sup> “Tayta Diosman yäracogmasiqui imalachrüpis mana alita rurashuptiquega puntata quiquilanwan parlag ayway. Chaychru

tantiyachinqui imata mana alita rurangan-tapis. Tantiyachiptiqui chrasquicuptinga perdunänacärinqui. <sup>16</sup> Tantiyachiptiquipis mana chrasquishuptiquega ishca y o quimsa yäracogmasiquita pushanqui juchäcunganpita tantiyachingayquita mayananpag. <sup>17</sup> Paycunatapis mana cäsucuptinga yäracamag shuntacagcunata willapäcuy. Chaychrüpis tantiyachingancunata mana cäsucuptinga Tayta Diosman mana yäracog y impuesto cobrag runacunatanuyna ricapäcuy.

<sup>18</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yalcunapag llävipäcuptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yalcunapag quichrapäcuptiquega cieluchrüpis quichrashanam canga.\* <sup>19</sup> Chaynuypis gamcunata ni: Cay pachachru ishca y qui rimanacurir cieluchru caycag Taytata rugacäriptiquega mañacungayquita pay rurangam. <sup>20</sup> Ishca y lapis quimsalapis nogaman yäracogcuna shuntacanganchrüga nogapis chaychrümi caycä”.

*Perdunänacur cawananchipag Jesús  
yachrachingan*

*(San Lucas 17.4)*

<sup>21</sup> Chaypita Pedro ashuycur Jesusta tapuran: “Tayta, ¿yäracogmasi mana alita ruramaptin ayca cutitag perdunäman? ¿Ganchris cutichurag?”

---

\* **18:18** 18.18 Cay versiculo San Mateo 16.19 nirag.



<sup>22</sup> Jesús niran: “Manam ganchris cutila nïchu. Sinöga ganchris chrunca ganchris (77) cuti perdunanqui.

<sup>23</sup> “Tayta Diospa munaynin caycan juc rey uywayninta cuentata mañangannuymi.

<sup>24</sup> Chaynuy cobracuyta galaycuycaptinna yupaytapis mana atipäna jagan<sup>†</sup> runata chrayachipäcuran.

<sup>25</sup> Chay runapa imanpis mana päganapag captin rey niran quiquinta, warminta, wamrancunata y lapan imaycantintapis ranticuycunanpag. Chaynuypa jaganta pägayta galaycunanpag.

<sup>26</sup> Chaynuy niptin chay runaga reypa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: ‘Shuwaycalämay, tayta, lapantam guellayniquitaga cuticachiläshayqui’.

<sup>27</sup> Chaynuy rugacuptin chay rey chay runata cuyaparan. Y lapan jaganta perdunaycur cachrariycuran.

<sup>28</sup> “Cachrariyuptin aywacuycanganchru chay runa tincuran juc uywaymasinwan. Chay uywaymasin walcala jagan<sup>‡</sup> caran. Chaymi cuncapita lapiraran ‘¡Jagäta pägamay!’ nir.

<sup>29</sup> Chauraga chay uywaymasinga ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: ‘Shuwaycalämay, tayta, guellayniquitaga cuticachiläshayquim’ nir.

<sup>30</sup> Chaynuy rugacuptinpis mana

<sup>†</sup> **18:24** 18.24 Castellannachru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan chrunca waranga (10,000) talentucuna jagan canganta. Juc talentu caran juc uyway ishca y chrunca (20) watacuna arunganpita päganapämi. <sup>‡</sup> **18:28** 18.28 Castellannachru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan pachrac (100) denariucuna jagan canganta. Juc denario caran juc uyway juc junag arunganpita päganapämi.

munaranchu. Chaypa truquinga carcilman wichrgachiran jaganta pägangancama.

<sup>31</sup> “Chaynuy ruranganta ricaycur waquin uywaymasincuna pasaypa laquipar rabyacäriran. Chaymi reyman aywaycur willapäcuran lapanta imanuy pasangantapis. <sup>32</sup> Chauraga rey gayaycachimur chay runata niran: ‘¡Fiyu runa! Rugacamaptiqui lapan jagä cangayquita noga perdunashcä. <sup>33</sup> Chaynuy noga cuyapaycaptiga gampis uywaymasiquita cuyapänayquim caran’. <sup>34</sup> Rey fiyupa rabyacurna carcilman wichrgachiran. Chaychrüna wardia fiyupa castigaran lapan jaganta pägangancama.

<sup>35</sup> “Chaynuymi gamcunawanpis cieluchru caycag Taytä ruranga lapan shonguyquipa yäracogmasiquicunata mana perdunap-tiquega”.

## 19

*Majachacusha cagcuna  
mana raquicänanpag  
Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18)*

<sup>1</sup> Chaynuy niyta usharcurnam Galileapita aywacur Jordán mayupa jucag lädun Judea partiman chrayaran. <sup>2</sup> Paypa guepanta achca runacurnam aywaran. Chaychrümi geshyagcunantapis cuticächiran.

<sup>3</sup> Jesuscagmanmi fariseo runacuna aywaran. Chaychrümi lutanta rimachiyta munar tapupäcuran: “¿Moisés escribigan

leycunachru niycan imalapitapis runa warminpita raquicänanpag cangantachu?”

<sup>4</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Tayta Dios escribichinganta gamcuna manachu liyishcanqui galaycunanpita pacha camag Tayta Dios olgutapis warmitapis camanganta?✠ <sup>5</sup> Tayta Dios niran: ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan majachacänanpag. Y ishcan juc runanuylana capäcunga’.✠ <sup>6</sup> Chaynuypa ishca runanachu mana canga sinöga juc runanuylana canga. Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.

<sup>7</sup> Fariseo runacuna tapuran: “Chauraga ¿imanirtag Moisés escribiran raquicangan papilta goyauptinga warmin aywacunanpag canganta?”✠

<sup>8</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna mana cäsucog capäcuyniquipam warmiquipita raquicäpäcunayquipag Moisés niran. Ichanga galaycunanchru manam chaynuy cananpächu caran. <sup>9</sup> Noga gamcunata nï: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. [Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan]”.

<sup>10</sup> Chauraga discipuluncuna niran: “Runa warminwan chaynuy cananpag caycaptinga mas ali caycan mana majachacay”.

---

✠ 19:4 19.4 Génesis 1.27; 5.2 ✠ 19:5 19.5 Génesis 2.24 ✠ 19:7 19.7 Deuteronomio 24.1

11 Jesús niran: “Manam lapanchu gamcuna nircangayquita chrasquipäcunga. Waquincunam ichanga chaynuy canga. 12 Waquincunaga yurisha majaynagla cawacunanpämi. Waquincunataga runamasinmi adrede majaynag cananpag capachipäcusha.\* Waquinnam ichanga capashanuypis majaynagla cawacun Tayta Dios munanganta rurananpag. Mayganpis cayta chrasquiya camäpacurga majaynagla cawacuchun”.

*Wamracunapag Tayta Diosta  
Jesús rugacungan*

*(San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17)*

13 Chaypitana Jesuscagman wamracunata apapäcuran umanman maquina chruraycur paycunapag Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata discipuluncuna piñaparan. 14 Chauraga Jesús niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi carcan”.

15 Wamracunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosta rugacurirmi chaypita aywacuran.

*Rïcu mösu Jesuswan parlangan  
(San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30)*

---

\* **19:12** 19.12 Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg. Nircurnam chay capasha runacunata reycuna chrurapäcog warmincunata cuydananpag o quiquinta mandäshinanpag.

16 Juc cutinchru juc mösu aywaycur Jesusta niran: “Maestro, ¿ima alitatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

17 Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag tapumanqui ali ruraypita? Tayta Dioslam alega. Mana ushacaypa cawayman yaycuyta munarga mandamientuncunachru ningancunata cäsucuy”.

18 Niptin chay mösu tapuran: “¿Mayganta?”

Jesús niran: “Runamasiquita ama wañuchinquichu. Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucunquichu. Ama suwacunquichu. Manacagpita ama pitapis tumpänquichu. 19 Taytayquita mamayquita respitanqui. Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.<sup>☆</sup>

20 Mösu niran: “Chaycunataga lapantam cumplishcä. ¿Imatag pishiycäman cumplinäpag?”

21 Jesús niran: “Lapan shonguyquipa Tayta Diosta cäsucuyta munarga lapan imayquicunatapis rantiycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy, nogawan puriy discipulü canayquipag”.

22 Chayta mayar pasaypa rïcu car chay mösu fiyupa laquisha aywacuran.

23 Chauraga discipuluncunata Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: ¡Sasam canga rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag! 24 Yapay gamcunata nï: Aujapa

☆ 19:19 19.19 Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan ricu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.

<sup>25</sup> Chayta mayar discipuluncuna pasaypa manchacar nipäcuran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?”

<sup>26</sup> Jesús paycunata ricärir niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.

<sup>27</sup> Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriyärishcä gamwan puripäcunäpag. ¿Nogacunaga imatatag chrasquipäcushag?”

<sup>28</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Cay pacha mushogna cananpag tiempo chrayamuptinnam noga Diospita shamusha Runa chipipaycag tronuchru juzganäpag jamacushag. Chaynuypis gamcuna discipulü cangayquipita chrunca ish cay (12) tronucunachru jamacärinqui chrunca ish cay ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag. <sup>29</sup> Ichanga noga raycu pipis wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, chracrancunatapis jaguiriyacamusha cagcunaga pachrac (100) cuti mastam chrasquipäcunga. Chaynuypis mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga.

<sup>30</sup> “Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag canga”.

## 20

*Mincaycunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> “Tayta Diospa munaynin caycan chracrayog runa üvas chracranman arog aywananpag tutala mincayta asheg aywangannuymi. <sup>2</sup> Mincayta tariycur juc jornalta päganenpag parlarcur üvas chracranchru arunanpag cachran. <sup>3</sup> Las nuevimannuy yargur runacunata pläzachru aruyniynag carcagta tariran. <sup>4</sup> Chauraga niran: ‘Gamcunapis üvas chracrächru arunayquipag aywapäcuy. Pägashayqui gänapäcunayquicagtam’. Chaynuy niptin paycunapis aywaran. <sup>5</sup> Chay chracrayog runa yapay pulan junagmannuy y tardina mallway inti caycaptin mincay asheg aywaran. <sup>6</sup> Chaypita nagana inti yaycunanpag caycaptinna pläzaman yapay cutiran. Chaychrüpis tariran aruyniynag caycag runacunata. Chauraga tapuran: ‘¿Imanirtag gamcuna caychru goyaylata arog mana aywar carcanqui?’ <sup>7</sup> Chauraga runacuna nipäcuran: ‘Pipis manam mincacärimashachu arupänäpag’. Chaymi niran: ‘Gamcunapis ayway üvas chracrächru arupäcamunayquipag’.

<sup>8</sup> “Pacha chacaycaptinna chracrayog runa arucheg runanta niran: ‘Lapan arogcunata gayaycamur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunacama’. <sup>9</sup> Nagana inti yaycunapäna caycaptin yaycog arogcuna shapäcamuran. Chaychrümi lapanpis juc jornalpita pägunta chrasquipäcuran.

10 Tutapita arogcuna págunta chrasquirna yarpápácuran masta chrasquipácunanpag canganta. Ichanga paycunapis juc jornal-pita págunta chrasquipácuran. 11 Juc jornal-pita págunta chrasquirna chracrayog runapag rimapácuran: 12 ‘Guepata yaycamogcuna juc hörála arusha caycaptinpis fiyupa shanaychru goyächiy arusha carcaptipis nogacunataga paycunatawan igual-la pägarcämanqui’. 13 Chauraga chracrayog runa jucnincag runata niran: ‘Amigo, ¿gamcunata manachu juc jornal-pita päganápog canganta nirä? Noga gamcunata manam engañaycächu. 14 Cä päguyqui y aywacuy. Guepata arog yaycoctapis noga munä gamtawan igual pägayta. 15 Noga musyämi guellaynita imata ruraytapis. ¿O cuyapácog cangäpitachu jamurpaycämanqui?’”

16 Nircurmi Jesús niran: “Guepacagcunam puntacag canga y puntacagcunam guepacag canga”.

### *Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan*

*(San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34)*

17 Jerusalemman aywarcanganchrümi chrunca ishca y (12) discipuluncunata juc läduman gayaycur Jesús niran: 18 “Ricapácuy, Jerusalem canan aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam



wañuchisha canäpag ninga. <sup>19</sup> Nircurnam mana Israel runacunaman entregämanga nogata asipämānanpag, astimānanpag y crucificāmānanpag. Ichanga quimsacag junāga cawarimusham cashag”.

*Santiagupa y Juanpa maman Jesusta rugacungan*

*(San Marcos 10.35-45)*

<sup>20</sup> Zebedeupa warminmi ishcan wamranta pushacurcur Jesuscagman ashuycuran. Nircur ñaupagninman gongurpacuran Jesusta rugacunanpag.

<sup>21</sup> Chaymi Jesús tapuran: “¿Imatatag munaycanqui?”

Chauraga chay warmi niran: “Mandag cayman chrayarna cay ishca y wamräcunata jucagninta derēchayquiman y jucagninta ichogniquiman mandāshishunayquipag chrurayculanqui”.

<sup>22</sup> Chauraga ishcan discipuluncunata Jesús niran: “Gamcunaga imata rugacamangayquitapis manam musyapācunquichu. ¿Awantāpācunquiman churag nogata nacachimangannuy nacachipācushuptiqui?”

Paycuna nipācuran: “Awantāpācushāmi”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “Noga nacangānuymi gamcunapis nacapācunquipag. Ichanga derēchāman o ichognīman chruranāpāga manam nogapitachu. Chaymanga Taytalāmi maygantapis munanganta chruranga”.

<sup>24</sup> Chaynuy rugacunganpita chruncacag discipuluncunaga ishcan wauguicunapag rabyacāriran. <sup>25</sup> Chauraga lapanta gayaycur Jesús niran: “Musyapācungayquinuypis

mana Israel naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman atinicuycur lapan runata mandan. <sup>26</sup> Gamcunachruga manam chaynuychu capäcunquiman. Gamcunachruga maygayquipis mandag cayta munarga runamasiquipa uywayninnuy capäcunquiman. <sup>27</sup> Gamcunachruga maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga runamasiquipa uywayniquinuy capäcunquiman. <sup>28</sup> Noga Diospita shamusha Runanuy capäcuy. Noga shamushcä manam mandangäta rurachinäpächu. Sinöga shamushcä mandanganta rurapämi y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi”.

*Ishcay gapracunata  
Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43)*

<sup>29</sup> Jericó marcapita aywacuptinna Jesuspa guepanta achca runacuna aywaran. <sup>30</sup> Ishcay gapra runacuna camiónu cantunchru jamaraycanganpita Jesús pasaycagta mayar gayacäriran: “¡[Tayta,] rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!”

<sup>31</sup> Chaynuy gayacuptin runacuna piñaparan upälacärinanpag. Piñapaptinpis masrämi gayaräpäcuran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!”

<sup>32</sup> Chauraga Jesús ichriycur gapra runacunata gayaycur tapuran: “¿Gamcunapag imata ruränätatag munarcanqui?”

<sup>33</sup> Paycuna nipäcuran: “Tayta, ñawicunata cuticaycachilämay”.

<sup>34</sup> Jesús paycunata cuyapar ñawincunata yataycuran. Chauraga chay höra gapracunapa ñawin cuticaran. Chaypitana Jesusta gaticurcur aywacäriran.

## 21

*Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna al-abäpäcungän*

*(San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Discipuluncunawan Jesús Jerusalenman nagona cercaycarna y Olivos lömachru caycag Betfagé marcaman chrayananpäna caycar ishca y discipuluncunata cachraran. <sup>2</sup> Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayalarnam taripäcunqui juc bürru wataraycagta. Chay bürrum manta wawantin caycan. Chayta pasquirir nogaman ishanta apapäcamunqui. <sup>3</sup> Pipis imatapis nishuptiquega ‘Señor Jesusmi nisitaycan’ nipäcunqui. ‘Chaypitanam jucla cutichimushag’ nipäcunqui. Chauraga runa jucla cachramunga”.

<sup>4</sup> Caynuy pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuyi:

<sup>5</sup> “¡Jerusalenchru tiyag runacuna, ricapäcuy!  
Mandagniqui Rey gamcunaman  
aywaycämun.✧

---

✧ 21:5 21.5 Isaías 62.11

Umildi runanuylam manta bürrun logasha aywaycämün. Bürrupa wawanta logasham aywaycämün”.✠

<sup>6</sup> Discipuluncuna Jesús ningannuylam ruraräcuran. <sup>7</sup> Mamantinta gatiycur cäpuncunata ishcan bürrucunaman carunapäcuran. Nircurna manta bürruta Jesús logacuran. <sup>8</sup> Achca runam caran. Chaychrümi Jesús pasanapag achcag runacuna cäpuncunata camañuman mashtaran. Chaynuypis waquinna yürapita cuchurir rämacunata mashtaran. <sup>9</sup> Chaymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis nipäcuran: “¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”✠

<sup>10</sup> Jerusalemman Jesús yaycuptinna lapan runacuna yargapäcamuran ima caycangantapis ricananpag. Tapupäcuran: “¿Pitag pay?” nir.

<sup>11</sup> Chauraga runacuna nipäcuran: “Payga Galileachru caycag Nazaret marcapita Tayta Diospa willacognin Jesusmi”.

### *Templuchru ranticogcunata Jesús gargungan*

*(San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)*

<sup>12</sup> Templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru ranticurcagcunata y rantircagcunata gargamuran. Chaynuypis guellayta trucachegcunapa mäsanacunata y paluma ranticogcunapa

---

✠ **21:5** 21.5 Zacarías 9.9 ✠ **21:9** 21.9 Salmo 118.25-26; 148.1

sillëtancunatapis ticraypa usharan. <sup>13</sup> Nircur niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga nogata rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa machraynintanuy chrurarcänqui”.✠

<sup>14</sup> Templuchrümi gapracunapis y wegrucunapis Jesuscagman ashuycärikan. Paycunata lapantam cuticächiran. <sup>15</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna milagrucunata Jesús ruragta ricaycur y templuchru wamracuna “¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun!” negta mayar rabyacärikan.

<sup>16</sup> Chaynuy rabyacurmi Jesusta nipäcuran: “¿Mayanquichu chaycuna imata nircangan-tapis?”

Chauraga Jesús niran: “Au, mayaycämi. ¿Ichanga gamcuna manachu liyishcanqui caynuy escribiraycanganta: ‘Acapa wamracunatawan chuchuycagcunatam camarishcanqui gamta alabäpücushunayquipag’?”✠

<sup>17</sup> Chaynuy niycurnam jaguiriycur aywacuran Jerusalenpita Betania marcaman chaychru pachacunapag.

### *Higus yürata Jesús maldiciunangan*

*(San Marcos 11.12-14, 20-24)*

<sup>18</sup> Warantin tuta Jerusalenman cutiycarmi Jesús micananan. <sup>19</sup> Chaymi higus yürata camiñupa cantunchru ricaycur aywaran wayuyninta ashinanpag. Ashir wayuyninta

---

✠ **21:13** 21.13 Isaías 56.7; Jeremías 7.11 ✠ **21:16** 21.16 Salmo 8.2

mana tariranchu. Öjalanta tariycurmi niran: “¿Cananpitaga imaypis ama wayunquinachu!”

Niptin chay höra chay hīgus yūra chaquicäcuran. <sup>20</sup> Chayta ricaycur discipuluncuna almirasha Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag chay hīgus yūra chay höra chaquicäcusha?”

<sup>21</sup> Chauraga Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Lapan shonguyquipa yäracur y ruracänanpag canganta yarpatiquega manam caylachu ruracanga. Sinöga cay jircata: ‘¿Caypita aywacuy y lamarman jegarpuy!’ niptiquipis ningayquinuymi ruracanga. <sup>22</sup> Lapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta rugacurga rugacungayquita chrasquinquin”.

*Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan*

*(San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8)*

<sup>23</sup> Chaypitana templuman Jesús yaycuran. Chaychru yachraycächiptinmi cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”

<sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta nipäcamaptiquega nogapis ima munayniwan rurangätapis nishayquim. <sup>25</sup> ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag? ¿Tayta Dioschu o runacunachu?”

Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “Tayta Diosninchim

cachramusha' nishaga, '¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?' nimäshun. <sup>26</sup> Chaynuypis manam nishwanchu 'Runacuna cachramusha'. Runacunata manchacunchi. Paycuna criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam". <sup>27</sup> Chaymi nipäcuran: "Manam musyapäcüchu".

Chauraga Jesús niran: "Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis".

*Ishcay wamracunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>28</sup> Jesús tapuran: "¿Caypita gamcuna imatata tag yarpäpäcunqui? Juc runapa ishca y wamrancuna caran. Chay wamrancunapita mayurcagta niran: 'Hiju, canan junag üvas chracraman arog ayway'. <sup>29</sup> Wamran niran: '¿Mana aywächu!' Chaynuy nircurpis yarpachracurirga arog aywaran. <sup>30</sup> Chaypita taytanga shulcacag wamrantana ashuycurir niran. Chauraga 'Yä, tayta, aywashämi' niran. Au niycarpis chay wamran manam aywaranchu. <sup>31</sup> Chauraga ishcanpita ¿maygantag taytan munanganta ruraran?"

Chaynuy niptin "Mayurcag wamranmi" nipäcuran.

Jesús niran: "Rasunpam gamcunata ni: Romapag impuesto cobragcuna y mañösa warmicunapis Tayta Diospa munayninman yaycungam. Gamcunam ichanga mana yaycapäcunquichu. <sup>32</sup> Juan Bautistaga gamcunaman shamuran Tayta Dios munangannuy cawapäcunanpag yachrachinanpämi. Chayta manam criyipäcurayquichu.

Ichanga chay impuesto cobragcunam y chay mañosa warmicunam criyipäcusha. Paycuna criyipäcunganta ricaycarpis gamcuna manam wanacärishcanquichu ni criyipäcushcanquichu”.

*Chracra arrendag fiyu  
runacunaman tincuchiypa  
Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19)*

<sup>33</sup> “Tincuchiypa willapangäta mayapäcamay: Juc chracrayog runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vinuta maychru rurananpäpis rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran.

<sup>34</sup> Cosëcha tiempo chrayaramuptinna uywaynincunata üvas arrindupita paypag cagta raquipämunanpag cachraran. <sup>35</sup> Chrayaptinna üvas arrendagcunaga chay uywaycunata chariycur jucninta magapäcuran, jucagninta wañuchipäcuran y jucagnintana sagmaypa ushapäcuran. <sup>36</sup> Chaynuy ruraycaptinpis chracrayöga puntacagchru cachranganpita masta uywaynincunata yapay cachraran. Paycunatapis chaynuyla rurapäcuran.

<sup>37</sup> “Ultimutaga wamrantana cachraran ‘Wamrätaga respitapäcungam’ nir. <sup>38</sup> Ichanga chay wamran chrayaycagta ricaycur chracra arrendagcuna parlanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quädanga. Wañuchishun noganchina cay chracrawan quädananchipag’



nir. <sup>39</sup> Chrayaruptinga chariycur üvas chracrapita jorgurir wañuchipäcuran.

<sup>40</sup> “Chaynuy ruranganpita chay üvas chracrayog runaga chrayaycur chay arrendag runacunata ¿imata ruranantatag yarpäpäcunqui?”

<sup>41</sup> Chauraga nipäcuran: “Chay fiyu runacuna nataga mana cuyapaypam wañuchinga. Nircurnam tiempulanchru paypag cagta cosëchachru wayuyninta raquipagcagta arrendacuycunga”.

<sup>42</sup> Jesús niran: “¿Gamcuna Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta manachu liyishcanqui?”

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir jitarigan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha. Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha. Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’.\*

<sup>43</sup> Chaymi gamcunata ni: Gamcuna Tayta Diospa munayninchru cagcunata manam mas mandapäcunquinachu. Chaypa truquinga Dios munanganta cäsucogcunam Tayta Diospa munayninchru cagcunata mandapäcunga. <sup>44</sup> [Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Chaynuy pipa jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.]

<sup>45</sup> Chaynuy tincuchiypa yachrachiptinmi cüracunapa mandagnincuna y fariseo runacuna

---

\* **21:42** 21.42 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niycan payta chriquipäcuptinpis Tayta Diosninchu lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

tantiyapăcuran paycunapag Jesús chaynuy niycanganta. <sup>46</sup> Chaymi runacunata manchacur prėsu apayta munarpis mana apapăcuranchu. Chay runacuna Jesús Tayta Diospa willacognin cangantam criyipăcuran.

## 22

*Casaray fiestaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 14.15-24)*

<sup>1</sup> Chaypitana yapay tincuchiypa Jesús yachrachir niran: <sup>2</sup> “Tayta Diospa munayninga caycan olgu wamran casaraptin juc rey fiestata ruranganmannuymi. <sup>3</sup> Chay rey uywaynincunata cachraran gayachingancunata fiestaman aywamunanpăna willamog. Chay gayachingan runacuna mayganpis aywayta mana munamuranchu. <sup>4</sup> Chaypita yapay waquin uywaynincunatana cachraran gayachingan runacunata ‘Töruncunata y weracag wăcancunatapis pishtarcachir micuyta rurachingan listuna caycan. Aywapăcuyna wamran casaraptin fiestachru micapăcunayquipag’ ninanpag. <sup>5</sup> Chaynuy gayachiptinpis mayganpis mana căsupăcamuranchu. Jucnincagna chracranman aywacuran. Jucnincagna negociunman aywacuran. <sup>6</sup> Waquina chay reypa uywaynincunata charircur ashlipăcuran y wañuchipăcuran.

<sup>7</sup> “Chaynuy ruranganpita reyga fiyupa rabyacur soldăduncunata cachraran chay

wañucheg runacunata wañuchimunapag y marcantapis rupachimunanpag. <sup>8</sup> Nircur uywaynincunata niran: 'Fiestachru micunapag lapanpis listunam caycan. Chay gayachingä runacunapag micunanpag mana shapäcamushachu paycunapag mana captinmi. <sup>9</sup> Cananga cällicunapa aywapäcuy. Taringayquicag runacunata willapäcamuy fiestachru micog shapäcamunanpag'. <sup>10</sup> Chauraga yargur cällichru taringan runata alita mana alitapis shuntaycur wasiman pushapäcuran. Chauraga wasi juntasha caran.

<sup>11</sup> "Lapan gayachimungan runacunata ricananpag rey yaycur ricaran juc runata casarayman aywana röpanwan mana aywanganta. <sup>12</sup> Chay runata niran: 'Amigo, ¿imanaypatag cayman yaycamushcanqui casaray fiestaman aywana röpayqui mana jatisha caycarga?' Niptin chay runa imatapis mana rimacuran. <sup>13</sup> Chauraga uywaynincunata rey niran: 'Casaray fiestaman aywanan röpanwan mana aywamunganpita chraquipita maquipita manyaycur wagta pasaypa yananyaycagman jitariycuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga' ". <sup>14</sup> Nircurnam Jesús niran: "Tayta Diospa munayninchru achcag cananpag gayachisha captinpis walcaglam acrusha quödanga".

*Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan*

*(San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26)*

15 Chaypita fariseo runacuna aywacäriran. Chaychrüna rimanacäriran imanuylapapis Jesusta lutanta parlachipäcunanpag, chaypita chay ningalanwanna tumpapäcunanpag.

16 Chaynuy rimanacarcärirna cachraran fariseucunapa waquin discipuluncunatawan Herodispa favurnin cag runacunata. Chaychrüna Jesusta nipäcuran: “Maestro, nogacuna musyapäcümi rasuncaglata ningayquita y Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcunanpag rasunpa yachraycächingayquita. Runacuna imata niptinpis munapäcungannuychu manam gam yachrachinqui. 17 Nipäcamay yar pangayquita: ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?”\*

18 Lutanta rimachiyta munarcanganta tantiyarmi Jesús niran: “¡Alitucogcuna! ¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapäcamanqui? 19 Mä, ricachimay chay impuesto päganapag cag guellayta”.

Chauraga denario jutiyog guellayta Jesusta gopäcuran. 20 Ricaycur Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?”

21 Nipäcuran: “Emperador Cesar pam”.

---

\* **22:17** 22.17 Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y achcag Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran. “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran.

Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

<sup>22</sup> Chaynuy niptinmi almirasha quëdapäcuran. Chaypitanam jaguiriycur aywacärran.

*Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan*

*(San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40)*

<sup>23</sup> Chay junaglam saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran tapupäcunanpag. Chay saduceucuna mana criyipäcuranchu runa wañunganpita cawarimunapag canganta. Chaymi chaypita Jesusta tapupäcuran:

<sup>24</sup> “Maestro, Moisés escribinganchru niycan: ‘Pipis wamraynagla wañuptin guepancag wauguin viudata shuntachun warminpag. Chaynuypam wamran chay

wañog wauguinpanuyna canga’.<sup>☆</sup> <sup>25</sup> Cay nogacunachrümi ganchris wauguicuna caran. Puntacagmi majachacurir manaräpis wamran captin wañuran. Wañuruptin guepancag wauguin tiyaran chay viudawan.

<sup>26</sup> Chay wauguinpis wamran manarag captin wañuran. Chauraga guepancag wauguin tiyaran chay viudawan. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla chay ganchris wauguincuna lapan wañuran.

<sup>27</sup> Chaypitana chay viudapis wañuran. <sup>28</sup> Chauraga ganchris wauguivan casarasha caycarga, wañushacuna cawarimuptin ¿mayganpa warmintag canga?”

☆ **22:24** 22.24 Deuteronomio 25.5-6

29 Nipäcuptin Jesús niran: “Lutantam gamcuna yarparcanqui. Gamcuna manam musyapäcunquichu Tayta Dios escribichinganchru niycanganta y pay munayniyog canganta. 30 Wañushacuna cawarimuptinga manam olgupis warmipis majachacunganachu. Chaypa truquina gloriachru angilcunanuylanam majaynagla canga. 31 Wañushacuna cawarimunapag canganpitaga ¿Gamcuna manachu Tayta Dios escribichinganchru ninganta liyipäcushcanqui? Chaychru nin: 32 ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä’.\* Tayta Diosga manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi”.†

33 Chaynuy ninganta mayaycur chaychru caycag runacuna Jesús yachrachinganpita almirasha quëdapäcuran.

*Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis*

*(San Marcos 12.28-34; San Lucas 10.25-28)*

34 Saduceo runacunata Jesús upälachinganta mayar fariseo runacuna rimanacärinanpag shuntacäpäcuran. 35 Rimanacarcärirna Moisés escribingan leycunata yachracheg fariseo runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: 36 “Maestro, Moisés escribingan

---

\* 22:32 22.32 Éxodo 3.6 † 22:32 22.32 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta.

leycunachru ¿maygan mandamientutatag mas cäsucushwan?”

<sup>37</sup> Jesús niran: “ ‘Tayta Diosniquta lapan shonguyquipa y lapan yarpayniquiwan cuyay’.”\*

<sup>38</sup> Cay mandamientum lapan mandamientupitapis mas cäsucunapag caycan. <sup>39</sup> Cay

mandamiento cangannuy juc mandamientupis canmi. Chay mandamiento nin: ‘Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.”\*

<sup>40</sup> Cay ish cay mandamientuta cumplirga Moisés escribingan lapan mandamientucunata y Diospa willacognincuna escribingan lapan mandamientucunatapis cumpliercanquim”.

*Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan*

*(San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44)*

<sup>41</sup> Fariseo runacuna chaychru shuntacasha caycaptilanrämi paycunata Jesús tapuran:

<sup>42</sup> “¿Gamcuna imatata yarpäpäcunqui? ¿Pipa ayllunpitata Dios cachramungan Salvador?”

Nipäcuran: “Rey Davidpa ayllunpitam”.

<sup>43</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag quiquinpis David Santu Espíritu musyachiptin Dios cachramungan Salvadurta ‘Señor’ niran? David niran:

<sup>44</sup> ‘Tayta Diosmi Señornita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.”\*

✧ **22:37** 22.37 Deuteronomio 6.5 ✧ **22:39** 22.39 Levítico 19.18

✧ **22:44** 22.44 Salmo 110.1

45 Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

46 Niptin manam pipis ima niytapis camäpacurancho. Chay junagpita pacha pipis manana masta tapupayta almitirannachu.

## 23

*Moisés escribigan leycunata yachrachegcunata y fariseo runacunata Jesús piñapangan*  
(San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-52; 20.45-47)

<sup>1</sup> Chaypitanam runacunata y discipuluncunata Jesús niran: <sup>2</sup> “Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacunam autoridäcunanuypis Moisés escribigan leycunata yachrarcächin. <sup>3</sup> Chaynuy yachrarcächishuptiquega ¿imanirtag paycuna ninganta mana cäsucäriñquichu? Ichanga paycuna cawangannuyga ama cawapäcuychu. Paycunaga rurananpag niycurpis juctam rurapäcun. <sup>4</sup> Yachrachir paycunaga leypa jananman masta mastam yapaycan. Chay caycan fiyupa lasagta guepiparcur runamasincunata apachingannuy. Quiquincuna ichanga manam ni juc dëdulanwanpis yanapancho.

<sup>5</sup> “Paycunaga runacuna ricanalanpämi rurapäcun. Chararäpäcun Tayta Diospa mandamientuncuna escribishata cajitacunachru. Waquin runacunapita cajitacunata mas jatunta chararäpäcog Tayta Diosta



cäsucog canganta runacuna ninan rayculam.\*  
 Chaynuypis paycuna röpanpa chruscun  
 cantunman paychayog bölacunata jirapäcun.  
 Waquin runacunapita paychayog bölacunata  
 mas jatunyardachir chararäpäcog Tayta  
 Diosta cäsucog canganta runacuna ninan  
 rayculam.† <sup>6</sup> Micunanpag gayachiptinpis  
 paycunaga punta puntamanrämi jamacuyta  
 munapäcun. Shuntacänan wasicunachrüpis  
 alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun.  
<sup>7</sup> Pläzachru puripäcurpis pipis respētuwan  
 saludänanta paycunaga munapäcun.  
 Chaynuypis munapäcun ‘Maestro’ nipäcunanta.  
<sup>8</sup> “Gamcunaga ama ashipäcuychu  
 yachrachicog capäcungayquipita  
 nipäcushunayquitaga. Juclaylam  
 yachrachipäcushogniqui caycan. Lapayquipis  
 gamcunaga chay wauguilam capäcunqui.  
<sup>9</sup> Gamcunaga pitapis cay pachachru cagtaga  
 ama ‘Tayta yachrachicog’ nipäcuychu.  
 Yachrachicog Taytaga juclaylam. Pay  
 cieluchrümi caycan. <sup>10</sup> Chaynuypis gamcuna  
 ama ashipäcuychu mandag capäcungayquipita

---

\* **23:5** 23.5 Israel runacuna cajitacunata ruraycur rur-  
 inchru chararäpäcog Tayta Diosninchipa mandamientuncuna  
 escribishata. Chaytanam ichogcag ricranchru y urcunchru  
 watarächipäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa  
 mandamientucunata. Caypita masta musyanayquipag liyinqui  
 Éxodo 13.9; Deuteronomio 11.18. † **23:5** 23.5 Israel runa-  
 cuna paychayog bölacunata ruraycur röpanpa chruscun can-  
 tunman jirapäcog. Chaywanmi yarpäpäcog Tayta Diosninchipa  
 mandamientucunata cäsucunanpag canganta. Caypita masta  
 musyanayquipag liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio  
 22.12.

nipäcushunayquitaga. Tayta Dios cachramungan Salvadurlam mandag caycan.

<sup>11</sup> Gamcunachru maygayquipis alipag ricasha cagcunaga lapayquipa uywayniquinuy cachun”.

<sup>12</sup> Pi maypis alitucog canganta ricachicogtaga Tayta Dios mana alimanmi chruranga. Ichanga pi maypis umillasha cagcunataga Tayta Dios alimanmi chruranga.

<sup>13</sup> “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Wasiman pipis mana yaycunanpag puncuta wichrgapagnuymi runacunata wichrgaparcanqui Tayta Diospa munayninman mana yaycunanpag. Gamcuna Tayta Diospa munayninman manam yaycurcanquichu y waquincunatapis yaycunanta amacharcanqui.

<sup>14</sup> [“¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna viudacunapa wasincunata guechrurcanqui. Gamcuna runa ricashunalayquipämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcanqui. Chaynuy rurapäcungayquipita fiyupa castigutam chrasquipäcunqui.]

<sup>15</sup> “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga may chaypapis aywapäcunqui fariseo cayman juclaylapis yaycunanpag yachrachegmi. Yachrachingayquita yachracurmi gamcuna lutan rurag capäcungayquipita paypis ishca cuti mas

lutan rurag canga. Chaypitam infiernuchru fiyupa castigasha canga.

<sup>16</sup> “¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta yachrachegcuna, cuyapaypami capäcunqui! Gamcuna nircanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nircur mana ruraptinpi manam imanapischu. Templo rurinchru caycag örupa jutinta jogarcur imatapis rurananpag negcagmi ichanga imaypis ruranan’. <sup>17</sup> ¡Mana tantiyacog y gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: öruchu o templuchu? Öro templuchru calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi örupitapis templo mas ali caycan. <sup>18</sup> Chaynuypis gamcunaga runacunata yachrarcachinqui: ‘Altarpa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nircur mana ruraptinpi manam imanapischu y altar jananchru chrurangan ofrendapa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nirmi ichanga imaypis ruranan’ nir. <sup>19</sup> ¡Gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: ofrendachu o altarchu? Ofrenda altar jananman chrurasha calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi ofrendapitapis altar mas ali caycan. <sup>20</sup> Altarpa jutinta jogarirga manam altarpa jutilantachu jogariycan sinöga altar jananchru chrurangan ofrendacunapa jutintapis jogariycanmi. <sup>21</sup> Templupa jutinta jogarirga manam templupa jutilantachu jogariycan sinöga templuchru tiyag Tayta Diospa jutintapis jogariycanmi. <sup>22</sup> Cielupa jutinta jogarirga Tayta Diospa tronunpa jutintapis jogariycan

y jamacunan tronunpa jutinta jogarirga quiquin Tayta Diospa jutintapis jogariycan.

<sup>23</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypami capacunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna yerbabuenapita, anispita, cominuspita Tayta Diospag diezmuta raquircanqui. Chaynuy rurarpis manam casucurcanquichu mas casucunayquipag cag mandamientucunataga. Runamasiquiwanpis shumag cawapacunquiman, runamasiquita cuyapapacunquiman y imata ruranayquipag ningayquitapis rurapacunquiman. Chay mandamientucunata imaypis rurapacunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raqipacunquiman. <sup>24</sup> ¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta yachrachegcuna! Gamcunaga ichiclacag mandamientucunalata imaycanuypapis casucurcanqui. Mas casucunanpag cag mandamientucunataga mana casucur jaguiriycurcanqui. Chaynuy rurarga chuspintinta yacuta mana upunayquipag yacuta shuyshuriycur chuspita jitarinayquinuymi carcanqui y mana mayayla jatuncaray camelluta millpucurcognuymi carcanqui.

<sup>25</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypami capacunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta mayllashanuymi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurin ganra cangannuyrag gamcunapis suwa cangayqui y pasaypa mana alita rurangayqui yarpayniquichru

caycanrag. <sup>26</sup> ¡Gapranuy fariseucuna! Alilata rurar cawapäcunayquipäga puntata juchäcuycunatarag jaguiripäcuy. Chaynuy rurarga pusillupa y plätupa janapis y rurinpis limpiu cananpänuymi rurinta mayllarcinqui.

<sup>27</sup> “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga yurag pintapasha nichunuymi carcanqui. Nichupa janan cuyaylapag captinpis rurinchrüga wañushapa tulluncuna junta y ismuy-car caycan. <sup>28</sup> Chaynuypis gamcuna runa ricashuptiqui mana musyayniquipam ali canganta yarpar rurarcinqui. Ichanga yachragtucog y lutancunalata rurag carcanqui.

<sup>29</sup> “¡Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga Tayta Diospa willacognincuna pamparangan jananchru nichuncunata rurarcinqui. Chaynuypis alilata rurag runacuna pamparangan nichuncunata adornarcinqui.

<sup>30</sup> Chaychrünam nircanqui: ‘Chay wichan cawarga Tayta Diospa willacognincunata awillücuna wañuchiptin noganchega manam wañuchishishwanchu caran’.

<sup>31</sup> Chaynuy nirmi quiquiquicuna tantiyacurcanqui Tayta Diospa willacognincunata wañuchegcunapa ayllun cangayquita. <sup>32</sup> Chauraga ¡gamcunapis chay aylluyquicuna wañuchingannuy cananpis wañuchiyta ushapäcunquiman!

<sup>33</sup> “¡Culebra casta runacuna! Infiernuchru castigasha canayquipag cagpita ¿imanuyparag

gueshipäcunqui? <sup>34</sup> Chaymi gamcunaman cachramushag Tayta Diospa willacognincunata, yachrag runacunata y yachrachegcunatapis. Gamcunaga chrasquicärinayquipa truquina waquina wañuchipäcunqui, crucificäpäcunqui, waquina gamcunapa shuntacänayqui wasicunachru astipäcunqui, y waquintana gueshpiptinpis marcan marcan ashipäcunqui. <sup>35</sup> Chaymi cay pacha camag pachapita lapan juchaynag runacunapa yawarnin jichranganpita gamcunaman castigo chrayamunga. Chay jichrasha yawar caycan juchaynag Abelta wañuchingan pachapita asta Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchingancama. Gamcunapa awilluyquicuna Zacariastam wañuchipäcuran templupawan altarpa chraupinchru.‡ <sup>36</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy rurapäcunganpita canan wichan runacunapämi chay castigo canga”.

### *Jerusalenpag Jesús laquicungan*

*(San Lucas 13.34-35)*

<sup>37</sup> Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarä chipsancunata wallpa oglacunanpag shutangannuyumi. Ichanga gamcuna mana munapäcushcanquichu.

---

‡ **23:35** 23.35 Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinquí Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinquí 2 Crónicas 24.20-22.

38 Marcayqui jaguirisham y chunyaycagmi quédanga. 39 Gamcunata nī: Mananam yapay ricapācamanquipānachu ‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculāchun!’<sup>☆</sup> nīpācungayquicama”.

## 24

*Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan*

*(San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6)*

1 Templupita Jesús yargamuran. Chaypita aywacuycaptinna Jesuscagman discipuluncuna ashuycapācuran templo canganchru wasicunata ricachipācunanpag.

2 Chauraga Jesús niran: “Cay lapanta gamcuna ricarcinqui, ¿au? Ichanga rasunpam gamcunata nī: Manam ni juc rumilapis canan pergaraycangannuyga quédangachu. Lapanmi juchruchisha canga”.

*Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis Jesús willacungan*

*(San Marcos 13.3-13; San Lucas 21.7-19)*

3 Chaypitana Olivos jutiyog lōmachru Jesús jamaycuptin discipuluncuna quiquilancuna caycarña tapuran: “Willapācamay. Nīpācamangayquinuy ¿imaytag canga? ¿Cutimunayquipāna y cay pacha ushacānanpāna imatag canga?”

<sup>☆</sup> 23:39 23.39 Salmo 118.26

4 Chauraga Jesús niran: “Cuydädu pipis engañarärishunquiman. 5 Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuy nirmi achcagta engañäpäcunga. 6 Gamcuna mayapäcunqui guërra caycagta o ‘Guërrash caycan’ nipäcogta. Chayta mayarpis ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu. 7 Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. May chaychrüpis muchrüy canga; terremötu canga. 8 Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag nanaynin galaringannuyi canga.

9 “Chay wichan runacuna entregäpäcushunqui nacachishunayquipag y wañuchipäcushunayquipag. Lapan naciunchru runacunam noga janan chriquipäcushunqui. 10 Chaynuy captinna nogaman yäracaycämanganpita achcag manana yäracamanganachu. Quiquinpuram autoridäcunapa maquinman entreganacäringa y chriquinacäringa. 11 Chaynuypis Tayta Diospa willacognintucular runacuna ricacämunga. Achcagtam engañäpäcunga. 12 Waranpa waranpa mas achca runacuna mana alita rurär cawapäcuptinmi achcag manana cuyanacäringanachu. 13 Nacarpis wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi ichanga salvacunga. 14 Tayta Diospa munayninman chrayanapag ali



willacuynin may chaymanpis willacusha canga. Chaynuypa lapan naciunchru runacuna willacuyninta mayapacunga. Chaypitana cay pacha ushacanga.

*Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan*

*(San Marcos 13.14-23; San Lucas 21.20-24)*

<sup>15</sup> “Tayta Diospa willacognin Daniel escribngannuylam templo rurichru Tayta Diospag pasaypa millanaypag caycagta<sup>☆</sup> ricapacunqui. (Cay escribngata liyegcaga shumag tantiyacuchun.) <sup>16</sup> Chaynuy captinna Judea provinciachru tiyagcuna jircacunaman gueshpicarichun. <sup>17</sup> Wasin jananchru cagcunapis\* imanta jorgunalanpapis ama yarpamuchunchu ni wasinman ama yaycuchunchu. <sup>18</sup> Chracrachru caycagcunapis janancag ropanta jorgunalanpapis wasinman ama cutimuchunchu. <sup>19</sup> ¡Chay junagcuna cuyapaypami capacunga chrichru warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna! <sup>20</sup> Tayta Diosta rugacariy tamya quilla wichan ni sabado jamay junag gueshpinauyqui hora mana chrayamunanpag. <sup>21</sup> Chay wichan fiyupam nacay canga. Tayta Dios camanganpita pacha manam imaypis chay nacaynuypa

---

<sup>☆</sup> **24:15** 24.15 Daniel 9.27; 11.31; 12.11      <sup>\*</sup> **24:17** 24.17 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinoga janan cimentuwan planu gatashanuychi caran. Chay jananmanmi jegapacog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag.

canrächu. Chaynuypis manam yapayga chaynuy nacaycuna canganachu.

<sup>22</sup> “Tayta Diosninchi chay junagcunata rätu mana pasachiptinga pipis manam cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu ichanga rätu pasachinga.

<sup>23</sup> Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador’ o ‘Wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’ nipäcushuptiquipis ama criyipäcunquichu.

<sup>24</sup> Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapis engañayta munapäcunga.

<sup>25</sup> Manarag pasaptinmi gamcunataga willapashcä. <sup>26</sup> Chauraga pipis: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador chunyang jircachrömi caycan’ nipäcushuptiquipis ama aywapäcunquichu.

Chaynuypis ‘Wasi rurichru pacaraycan’ nipäcushuptiquipis ama criyipäcunquichu. <sup>27</sup> Inti yargamunan lädupita inti yaycunan läducama ilagu achicyanganta ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimupti lapan runacuna ricapäcunga.

<sup>28</sup> Wañusha uywa jitaragman wisulcuna shuntacaycagta ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna musyapäcunga”.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan*

*(San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-*

36; 21.25-33)

<sup>29</sup> “Cay fiyupa nacay junagcuna pasariyauptin-nam intipis chacacäcunga y quillapis manana achicyanganachu. Estrëllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis sicsicyanga.✠

<sup>30</sup> Chaychrünam cieluchru noga Diospita shamusha Runa aywamunäpag cag señalta ricapäcunga. Chayta ricarmi may chaychrüpis runacuna wagapäcunga. Chaypita noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru y chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga.✠

<sup>31</sup> Chauraga cornëtata fiyupa tucarimuptinmi noga Diospita shamusha Runa angilñicunata cachrashag acrangäcagcunata may chaypitapis shuntamunanpag.

<sup>32</sup> “Higus yürata imanuypris canganta ricar tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta y öjancuna chinliyta galayauptin tamya quilla galaycunanpäna canganta musyapäcunqui.

<sup>33</sup> Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta.

<sup>34</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañauptinmi. <sup>35</sup> Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

<sup>36</sup> “Pipis manam musyanchu imay junag ima hörä chaycuna pasanapag canganta ni cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa

✠ 24:29 24.29 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 ✠ 24:30 24.30 Daniel 7.13

Wamranpis. Chaytaga quiquin Tayta Dioslam musyan.

<sup>37</sup> “Noé cawanan wichan pasangannuymi noga Diospita shamusha Runawanpis pasanga.

<sup>38</sup> Chay wichan diluviu manaräpis captin asta Noé arcanman yaycungan junagcama runacunaga micur, upur y majachacur caycaran.

<sup>39</sup> Ichanga ima pasanantapis lapan runacuna mana musyapäcuranchu. Chaymi mana musyangan junag diluviu chrayamuptin shengaypa lapan wañuran. Noga Diospita shamusha Runa cutimuptin chaynuylam canga.

<sup>40</sup> Chay junagmi chracrachru ishca y runacuna aruycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriyunga.

<sup>41</sup> Ishca y warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriyunga.

<sup>42</sup> “Gamcuna ichanga mayag mayagla carcay. Manam musyapäcunquichu imay junag Señurniqui shamunanpag cangantapis.

<sup>43</sup> Musyapäcungayquinuypis suwa ima höra yaycunanta musyarga wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana yaycachinanpag.

<sup>44</sup> Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricussha carcay. Noga Diospita shamusha Runaga mana yarpangayqui höram cutimushag”.

*Juc patrunpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 12.41-48)*

<sup>45</sup> “Patron illänanpäga yäracungan y shumag yachrag uywayninpa munayninmanmi

waquincag uywayninta garanapag chruran.  
<sup>46</sup> Cushicungam chay uyway lapan ruranapag ningancunata ruraycagta patrunnin tariptinga.  
<sup>47</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan imaycantapis ricanapag.  
<sup>48</sup> Ichanga fiyu uyway carga 'Patrunki manarämi cutimungarächu' nir  
<sup>49</sup> waquin uyway masincunata magayta y borrhucunawan shuntacaycur micacäriyta y upyacäriyta galaycuycan.  
<sup>50</sup> Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan höra patrunnin cutimunga.  
<sup>51</sup> Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y yachragtucogcuna castiguchru caycanganman chay uywaytapis chruranga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga.

## 25

### *Chrunca jipashcunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> "Tayta Diospa munayninman yaycunapag junag chrayamuptin casaray fiestaman yaycunanpag caynuy cangannuyimi canga. Chrunca jipashcuna aceitiwan\* rupag michërunwan casaracog mösuta shuwarag aywapäcuran.  
<sup>2</sup> Pichgacag jipashcunaga mana yarpachracuypa camaricüni shuwaräpäcuran. Y pichgacag jipashcunaga shumag yarpachracurir

---

\* **25:1** 25.1 Chay wichan kerosëni manam caranrächu. Chaymi olivu yürapa wayuyninpita rurasha aceitiwan achquicäreg.

camaricurcur shuwaräpäcuran. <sup>3</sup> Camaricüni shuwarag jipashcunaga michërunta aparpi aceitita mana apapäcuranchu michërunman yapay wiñananpag. <sup>4</sup> Camaricusha shuwarag jipashcuna ichanga michërunta aparpi botëllawan mas aceititapis aparani. <sup>5</sup> Casaracog mösu mana chrayaptin shuwararcangalanchru lapan puñucäpäcuran.

<sup>6</sup> “Puñucasha carcaptinna pulan pagasman-nuyga caynuy gayacamungan mayacämuran: ‘¡Casaracog mösu aywaycämunnam! ¡Yargapäcamuy chrasquicärinayquipag!’  
<sup>7</sup> Chauraga lapan jipashcuna sharcurcur michërunta shumag camaricäri chrasquicäri nanpag. <sup>8</sup> Chaychrümi camaricüni cag jipashcuna camaricusha cag jipashcunata niran: ‘Michërucunaman yapanäpag aceitiquita raquipäpăcamay. Michërucuna upinaycanna’.  
<sup>9</sup> Chauraga camaricusha cag jipashcunaga niran: ‘Manam raquipäpăcūmanchu. Gamcunata raquipäpăcuptiga nogacunapag pishinga y gamcunapăpis pishinga. Asta jucla aceite ranteg aywapăcuy quiquiquicunapa cananpag’.  
<sup>10</sup> Chay pichgan jipashcuna aceite ranteg aywapăcungancamana casarag mösu chrayaran. Chrayaruptinna camaricusha caycag pichgacag jipashcuna casaragwan casaray fiestaman yaycapăcuran. Yaycarăriptinna puncuta wichrgariycamuran. <sup>11</sup> Aceite rantimunganpita cutirna puncu wichrgaraycagta tariycur gayacări nan: ‘¡Tayta, tayta, puncuyquita quichrapaycalămay!’ nir.  
<sup>12</sup> Chauraga casarag mösu nimuran: ‘Rasunpam

gamcunata nï: Gamcunataga manam reguïchu’

<sup>13</sup> Chaynuy willaparcurna Jesús niran: “¡Gamcunaga mayag mayagla carcay! Manam musyapäcunquichu imay junag ni ima höra cutimunäpag cangantapis”.

*Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 19.11-27)

<sup>14</sup> “Tayta Diospa munaynin canga juc patron juc lädupa aywacur uywaynincunata gayaycur aruchinanpag guellayta aypungannuymi.

<sup>15</sup> Uywaynin imanuypis canganta ricapärir jucnincag uywayninta goran pichga waranga (5,000) öro guellayta, jucninta ishcaj waranga (2,000) öro guellayta y jucnintana goran juc waranga (1,000) öro guellayta. Nircurna juc lädupa aywacuran.

<sup>16</sup> Pichga waranga guellayta chrasquegcäga jucla chayta aruchiya galaycuran. Chaychrüna pichga waranga masta gänaran.

<sup>17</sup> Ishcaj waranga guellayta chrasquegcagpis ishcaj waranga masta gänaran.

<sup>18</sup> Juc waranga guellayta chrasquegcag ichanga aywaran pampata uhcog. Nircurna patrunnin aypungan guellayta pampaycamuran.

<sup>19</sup> “Chaypita watacuna pasarcuptinna patrunnin cutimuran. Chaychrüna aypungan guellaynincuna imanuy cangantapis uywaynincunata tapuran. <sup>20</sup> Puntata pichga waranga guellay chrasquegcag pichga waranga mas guellayta cutiycachinanpag apamur niran: “Tayta,

¡ricay! Pichga waranga guellayta goman-  
 gayquipita gänashcä pichga waranga masta'.  
 21 Chauraga patrunnin niran: 'Alim. Ali ruran-  
 gayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uy-  
 waynï canqui. Walcalawanpis alitam rurashcan-  
 qui. Cananga mas achcamanmi chrurashayqui.  
 Gampis noganuy cushicuy'. 22 Chaynuy ish-  
 cay waranga guellay chrasquegcagna niran:  
 'Tayta, ¡ricay! Ishcay waranga guellayta goman-  
 gayquipita gänashcä ishca waranga masta'.  
 23 Chauraga patrunnin niran: 'Alim. Ali ruran-  
 gayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uy-  
 waynï canqui. Walcalawanpis alitam rurashcan-  
 qui. Cananga mas achcamanmi chrurashayqui.  
 Gampis noganuy cushicuy'.

24 "Juc waranga guellayta chrasquegcag  
 uywayninga niran: 'Tayta, noga musyämi  
 mana cuyapäcog cangayquita. Gamga  
 mana murungayquipitam cosechanqui  
 y mana mashtangayquipitam palanqui.  
 25 Chaymi gamta manchacur guellayniquita  
 pampaycurä. Gomangayquinuyla guellayniqui  
 caychru caycan'. 26 Chauraga patrunnin  
 niran: '¡Fiyu y guella uywaymi canqui!  
 Gam musyarayquim mana murucungäpita  
 cosechangäta y mana mashtangäpita  
 palangäta. 27 Chaynuy caycaptiga bancuman  
 guellaynita chruranquiman caran. Cutimurna  
 interesnintinta guellaynita shuntacüman caran'.  
 28 Nircurna chaychru caycag runacunata  
 niran: '¡Guechrupäcuy chay waranga  
 guellayta! ¡Nircur goycäriy chrunca waranga



guellay chararagcagta! <sup>29</sup> Chaymi charagcäga masta chrasquina puchuy puchuy achcata chararänapag. Mana charagcunam ichanga ichicla chararangalantapis guechrusha canga. <sup>30</sup> Cay mana väleg uywaytaga wagta pasaypa yananyaycagman gargapäcuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga’.

*Juiciu final junag ishcay partiman Jesús raquinanpag cangan*

<sup>31</sup> “Noga Diospita shamusha Runa chipipaycar y angilcunawan cutimurmi chipipaycag tronüman lapan munayniwan jamacushag. <sup>32</sup> Chaymannam may chay naciunpitapis lapan runacuna nogapa ñaupagniman shuntacämunga. Chaychrünam jucninta jucnintapis raquishag cabracunapita üshacunata micheg raquingannuy. <sup>33</sup> Chaychrünam nogaman yäracur üshanuy cagcunata derëchäman raquishag y mana yäracur cabranuy cagcunata ichogniman raquishag. <sup>34</sup> Chaynuy raquircurnam derëchanchru cagcunata mandag Rey ninga: ‘Taytä cuyangancuna shapäcamuy. Yaycapäcuy munayninman. Chayta gamcunapag camarisha cay pachata camanan wichanmi. <sup>35</sup> Micanaptipis gamcunam micuyta gopäcamashcanqui. Yacunaptipis gamcunam gopäcamashcanqui. Pachacuyta ashiptipis gamcunam pachachipäcamashcanqui. <sup>36</sup> Röpaynag captipis gamcunam röpata gopäcamashcanqui. Gueshyaptipis

gamcunam jampipäcamashcanqui. Carcilchru captipis gamcunam aywamushcanqui ricamänayquipag’.

<sup>37</sup> “Chauraga Tayta Dios munangannuy rurag runacuna tapunga: ‘Tayta, micanar ¿imaytag purishcanqui micuyta gopäcunäpag? Yacunar ¿imaytag purishcanqui yacuta gopäcunäpag?’

<sup>38</sup> Pachacuyta ¿imaytag ashishcanqui pachachipäcunäpag? Röpaynag ¿imaytag purishcanqui röpata gopäcunäpag? <sup>39</sup> ¿Imaytag gueshyashcanqui jampipäcunäpag o carcilchru cashcanqui ricag aywapäcamunäpag?’

<sup>40</sup> Chaynuy nipäcuptinmi mandag Rey ninga: ‘Rasunpam gamcunata ni: Maygalantapis cay mana runatucog wauguicunata panicunata imalachrupis yanapasha carga nogata yanapämagnuymi yanapäpäcushcanqui’.

<sup>41</sup> “Nircurnam ichogninchru caycag runacunata ninga: ‘¿Lädupita ashucäriy! Gamcuna fiyupa nacanayquipämi caycan. Gamcuna aywanqui Satanaspag y diabluncunapag camarisha caycag infernumanmi.

<sup>42</sup> Micanaptipis gamcunaga manam micuyta gopäcamashcanquichu. Yacunaptipis yacuta manam gopäcamashcanquichu.

<sup>43</sup> Pachacuyta ashiptipis gamcunaga manam pachachipäcamashcanquichu. Röpaynag captipis röpata mana gopäcamashcanquichu. Gueshyaptipis y carcilchru captipis ricamag manam shapäcamushcanquichu’.

<sup>44</sup> “Chauraga paycunapis nipäcunga: ‘Tayta, nogacuna imaypis manam micanaycagta, yacunaycagta, pachacuyta ashiycagta,

röpaynagta, gueshyaycagta, carcilchru caycagta ricapäcushcächu yanapäpäcunäpag'.  
 45 Chauraga chay mandag Rey ninga: 'Rasunpam gamcunata ni: Maygalantapis cay mana runatucog wauguicunata panicunata imalachrüpis mana yanapasha carga nogata mana yanapämagnuymi mana yanapashcanquichu'".

46 Chaynuy Jesús willaparcur niran: "Chay mana cuyapäcog runacunaga mana ushacag castigumanmi aywapäcunga. Tayta Dios munangannuy ruragcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywapäcunga".

## 26

*Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan*  
*(San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Willapayta usharcurna discipuluncunata Jesús niran: <sup>2</sup> "Musyapäcungayquinuypis Pascua fiesta\* galaycunanpag ishcajunaglanam pishiycan. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag crucificasha canäpag".

<sup>3</sup> Chay junagcuna cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna cüracunapa mas mandagnin Caifaspa wasinman shuntacaran. <sup>4</sup> Chaychrümi parlanacäriran ima engañulawanpis Jesusta präsu charircachir

---

\* **26:2** 26.2 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqüi Éxodo 12.1-28.

wañuchipäcunanpag. <sup>5</sup> Ichanga nipäcuran: “Ama charishunchu fiestachrüga. Chaychru charishaga runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi”.

*Jesupa umanman perfümita warmi gaycapan-gan*

*(San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8)*

<sup>6</sup> Jesús Betania marcachru caycar “gueri gueshyag” nipäcungan Simonpa wasinchru caycaran. <sup>7</sup> Chaymanmi juc warmi alabastrupita rurasha botëllanwan chrayaran. Chay botëllachru chranin väleg perfümim wiñararan. Nircurna mäsa lädunchru Jesús caycagman ashuycurir umanman chay warmi perfümita gaycapan. <sup>8</sup> Discipuluncuna chaynuy ruragta ricar rabyar nipäcuran: “¿Imapätag chay perfümita perdicächin?” <sup>9</sup> Chaypa truquina ali canman caran ali preciuchru ranticunanpag. Nircurna chayta pobricunata aypunapag”.

<sup>10</sup> Ninganta mayarmi Jesús niran: “¿Imanirtag cay warmita rabyarcächinqui? Cay warmi shumag alitam rurasha. <sup>11</sup> Pobricuna yanapäcunayquipag gamcunachru imaypis caycangam. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu. <sup>12</sup> Cay warmi janäman perfümita gaycapämar camariycäman wañur pampacunäpänam. <sup>13</sup> Rasunpam gamcunata ni: May chaychrüpis ali willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuy ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay warmipita mana gongapäcungachu”.

*Jesusta entregänapag Judas conträtuta ruran*

*(San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6)*

<sup>14</sup> Chrunca ishca (12) discipulunpita jucnincag Judas Iscariote jutiyog cüracunapa mandagnincunaman aywaran. <sup>15</sup> Chaychrümi paycunata niran: “¿Imatatag gamcuna gopäcamanqui Jesusta noga entregapti?”

Paycuna gopäcuran quimsa chrunca (30) yurag guellayta. <sup>16</sup> Chay hörapita Judas yarpachracuran ima höra Jesusta entregänapag cangantapis.

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesús micungan*

*(San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>17</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag discipuluncuna Jesuscagman ashuycurir nipäcuran: “¿Maychrüttag gampag camaripäcamushag Pascua cënata micunayquipag?”

<sup>18</sup> Pay niran: “Jerusalenman aywapäcuy. Chay runaman chrayaycur nipäcunqui: ‘Maestrum nin: Nogapag Tayta Dios chrurangan höram chrayaycämunna. Chaymi discipulücunawan Pascua cënata wasiquichru micushag’ ”.

<sup>19</sup> Jesús ningannuyla discipuluncuna rurapäcuran. Y Pascua cënata camaripäcuran.

<sup>20</sup> Pacha chacaruptinna chrunca ishca (12) discipuluncunawan mäsachru Jesús caycaran. <sup>21</sup> Micurcarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniquim chriqui-magnicunaman entregämanga”.

<sup>22</sup> Paycuna pasaypa laquicäriran. Chaymi jucnin jucninpis Jesusta tapuyta galaycäriran: “¿Tayta, nogachurag caycä?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Plätuchru nogawan igual tantata ushmachisha cagmi chriquimagnicunaman entregämanga. <sup>24</sup> Tayta Dios escribichinganchru ningannuy lam noga Diospita shamusha Runa wañushag. Chay entregämag runam ichanga cuyapaypag canga. Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.

<sup>25</sup> Chauraga chriquegninman entregänapag caycag Judas tapuran: “¿Maestro, nogachurag caycä?”

Niptin Jesús niran: “Quiquiquim nishcanqui”.

<sup>26</sup> Paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Nircurna partirir discipuluncunata caynuy nir aypuran: “Cä, micapäcuy. Cayga cuerpümi”.

<sup>27</sup> Nircur vñuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecicurir discipuluncunata goran: “Lapayqui cay cöpapita upupäcuy. <sup>28</sup> Cay vñoga yawarnimi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta ruranga. Yawarnimi jichrasha canga juchancunapita achcag perdunasha cananpag. <sup>29</sup> Gamcunata ni: Yapayga manam vñuta upushänachu Taytäpa munayninchru gamcunawan mushog vñuta upungäcama”.

*Pedro niegananpag cagta  
Jesús willacungan*

*(San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)*

<sup>30</sup> Salmucunata cantarcärirnam Olivos lömaman aywacärran.

<sup>31</sup> Jesús niran: “Canan chacay noga janan nogaman yäracarcämangayquipita lapayqui jaguiriyärrimanqui. Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Üsha michegta wañuycachipti üshancuna mashtacäcungam’.”<sup>☆</sup>

<sup>32</sup> Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag”.

<sup>33</sup> Pedro payta niran: “Waquincag gamman yäracurcäshungayquipita jaguiriyärishuptiquipis nogaga manam imaypis jaguirishayquichu”.

<sup>34</sup> Pedruta Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>35</sup> Chauraga Pedro niran: “¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manam niegashayquichu!”

Lapan waquincag discipuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

*Getsemanichru Jesús rugacungan*

*(San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46)*

<sup>36</sup> Chaypitana Jesús discipuluncunawan Getsemaní jutiyog chracraman aywapäcuran. Chrayaycur discipuluncunata niran: “Caylachru jamararcay Tayta Diosta washachru rugacamungäcama”.

<sup>37</sup> Nircurna Pedruta y Zebedeupa ishcan wamrancunata pushacurcur aywaran. Chaychrüna pasaypa laquicuyta galaycuran.

<sup>☆</sup> **26:31** 26.31 Zacarías 13.7

<sup>38</sup> Jesús paycunata niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy chrayaramun. Caylachru nogawan ricchaycar shuwararcämay”.

<sup>39</sup> Nircurna mas wac läduman aywaran. Chaychrüna Tayta Diosta rugacunanpag gongurpacuycur uysucuycuran urcunpis pampaman tüpangancama. Caynuy rugacuran: “Taytalä, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

<sup>40</sup> Chaypita quimsan discipuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata puñucasha carcagta tariran. Pedruta niran: “¿Manachu juc höralapis nogawan ricchayta puedipäcushcanqui? <sup>41</sup> Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.

<sup>42</sup> Yapay cutiran Tayta Diosta rugacamunanpag. Caynuy rugacuran: “Tayta, nacanärag captinga gam munangayqui ruracächun”.

<sup>43</sup> Cutirpis discipuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcuran ñawincuna manana ricchayta awantaptin.

<sup>44</sup> Yapay paycunata jaguiycur quimsacag cutina Tayta Diosta rugacog aywaran. Chaychrüpis puntacagchru rugacungannuyla yapay rugacuran. <sup>45</sup> Chaypitana discipuluncuna cagman cutiycur niran: “¿Gamcuna cananpis puñuycanquirächu y jamaycanquirächu? Höra chrayamushana noga Diospita shamusha Runa



juchäcog runacunapa maquinman entregasha canäpag. <sup>46</sup> ¡Sharcapäcuy, aywacushunna! Aywaycämunna entregämänapag cag runa”.

*Jesusta prësu charipäcungan*

*(San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.3-12)*

<sup>47</sup> Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnincag. Chay pushangan runacuna caran espädanwan gar-rutinwan. Cay runacunata cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna. <sup>48</sup> Chayman manarag chrayarmi entregänapag cag Judas chay runacunata niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui” nir. <sup>49</sup> Chrayaycurna Jesuscagman jucla ashuycur saludaran: “Maestro, ¿imanuylatag?” Nir muchaycuran.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Amigo, ¿imamantag shamushcanqui?”

Niptinna waquincag runacunaga Jesusta jucla prësu charipäcuran.

<sup>51</sup> Chaychrümi Jesuswan caycagcunapita jucnincag discipulun espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran. <sup>52</sup> Jesús payta niran: “Chruraränanman espädayquita cutichiy. Papis espädawan pelyagcäga espädawanmi wañuchisha canga. <sup>53</sup> ¿Gam manachu musyanqui Taytäta rugacuptiga

washämānānpag chrunca ishcaŷ (12) trōpa† angilcunapita mas angilcunata cachramunānpag canganta? <sup>54</sup> Chaynuy captiŷga Tayta Dios escribichinganchru ningancuna manam cumplingachu. Nogawan ima pasanānpag cagpis maynam escribiraycanna”.

<sup>55</sup> Nircurna chay runacunata Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captiŷnuyŷpis espādayquiwan y garrutiŷquiwan prēsu charipācamānayquipag shapācamushcanqui? Waran warantag gamcunawan templuchru yachrachirā. Imayŷpis manam charipācamarayquichu. <sup>56</sup> Caynuy lapan ruracaycan Tayta Diospa willacognincuna escribipācungan cumplinānpāmi”.

Chay hōra lapan discipuluncuna Jesusta jaguiriŷcur gueshpir aywacāriran.

*Israel mayor autoridācunapa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.13-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Prēsu charegcuna Jesusta apapācuran cūracunapa mas mandagnin Caifaspa wasinman. Chaychrūmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna shuntacasha caycaran. <sup>58</sup> Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran cūracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrūnam templo cuydag wardiacunawan

---

† **26:53** 26.53 Chay wichan juc trōpachru † caran sogta waranga (6,000) soldāducuna. Chaymi Jesús niran ganchris chrunca ishcaŷ waranga (72,000) angilcunata cachramunānpag canganta.

jamacuycuran imata rurapäcungantapis ricananpag.

<sup>59</sup> Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis Jesupa contran casquicuypa rimananpag ashircaran “wañuchisha cachun” nipäcunanpag. <sup>60</sup> Achcag runacuna ashuycur Jesús imata ruranganta o parlanganta willapäcuptinpis juchanta manam taripäcurancho. Ichanga ishca y runacuna ashuycur <sup>61</sup> Jesupag niran: “Cay runa nisha Tayta Diospa templunta juchrurcachir quimsa junagtaga yapay sharcarichinanpag canganta”.

<sup>62</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin ichrircur Jesusta tapuran: “¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy nircäshunqui?”

<sup>63</sup> Niptinpis Jesús upälalam cacuran. Cüracunapa mas mandagnin niran: “Cawaycag Diospa ñaupagninchrümi caycanchi. Gamta ñi rasunpa cagta willapäcamänayquita. ¿Gamchu Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran caycanqui?”

<sup>64</sup> Jesús niran: “Gam nishcanqui. Gamcunatana ñi: Cananpitaga noga Diospita shamusha Runata ricapäcamanqui imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag jamaraycagtam. Chaynuy y ricapäcamanqui pucutay jananchru aywaycämogta”.✠

<sup>65</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin rabyapita röpantapis rachririycur niran:

✠ **26:64** 26.64 Salmo 110.1; Daniel 7.13

“¡Cay runaga Tayta Diospa contran lutanta rimasha! ¡Imapänatag pitapis ashishun imata rurangantapis ninanpag! Gamcuna mayaräinquinam imata ningantapis.  
<sup>66</sup> ¿Cananga imanipäcunquitag?”

Chaychru caycag autoridäcuna nipäcuran: “¡Juchayogmi! ¡Wañuchisha cachun!”

<sup>67</sup> Chaypita chaychru caycag runacuna cäranman togapäpäcuran y cutapäcuran. Waquinnam cäranchru lagypäcuran. <sup>68</sup> Y nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador caycarga willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?”

*Jesusta reguinganta Pedro nieganan*

*(San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Chaycamaga sawan rurichru Pedro jamaraycaran. Chaymanmi uyway jipash ashuycurir niran: “Galileapita Jesuswan gampis puriy-carayqui”.

<sup>70</sup> Chauraga lapan runacuna mayaycaptin Pedro niegar niran: “Manam musyächu imapita niycämangayquitapis”.

<sup>71</sup> Chaypita puncu yaycunaman aywacuran. Chaychrüpis juc uyway jipash ricaycur waquin runacunata niran: “Paypis Nazaretpita Jesuswan puriycaran”.

<sup>72</sup> Niptin Pedro jurar yapay niegaran: “¡Noga chay runataga manam reguichu!”

<sup>73</sup> Mas rätunmanna chaychru caycag runacuna ashuycur Pedruta nipäcuran:

“¡Gampis paycunawan puregmi caycanqui! Rimacuyniquipis Galileacunapa niraycanmi”.

<sup>74</sup> Chauraga pay juraran: “¡Manam reguïchu chay runata! Casquicuptïga quiquï castigasha cashag”.

Chaynuy niruptilannam gällu cantariyca-muran. <sup>75</sup> Chauraga Pedro yarparan Jesús ninganta: “Manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. Chay ninganta yarpacurcurmi Pedro chaypita yargurir pasaypa laquicur wagan.

## 27

### *Pilätuman Jesusta apapäcungan*

*(San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32)*

<sup>1</sup> Pacha wararuptinna lapan cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna shuntanacuycur rimanacäriran Jesús wañuchisha cananpag. <sup>2</sup> Chaypitana Jesusta watacurcur apapäcuran. Nircurna gobernador Pilätuman entregäpäcuran.

### *Judas Iscariote wañungan*

*(Hechos 1.18-19)*

<sup>3</sup> Chriquegnincunaman entregag Judas wañuchisha Jesús cananpag nipäcunganta mayaycur ima ruraytapis mana atiparna fiyupa laquicuran. Chaymi quimsa chrunca (30) guellay chrasquinganta cüracunapa mandagnincunata y Israel mayor runacunata cutiycachiran. <sup>4</sup> Cutiycachirmi niran:

“Juchaynag runa wañuchisha cananpag entregar juchäcushcämi”.

Chauraga paycuna nipäcuran: “¡Imanuypis cacuy! ¡Nogacunata imata gocäriman!”

<sup>5</sup> Chauraga chrasquingan guellayta templuman jitariycur aywacuran. Aywacurcurna jurcaca-muran.

<sup>6</sup> Cüracunapa mandagnincuna chay guellayta shuntarcur nipäcuran: “Cay guellaytaga manam taluchishwanchu ofrendacuna guellaymanga. Cay guellayga runapa precinmi”.

<sup>7</sup> Rimanacarcäirna chay guellaywan “Mitupita manca rurag runapa chracran” nipäcunganta rantipäcuran jäpa runa wañuptin chayman pampapäcunanpag.

<sup>8</sup> Jesusta wañuchinanpag entregänapag guellay päganganwan rantisha captinmi chay chracrata canancama nipäcun “Yawar Pampa”. <sup>9</sup> Chaynuypa cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingannuy: “Quimsa chrunca guellay caran Israel runacuna chay runa ayca cuestänapag cangantapis chruranganmi. <sup>10</sup> Chay guellaywanmi Tayta Dios nimangannuyla manca rurag runapa chracran nipäcunganta rantipäcuran”.<sup>☆</sup>

*Pilätupa ñaupagninchru  
Jesús cangan*

*(San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38)*

---

<sup>☆</sup> **27:10** 27.10 Zacarías 11.12-13; Jeremías 19.1-13

<sup>11</sup> Gobernadorpa ñaupagninchru captinna Jesusta tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin caycanqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>12</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna Jesuspa contran nipäcuptinpi pay imatapis manam nirancho.

<sup>13</sup> Chaymi Piläto tapuran: “¿Manachu mayanqui gampa contrayqui nircäshungayquita?”

<sup>14</sup> Chaynuy nircaptinpi Jesús manam imatapis rimarcurancho. Chaymi Piläto imaniytipis mana camäpacurancho.

### *Jesusta crucificänanpag*

#### *Piläto mandangan*

*(San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.39—19.16)*

<sup>15</sup> Chay Pascua fiestachru cada wata gobernador cachrareg juc prësuta maygantapis runacuna acranganta.

<sup>16</sup> Chaychru prësu wichrgaraycaran lapan runapita reguisha Barrabás jutiyog runa.

<sup>17</sup> Chayman runacuna gotucaramuptinna paycunata Piläto tapuran: “¿Mayganta cachrarinätatag gamcuna munapäcunqui: Barrabastachu o ‘Dios cachramungan Salvador’ nipäcungan Jesustachu?”

<sup>18</sup> Piläto musyaran cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna envidiapita payman apapäcunganta.

<sup>19</sup> Piläto mandacunanchru juzganapag jamaraycaptinmi warmin willacachiran caynuy niranpag: “Chay juchaynag runata imatapis ama

ruraychu. Chay runapa janan chacay fiyuta suyñushcă”.

<sup>20</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna chaychru cag runacunata yachrachiran “Barrabás cachrarisha cachun y Jesús wañuchisha cachun” nipäcunanpag. <sup>21</sup> Gobernador yapay tapuran: “¿Ishcanpita mayganta cachrarinätatag gamcuna munapäcunqui?”

Paycuna nipäcuran: “¡Barrabasta!”

<sup>22</sup> Piläto tapuran: “Chauraga ‘Dios cachramungan Salvador’ ningan Jesustaga ¿imatatag rurashag?”

Lapan nipäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>23</sup> Chauraga Piläto niran: “Crucificasha cananpäga ¿imatatag mana alita rurasha?”

Chaynuy niptinpis paycuna yapay gaparäpäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>24</sup> Yarpangancunata Piläto rurayta mana tarirna y runacuna mas gaparayta galaycuptinna yacuta apachimuran. Chaywanna lapan ricararcaptin caynuy nir maquina mayllacuran: “Nogaga manam juchayogchu că cay runa wañunganpita. ¡Cananga gamcunapitanam!”

<sup>25</sup> Lapan runa nipäcuran: “Nogacuna y wamräcunam cay runa wañunganpita juchayog capäcushag”.

<sup>26</sup> Chauraga Piläto cachrariran Barrabasta. Nircurna Jesusta astircachir crucificäpäcunanpag cachrapariran.

<sup>27</sup> Chaypita gobernadorpa soldäduncuna “pretorio” jutiyog palaciuman Jesusta



apapäcuran. Chaychrüna lapan soldäducunata pay cangancagman shuntaran. <sup>28</sup> Jesuspa röpanta logtiparir puca cäpata aylluparan. <sup>29</sup> Umanmanna cashapita awasha corönata jatiparan. Derëchacag maquinman bärata aptaparan. Nircurna ñaupagninman gongurpacuycur asipäpäcuran: “¡Viva Israel runacunapa Reynin!” nir.

<sup>30</sup> Chaynuypis togapäpäcuran. Aptarangan bärawan umachru wirupäcuran. <sup>31</sup> Chaynuy asiparcäirna ayllurangan puca cäpata jorga-pariycur quiquinpa röpantana jatiparan. Nircurna crucificänanpag apacäiriran.

*Jesús crucificasha cangan*

*(San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27)*

<sup>32</sup> Chaypita yargurna tincupäcuran Cirene marcapita Simón jutiyog runawan. Paytanam Jesuspa cruzninta apachipäcuran.

<sup>33</sup> Gólgota ninganman chrayachipäcuran. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan” ninanmi. <sup>34</sup> Chaychrüna asgagwan talusha vinuta Jesusta upunanpag gopäcuran. Ichanga malircur upuyta mana munaranchu.

<sup>35</sup> Crucificarcäirna soldäducuna Jesuspa röpancunata surtiyapäcuran quiquinpura raquipänacäirinanpag. [Chaynuypam Tayta Diospa willacognin caynuy es-cribingan cumpliran: “Quiquinpura raquipänacunanpämi röpäcunapag surtiyapäcuran”.] <sup>36</sup> Nircurna chaychru

jamacaycäriiran payta täpapäcunanpag.  
<sup>37</sup> Uman janaganmanna imapita wañungantapis  
 escribisha letrëruta chrurapäcuran. Chay  
 letrëruchrümi niran: “Cayga İsrail runacunapa  
 Reynin Jesusmi”.

<sup>38</sup> Jesustawan ishçay saltiadurcunatapis cru-  
 cificaran. Jucagtana derëchacag lädunman  
 y jucagtana ichogcag lädunman. <sup>39</sup> Chaypa  
 pasagcunaga umanta awir Jesusta ashlipäcuran.  
<sup>40</sup> Nipäcuran: “Gam templuta juchrurcachir  
 quimsa junaglata sharcachinayqui caran. Tayta  
 Diospa Wamran caycarga quiquiqui salvacuy y  
 cruzpita yarpamuy”.

<sup>41</sup> Chaynuypis cüracunapa mandagnincuna,  
 Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna  
 y İsrail mayor runacuna Jesusta asipar ni-  
 ran: <sup>42</sup> “Juc runacunataga salvaran; quiquin  
 ichanga salvacuyta mana puedinçu. İsrail  
 runacunapa Reynin caycarga cruzpita yarpa-  
 muchun. Chauraga payman criyishunmi. <sup>43</sup> Pay  
 Tayta Diosmanmi yäracuran. Chaynuypis niran:  
 ‘Tayta Diospa Wamranmi cä’. Chauraga payta  
 cuyarga canan höra Dios salvachun”.

<sup>44</sup> Chaynuyla paywan saltiadurcuna cruci-  
 ficaraycagcunapis payta ashlipäcuran.

### *Jesús wañungan*

*(San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San  
 Juan 19.28-30)*

<sup>45</sup> Pulan junagpita asta mallway inticama  
 intëru pacha chacacäcuran. <sup>46</sup> Inti mallway-  
 chrünuy caycaptinmi Jesús fiyupa gayacuran:  
 “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” Chay ninanga

caycan: “Diosni, Diosni, ¿imanirtag jaguiriycamashcanqui?” ninanmi.✠

<sup>47</sup> Chaychru cag waquin runacuna chay ninganta mayaycur nipäcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.

<sup>48</sup> Chauraga chay höra jucnin cörrila aywaran esponjaman. Nircurna puchgog vñuman ush-machiran. Chaytana gueru puntanman wata-parcur Jesusta shoguchiran. <sup>49</sup> Ichanga waquincuna nipäcuran: “Chaynuyla cachun. Mä, ricashun Elías salvananpag shamogta”.

<sup>50</sup> Chaypita Jesús yapay fiyupa gapariran. Nircur wañuriycuran. <sup>51</sup> Chay höram templo rurichru cortina ishcayman janapita uraman rachricäcuran. Pachapis fiyupa sicsicyaran. Gagacunapis particäcuran. <sup>52</sup> Sepultüracunapis quichracäcuran. Wañusha caycanganpita Tayta Dios munangannuy cawag runacunapis achcag cawarimuran. <sup>53</sup> Jesús cawarimuptinnam sepultürancunapita yargapäcamuran. Jerusalemman yaycuptinna achcag runacuna ricapäcuran.

<sup>54</sup> Jesusta täpar capitan y paywan caycagcuna pacha cuyuregta y lapan ima pasaycangantapis ricapäcuran. Chaymi mancharir nipäcuran: “¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”

<sup>55</sup> Chaychrümi Galileapita pacha Jesupa guepanta aywag achca warmicunapis carupita ricararcaran. Chay warmicunam Jesusta imachrüpis yanaparan. <sup>56</sup> Chaychru caycaran

---

✠ **27:46** 27.46 Salmo 22.1

María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman María y Zebedeupa wamrancunapa maman.

*Jesusta pampapäcungan*

*(San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)*

<sup>57</sup> Nagana pacha chacaycaptinna José jutiyog rïcu runa chrayaran. Pay caran Arimatea marcapita. Paypis Jesuspa discïpulunmi caran. <sup>58</sup> Paynam Pilätucagman aywaycur Jesuspa cuerpunta jorgucunanpag niran. Chauraga Jesuspa cuerpunta goycunanpag Piläto niran. <sup>59</sup> Chaypitana Jesuspa cuerpunta jorgurcur linupita limpiu säbanaswan José wancuran. <sup>60</sup> Nircurna quiqinpag chagachru uchrcuchingan mushog sepultüraman pampaycuran. Jatuncaray rumiwan sepultürata chapaycachirna aywacuran. <sup>61</sup> María Magdalenawan jucag Mariam sepultüra chimpanchru jamaraycar quëdacärriran.

*Soldäducuna Jesuspa sepultüranta täpangan*

<sup>62</sup> Warantin sábado junag cüracunapa mandagnincuna y fariseo runacuna Pilätucagman aywapäcuran. <sup>63</sup> Chaychru nipäcuran: “Tayta, yarpäpäcushcä cawaycar-rag chay casqui runa ‘Quimsa junagtaga cawarimushämi’ ninganta. <sup>64</sup> Chaymi quimsa junagcama sepultürata täpachinquiman. Discïpuluncuna aywaycur Jesuspa cuerpunta suwacarärrinman. Nircur runacunata cawarimusha canganta nirärrinman. Runacuna cawaycar-rag chay runa engaňangannuy

cawarimusham discipuluncuna nipäcuptinga runacuna mas criyipäcunga”.

<sup>65</sup> Piläto niran: “Chaychru caycan soldäducuna. Paycunawan aywapäcuy. Nircur sepultürata imaycanuypapis shumag seguräpäcamuy”.

<sup>66</sup> Chauraga aywaycur sepultürata seguräpäcamuran. Chaparag rumiman señalta chruraran sepultürata quichrappinga musyacänanpag. Nircurna soldäducunata täpananpag jaguipäcamuran.

## 28

*Wañunganpita Jesús cawarimungan*

*(San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junag pasaruptinna semäna galarinan junag waraycaptinna María Magdalenawan jucag María Jesús pamparanganta ricag aywapäcuran. <sup>2</sup> Tayta Diosninchipa angilnin cielupita yarpamuptinmi mayänipita fiyupa pacha cuyuriran. Jesús pamparanganman chrayaycur sepultüra chaparag rumita cuhrpächiypa chay angel ashuchiran. Nircurna chay rumi jananman jamacuycuran. <sup>3</sup> Chay angel ilagunuyrag chichipaycaran. Röpanpis rajunuyrag yurag caran. <sup>4</sup> Ricaycur soldäducunaga manchariypita sicsicyaycar upatasha wañushanuy ricacuran. <sup>5</sup> Warmicunata angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Noga musyämi crucificaypa wañusha Jesusta

ashircangayquita. <sup>6</sup> Manam caychrünachu caycan. Cawaycar-rag ningannuylam cawarimusha. Shapäcamuy chruraranganta ricapäcunayquipag. <sup>7</sup> Jucla discipuluncunata willag aywapäcuy: ‘Cawarimushanam. Gamcunapa puntayquitam Galileaman aywanga. Chaychrümi payta ricapäcunqui’. Chaytam gamcunata willanä caran”.

<sup>8</sup> Chay warmicuna mancharisha caycarpis sepultürapita jucla cushisha cörripäcuran discipuluncunata willananpag. <sup>9</sup> Chaychrümi warmicunata Jesús ricariparcur saludaran. Chauraga warmicuna Jesuscagman ashuycärir chraquinpita abrazacurir adoräpäcuran. <sup>10</sup> Chauraga Jesús niran: “Ama mancharipäcuychu. Ayway; wauguicunata panicunata willamuy Galileaman aywapäcunapanpag chaychrüna tincupäcunäpag”.

*Jesuspa cuerpun illacanganta soldäducuna willacungan*

<sup>11</sup> Warmicuna cutipäcungancama täpag soldäducunapita waquincagcuna Jerusalemman aywaycur cüracunapa mandagnincunata willapäcuran lapan imanuy pasangantapis. <sup>12</sup> Chay cüracunapa mandagnincuna Israel mayor runacunawan rimanacunanpag shuntacäpäcuran. Rimanacarcärirna soldäducunata achca guellayta gopäcuran. <sup>13</sup> Nircur nipäcuran: “Gamcunaga ninqui: ‘Chacaypa puñucäpäcungäcamam discipuluncuna aywarcamur Jesuspa cuerpunta suwacärisha’. <sup>14</sup> Puñucäpäcungayquicama Jesuspa cuerpunta

suwacäringanta gobernador musyaptinga nogacunam paywan parlashag gamcunata imatapis mana rurapäcushunayquipag”.

<sup>15</sup> Soldäducuna guellayta chrasquicarcäiriga nipäcunanpag yachrachingannuyla nipäcuran. Chaynuy ninganmi canancamapis Israel runacunapa yarpayninchru caycan.

*Discipulun cananpag runacunata yachrachipäcunanpag Jesús cachrangan*

*(San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

<sup>16</sup> Jesuspa chrunca juc (11) discipuluncuna Galileamanna aywar Jesuswan tincupäcunanpag ningan jircaman aywapäcuran.

<sup>17</sup> Chaychrümi Jesuswan tincur payta adoräpäcuran. Waquincunaga manam criyipäcuranrächu.

<sup>18</sup> Jesús paycunapa ñaupagninman ashuycur niran: “Tayta Dios nogata chruramasha cieluchru cagtapis y cay pachachru cagtapis lapanta munaynichru charänäpämi.

<sup>19</sup> Lapan naciunchru cag runacunaman aywaycur discipulü cananpag yachrachipäcamuy. Bautizäpäcunqui Tayta Diospa, Wamranpa y Santu Espiritupa jutinchru.

<sup>20</sup> Paycunata yachrachinqui lapanta gamcunata imata cäsucärinayquipag yachrachingäcunata. Nogaga gamcunawanmi waran waran cay pacha ushacangancama caycäshag”. [Amén.]

**Mushog Testamento**  
**Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New**  
**Testament**

**El Nuevo Testamento en quechua de Ambo**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda